

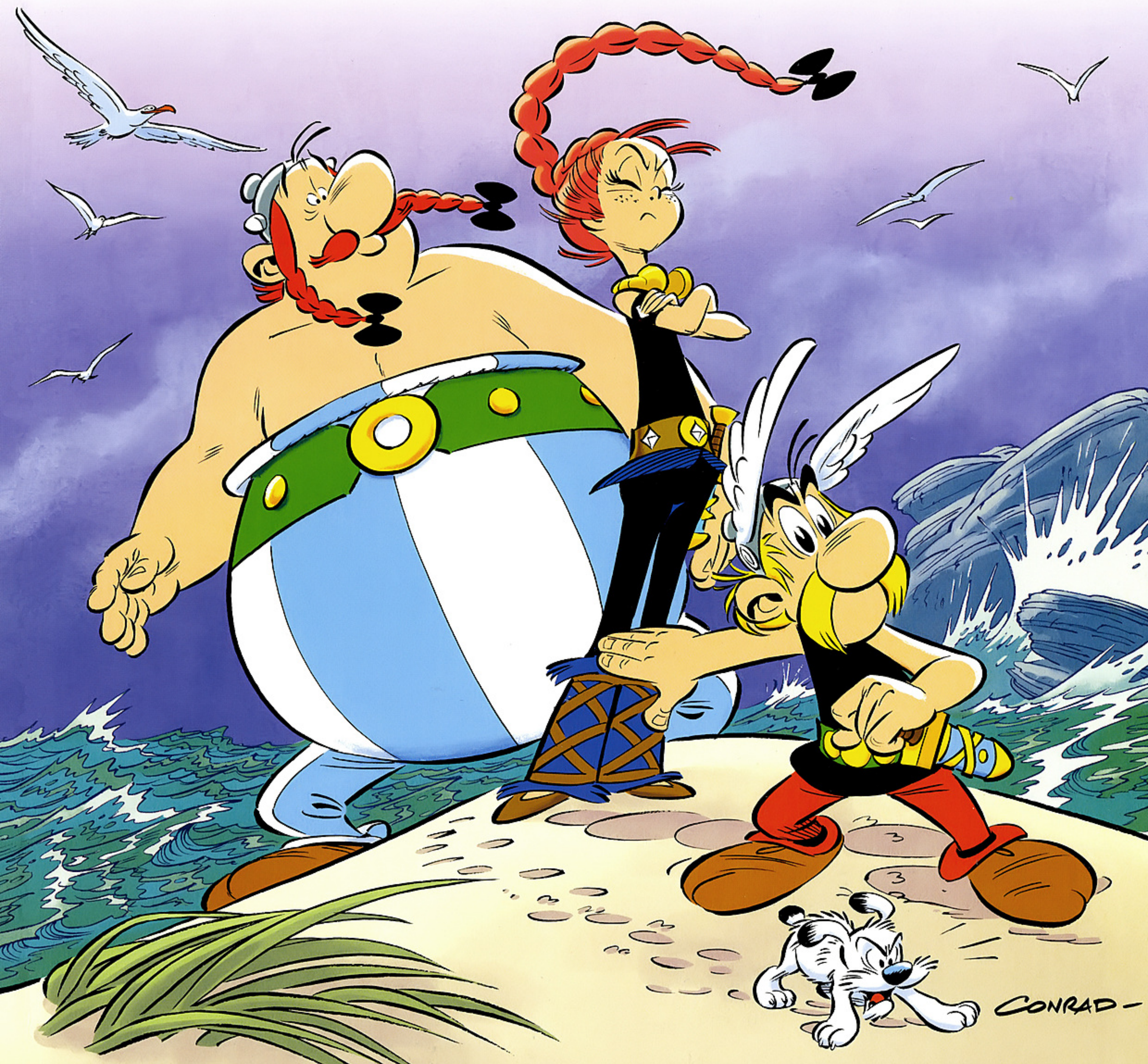
R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

Band 38

# Die Tochter des VERCINGETORIX

Text Jean-Yves FERRI

Zeichnungen Didier CONRAD





GOSCINNY UND UDERZO  
PRÄSENTIEREN EIN NEUES  
ABENTEUER VON ASTERIX

# DIE TOCHTER DES VERCINGETORIX

Text von **Jean-Yves FERRI**

Zeichnungen von **Didier CONRAD**



Kolorierung: Thierry Mébarki

EGMONT · BERLIN









LA FILLE DE VERCINGÉTORIX  
DIE TOCHTER DES VERCINGETORIX

Übersetzung aus dem Französischen: Klaus Jöken  
Deutsche Textbearbeitung: Fabian Gross, Markus Iking, Wolf Stegmaier

Verantwortlicher Redakteur: Wolf Stegmaier  
Herstellung: Stefanie Günther und Simone Uhlich

ASTERIX ® – OBELIX ® – IDEFIX ®  
© 2019 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ  
© der vorliegenden Ausgabe und der deutschen Übersetzung:  
© 2019 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ  
Verlegt von: Egmont Ehapa Media GmbH  
Erste Veröffentlichung in deutscher Sprache: Egmont Ehapa Media GmbH, 2019  
Druck und Verarbeitung: Mohn Media Mohndruck GmbH, Carl-Bertelsmann-Straße 161M, 33311 Gütersloh  
ISBN der gebundenen Ausgabe: 978-3-7704-3638-5

Wer mehr über Asterix und Obelix erfahren möchte –  
hier werden alle Gallierfreunde fündig:

[www.asterix.de](http://www.asterix.de)  Asterix und Obelix  @lartdasterix

**Hier kann man alle Abenteuer  
von Asterix und Obelix direkt bestellen:**

**Egmont Bestellservice**  
VVA-arvato  
An der Autobahn 100  
33333 Gütersloh  
Tel.: (+49) (0)5241-80-88280  
Fax: (+49) (0)5241-46970  
E-Mail: [service@egmont-shop.de](mailto:service@egmont-shop.de)

**EGMONT**  
 **Shop**  
[www.egmont-shop.de](http://www.egmont-shop.de)





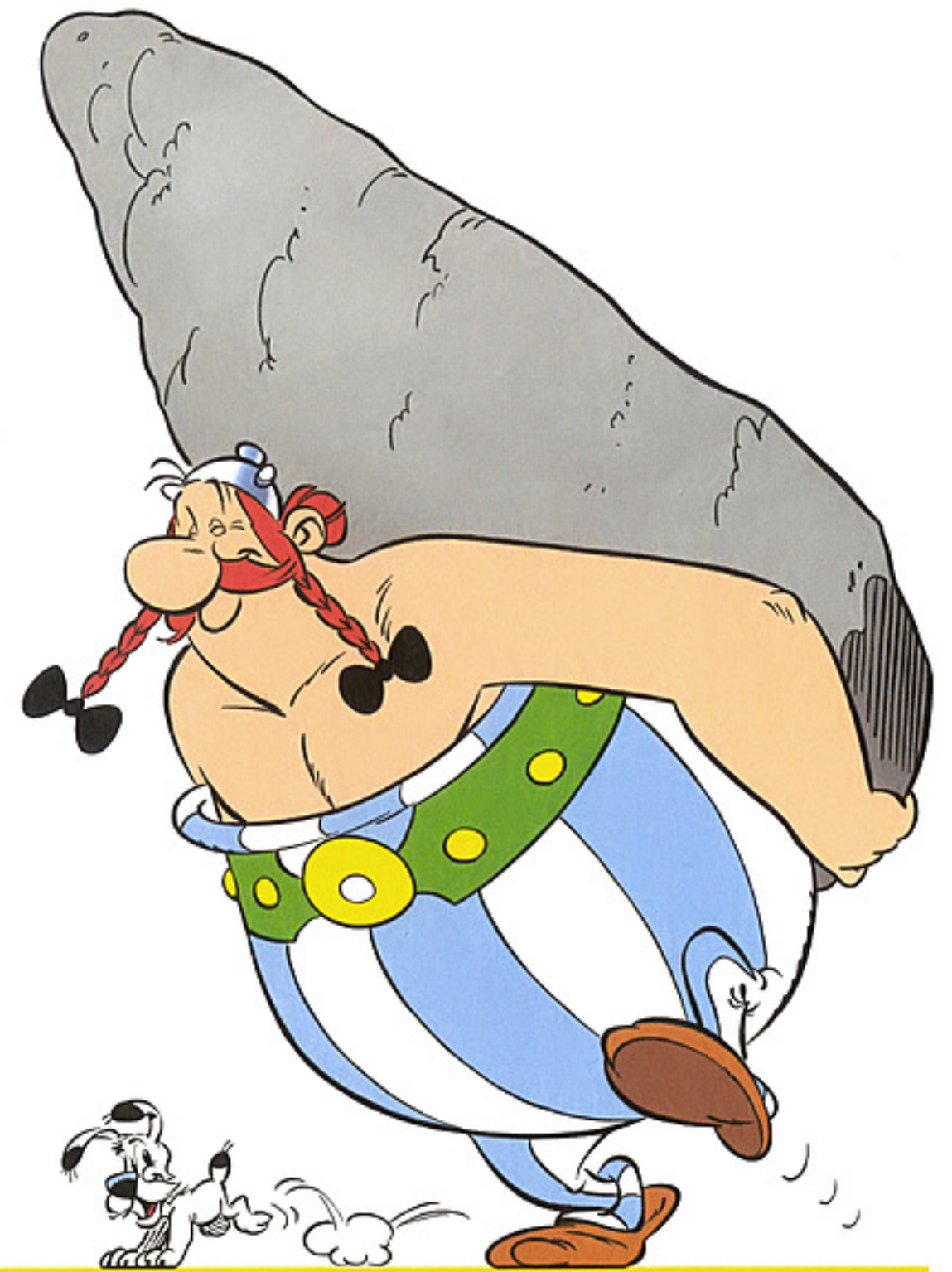
WIR BEFINDEN UNS IM JAHRE 50 V. CHR. GANZ GALLIEN IST VON DEN RÖMERN BESETZT... GANZ GALLIEN? NEIN! EIN VON UNBEUGSAMEN GALLIERN BEVÖLKERTES DORF HÖRT NICHT AUF, DEM EINDRINGLING WIDERSTAND ZU LEISTEN. UND DAS LEBEN IST NICHT LEICHT FÜR DIE RÖMISCHEN LEGIONÄRE, DIE ALS BESATZUNG IN DEN BEFESTIGTEN LAGERN BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM UND KLEINBONUM LIEGEN...





## EINIGE GALLIER

ASTERIX, DER HELD DIESER ABENTEUER. EIN LISTIGER KLEINER KRIEGER, VOLL SPRÜHENDER INTELLIGENZ, DEM ALLE GEFÄHRLICHEN AUFTRÄGE BEDENKENLOS ANVERTRAUT WERDEN. ASTERIX SCHÖPFT SEINE ÜBERMENSCHLICHE KRAFT AUS DEM ZAUBERTRANK DES DRUIDEN MIRACULIX...



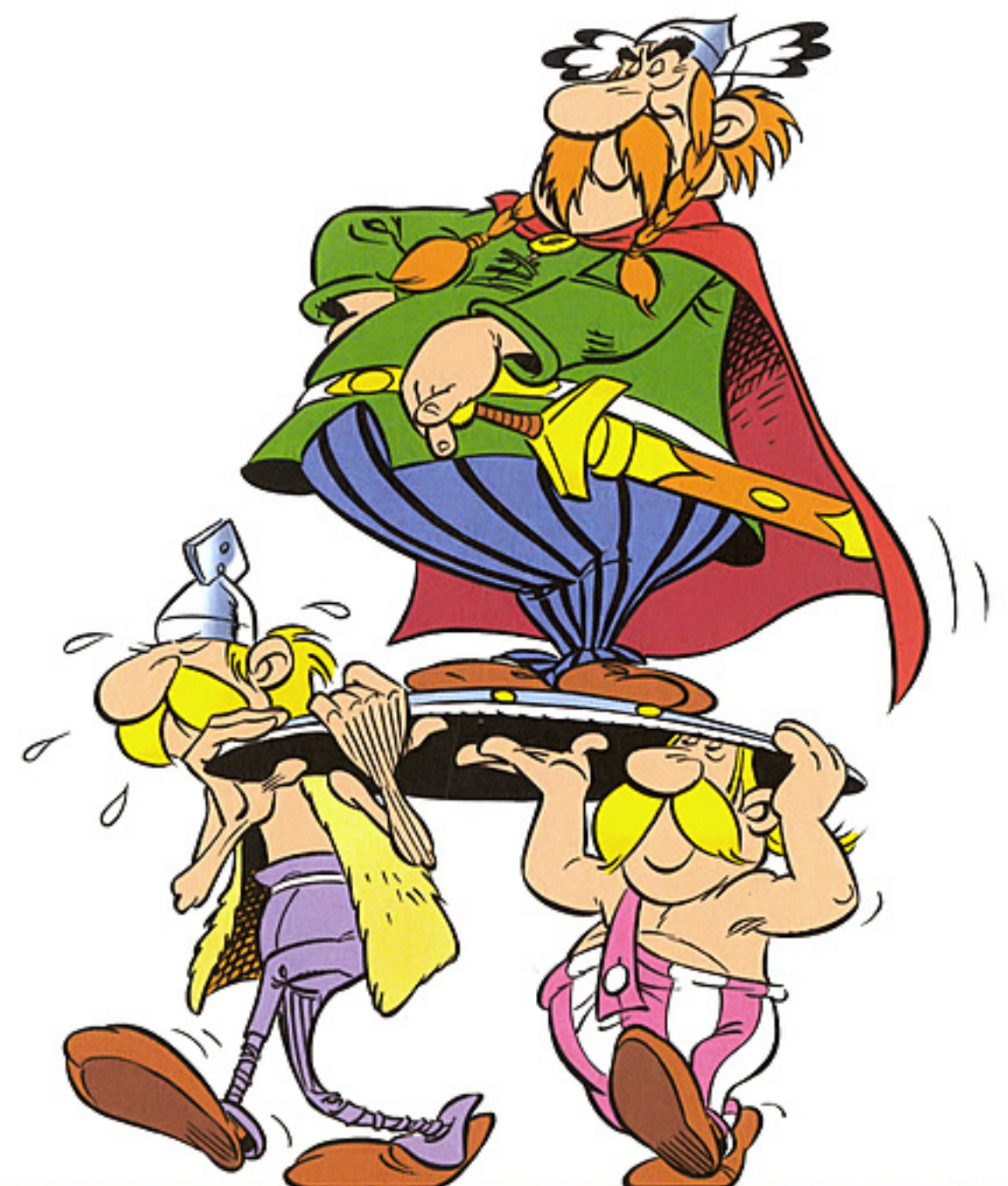
OBELIX IST DER DICKSTE FREUND VON ASTERIX. SEINES ZEICHENS LIEFERANT FÜR HINKELSTEINE, GROSSER LIEBHABER VON WILDSCHWEINEN UND WILDEN RAUFEREIEN, IST ER STETS BEREIT, ALLES STEHEN UND LIEGEN ZU LASSEN, UM MIT ASTERIX EIN NEUES ABENTEUER ZU ERLEBEN. IN SEINER BEGLEITUNG BEFINDET SICH IDEFIX, DER EINZIGE ALS UMWELT-FREUNDLICH BEKANNTE HUND, DER VOR VERZWEIFLUNG AUFHEULT, WENN MAN EINEN BAUM FÄLLT.



MIRACULIX, DER EHRWÜRDIGE DRUIDE DES DORFES, SCHNEIDET MISTELN UND BRAUT ZAUBERTRÄNKE. SEIN GRÖSSTER ERFOLG IST EIN TRANK, DER ÜBERMENSCHLICHE KRÄFTE VERLEIHT. DOCH MIRACULIX HAT NOCH ANDERE REZEPTE IN RESERVE...



TROUBADIX IST DER BARDE! DIE MEINUNGEN ÜBER SEIN TALENT SIND GETEILT: ER SELBST FINDET SICH GENIAL, ALLE ANDEREN FINDEN IHN UNBESCHREIBLICH. DOCH WENN ER SCHWEIGT, IST ER EIN FRÖHLICHER GESELLE UND HOCHBELIEBT...



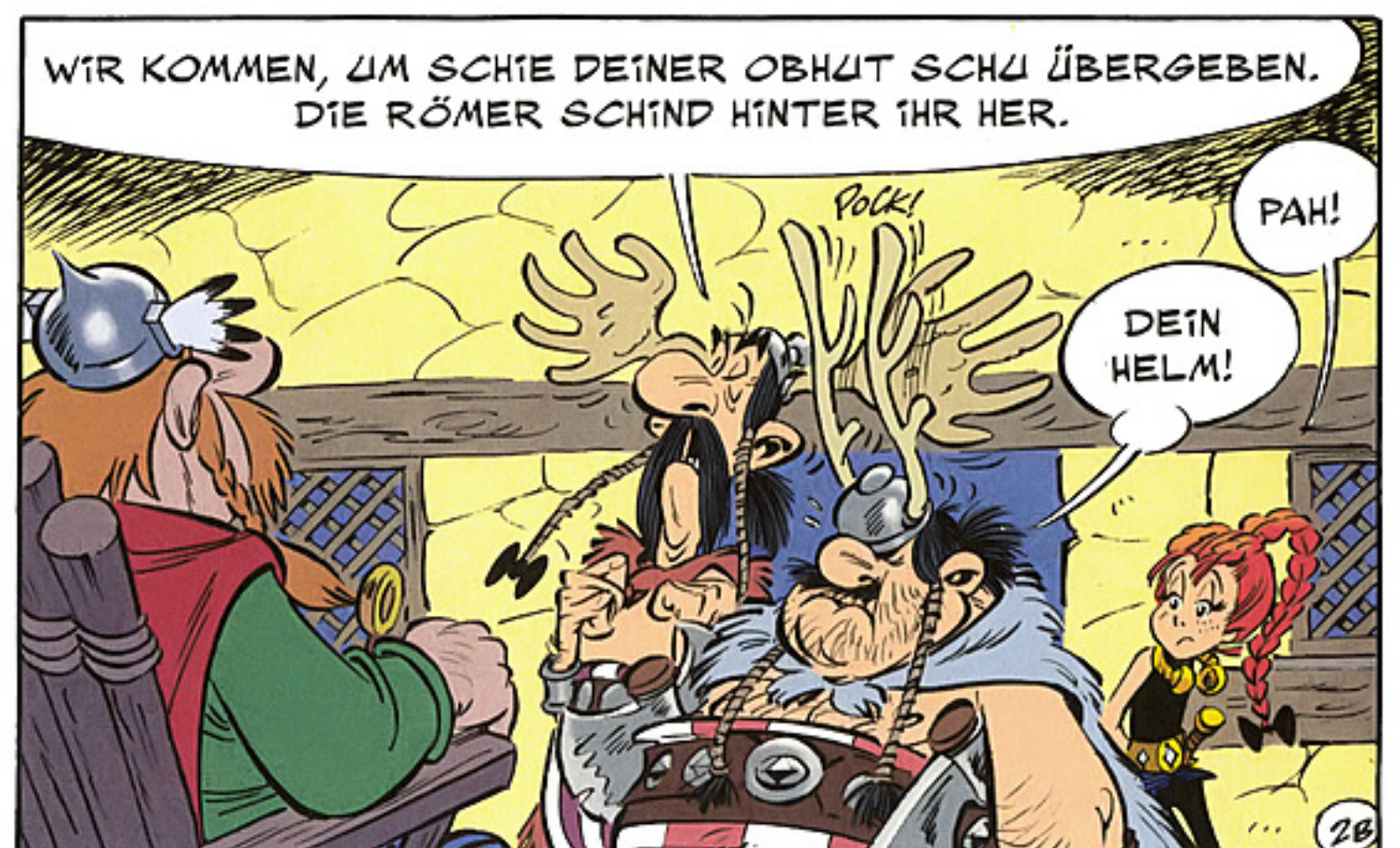
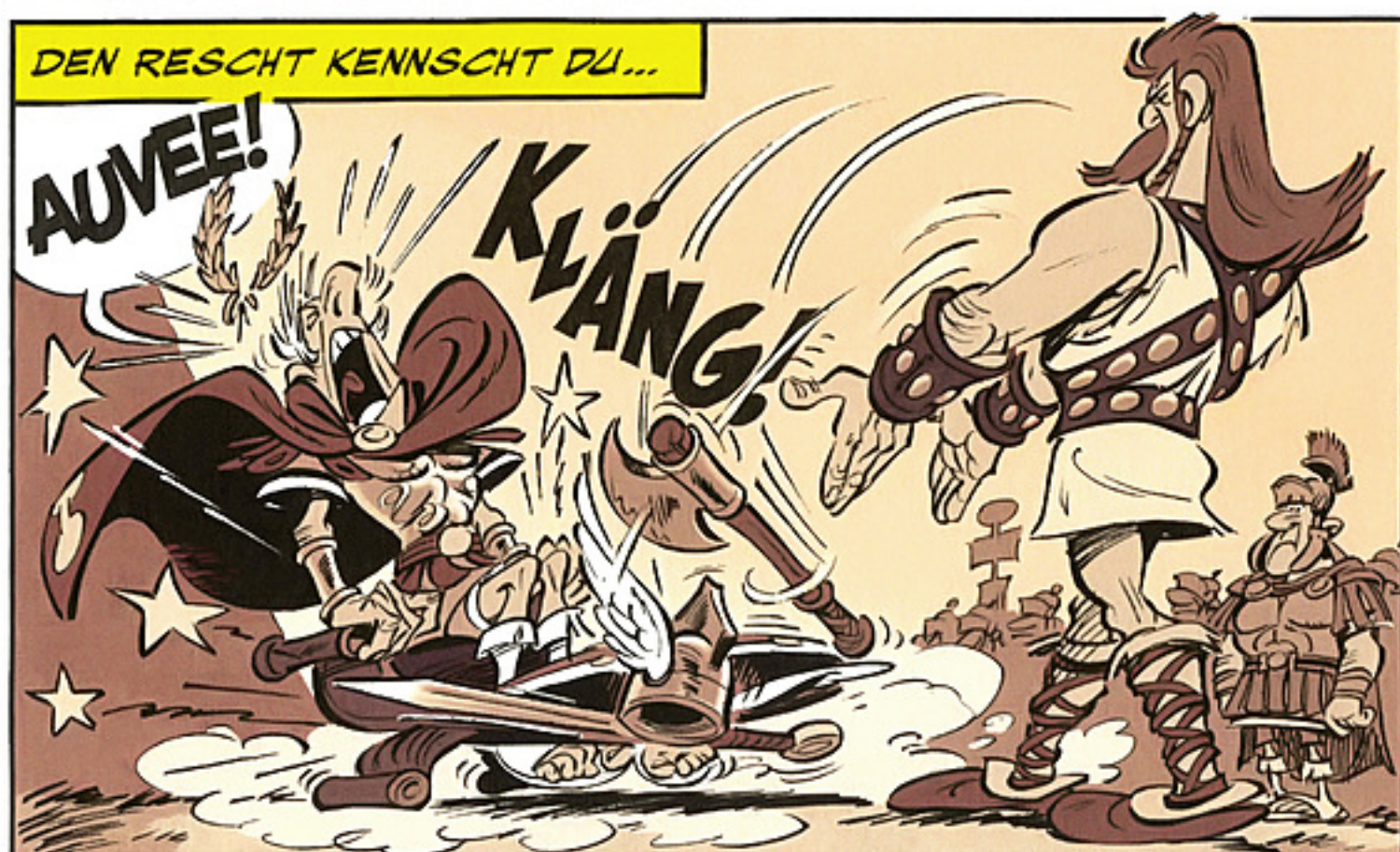
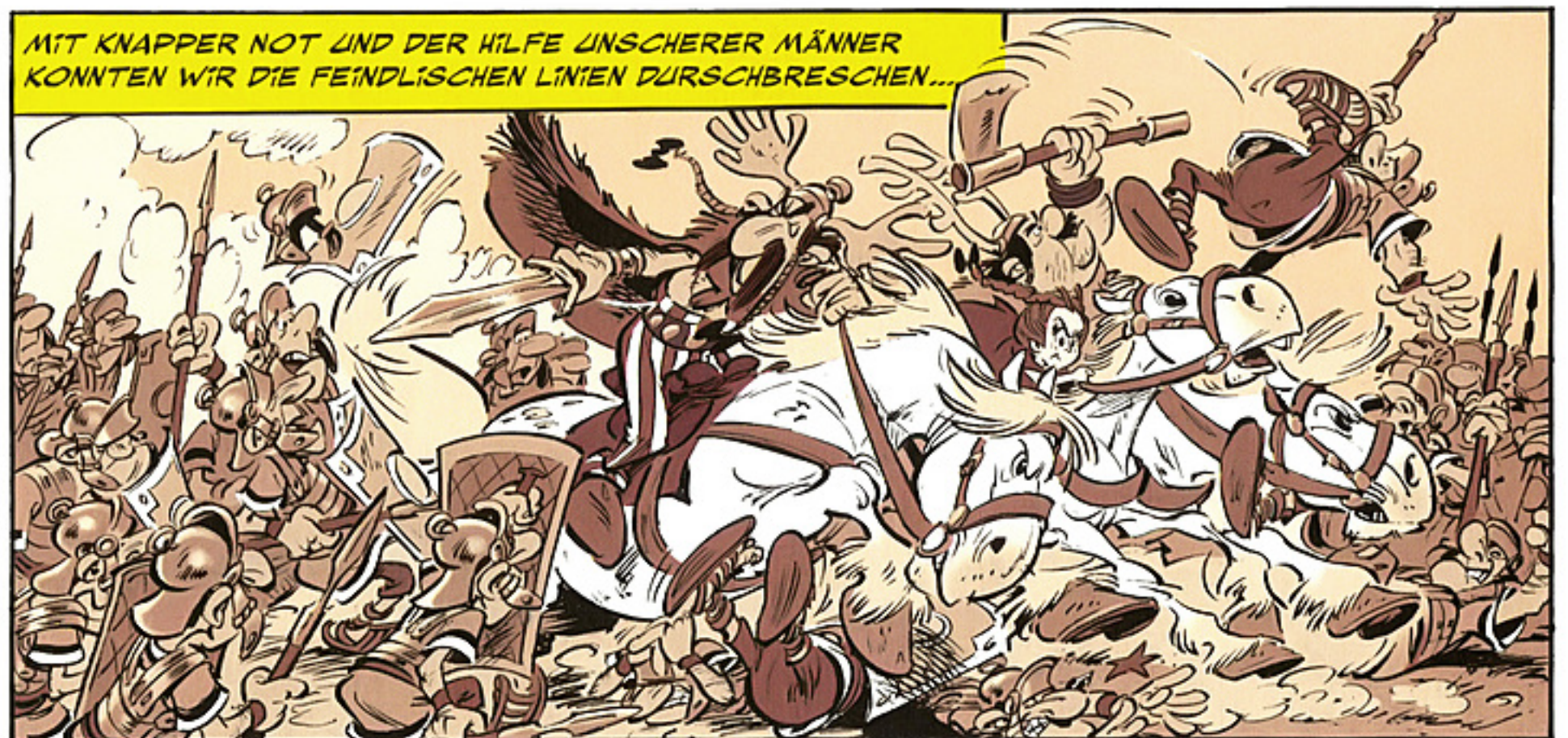
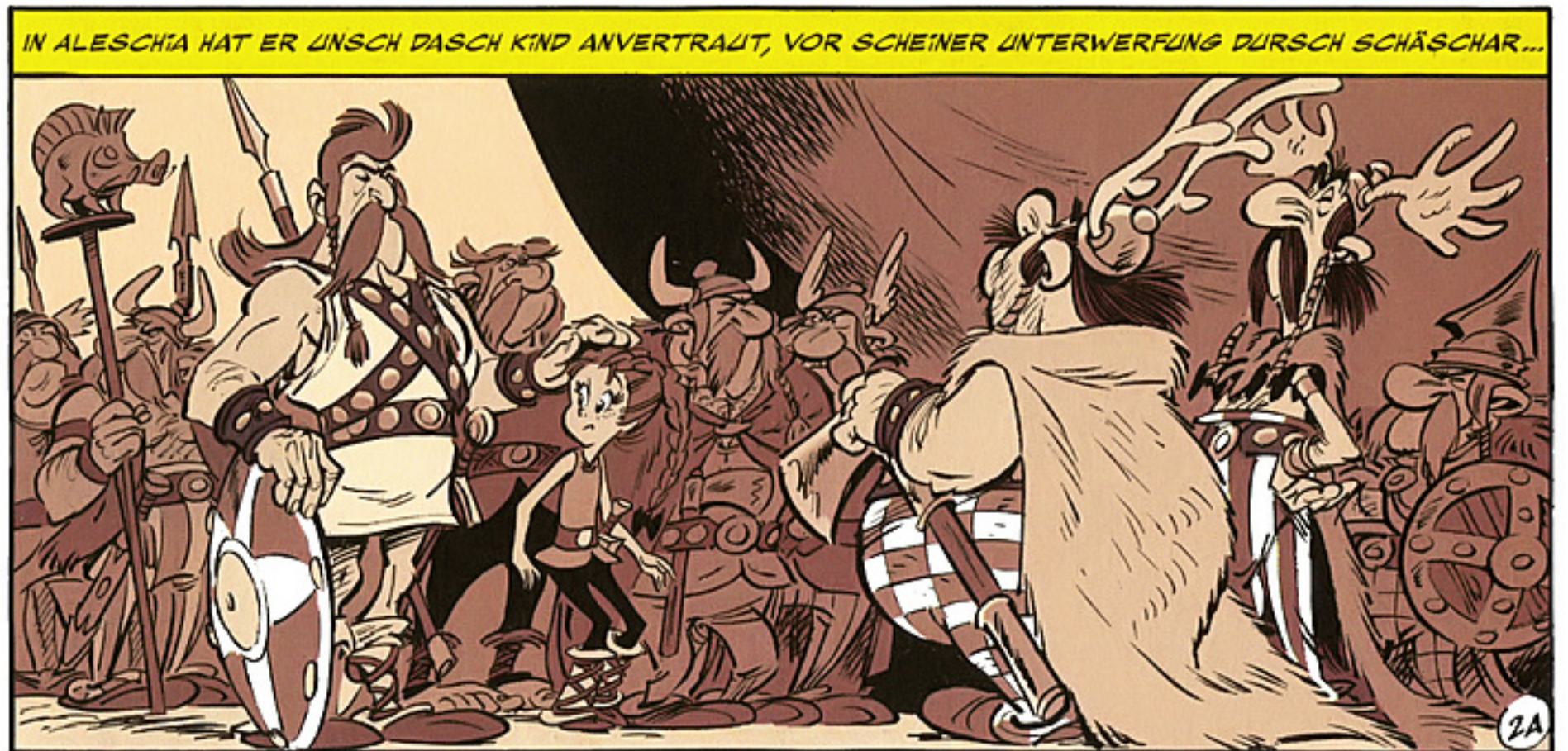
MAJESTIX SCHLIESSLICH IST DER HÄUPTLING DES STAMMES. EIN MAJESTÄTISCHER, MUTIGER, ARGWÖHNISCHER ALTER KRIEGER, VON SEINEN LEUTEN RESPEKTIERT, VON SEINEN FEINDEN GEFÜRCHTET. MAJESTIX FÜRCHTET NUR EIN DING: DASS IHM DER HIMMEL AUF DEN KOPF FALLEN KÖNNTE! DOCH WIE ER SELBST SAGT: „ES IST NOCH NICHT ALLER TAGE ABEND.“



DIE NACHT SENKT SICH BEREITS ÜBER DAS GALLISCHE DORF, ALS DREI GEHEIMNISVOLLE GESTALTEN VOR DER HÜTTE DES CHEFS EINTREFFEN...









UNTER UNSCH WAR NÄMLICH EIN VERRÄTER! DER KUNDSCHAFTER MIESCHETRIKSCH WAR VON DEN RÖMERN GEKAUFT...



... UND HAT ALLESCH SCHÄSCHAR VERRATEN...



WAS SAGST DU, KUNDSCHAFTER? DIESER WENDELRING IST EIN GEFÄHRLICHES SYMBOL, UM DAS SICH AUFTÄNDISCHE SCHAREN KÖNNEN, BEIM JUPITER!

BRINGE MIR DEN RING, MIT DEM MÄDCHEN. DANN ERZIEHEN WIR SIE ZU EINER ECHTEN RÖMERIN UM... \* GELINGT DIR DAS, WIRST DU OBERPFADFINDER IN MEINER ELITETRUPPE!



INKLUSIVE XIII. MONATSGEHALT?

\* PROMINENTE GEISELN ZWANGSWEISE ZU „ROMANISIEREN“ WAR DURCHAUS ÜBLICH.

SCHEITDEM VERFOLGT UNSCH DER VERRÄTER UND SCHWINGT UNSCH, MIT DEM KIND UNTERSCHÜTAUCHEN!



IS JA GUT! KOMMT MAL RUNTER! IMMER DIESELBE LYRA!

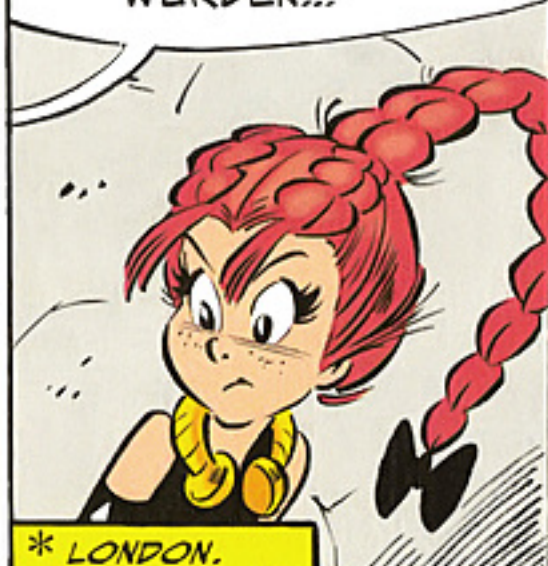
ÄH... KOMISCH, SIE HAT GAR NICHT EUEREN ARVERNISCHEN AKZENT!



WIR HABEN SCHIE LANGE IN LUTETSCHIA\* VERSCHTECKT, EIN ABGELEGENER ORT IM GEGENSCHATSCH SCHU NEMOSCHUSCH\*\*!

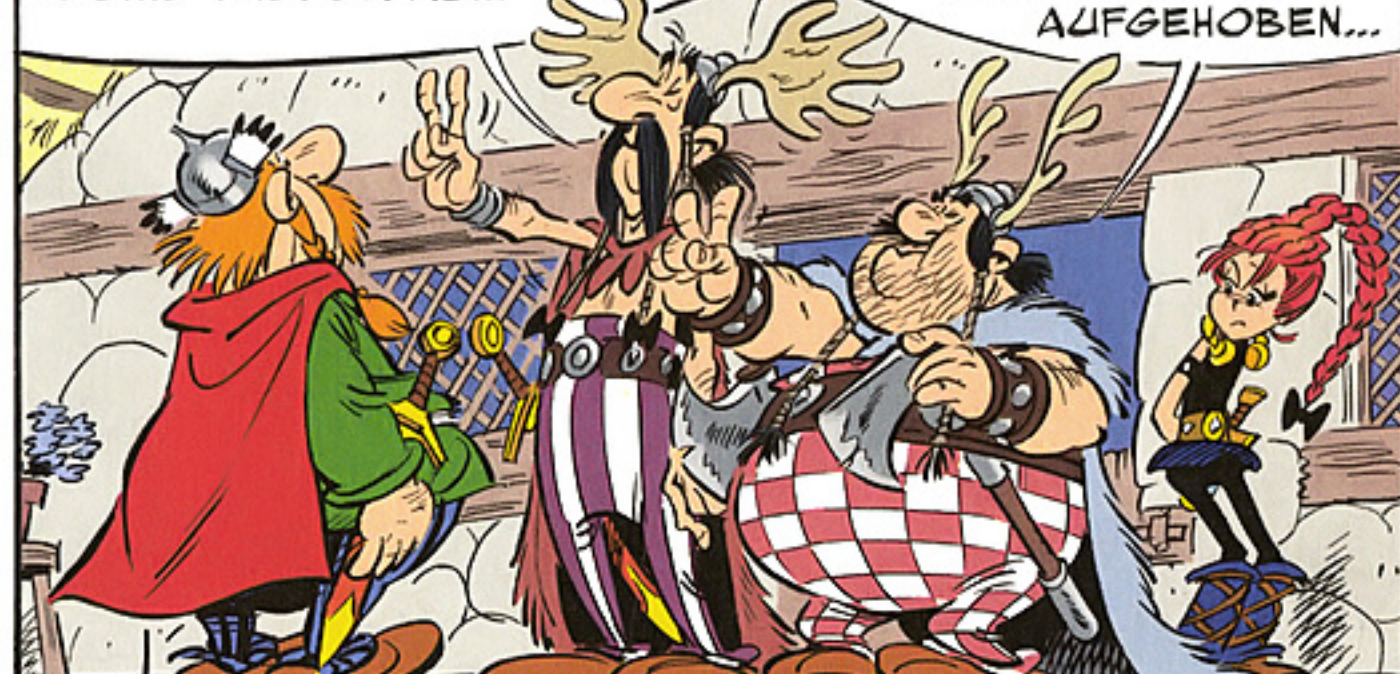
\* PARISCH. \*\* CLERMONT-FERRAND.

GALLIEN WIRD IMMER UNSCHISCHERER. DARUM BRINGEN WIR SCHIE NACH LONDNIUM\*, WO DIE RÖMER SCHIE NIE VERMÜTEN WÜRDEN...



\* LONDON.

SCHOBALD WIR BEI UNSCHEREN LEUTEN EIN SCHIFF AUFGETRIEBEN HABEN, HOLEN WIR SCHIE WIEDER AB...



IN DEN HÄFEN WIMMELT ESCH NÄMLICH VON RÖMERN, ABER HIER ISCHT SCHIE GUT AUFGEHOBEN...

ABGEMACHT, MONOLITIX, WIR PASSEN AUF SIE AUF, SO WAHR WIR UNBEUGSAME SIND!



DANKE, MAJESCHTIKSCH!

SCHIE SCHÖN ARTIG, ADRENALINE. MACH DEINEN PAPASCH KEINE SCHANDE!

SCHMATSCH!

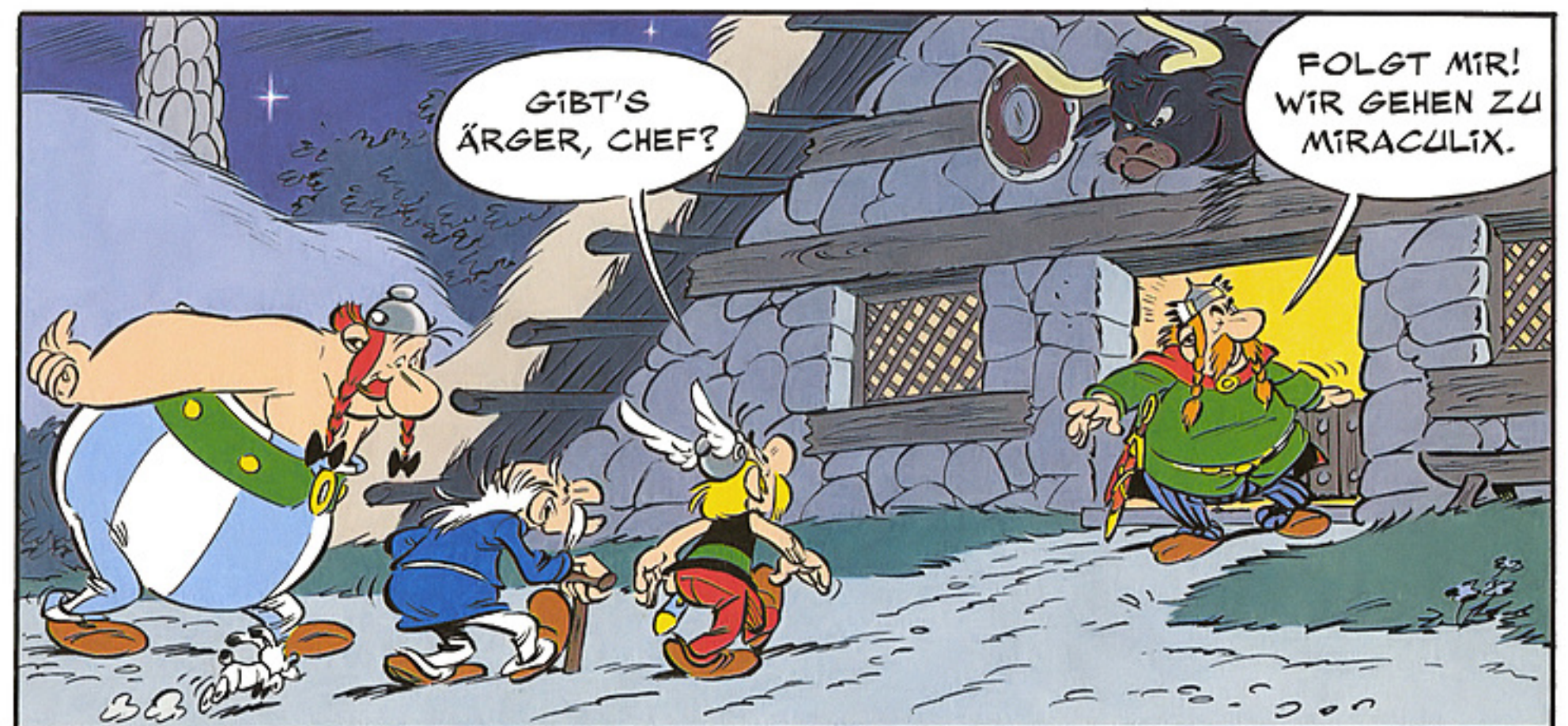
GNN.

GEHT UNBESORGT. BEI UNS IST SIE IN GUTEN HÄNDEN!

ABER OBACHT: SCHIE BÜKSCHT GERN AUSCH!

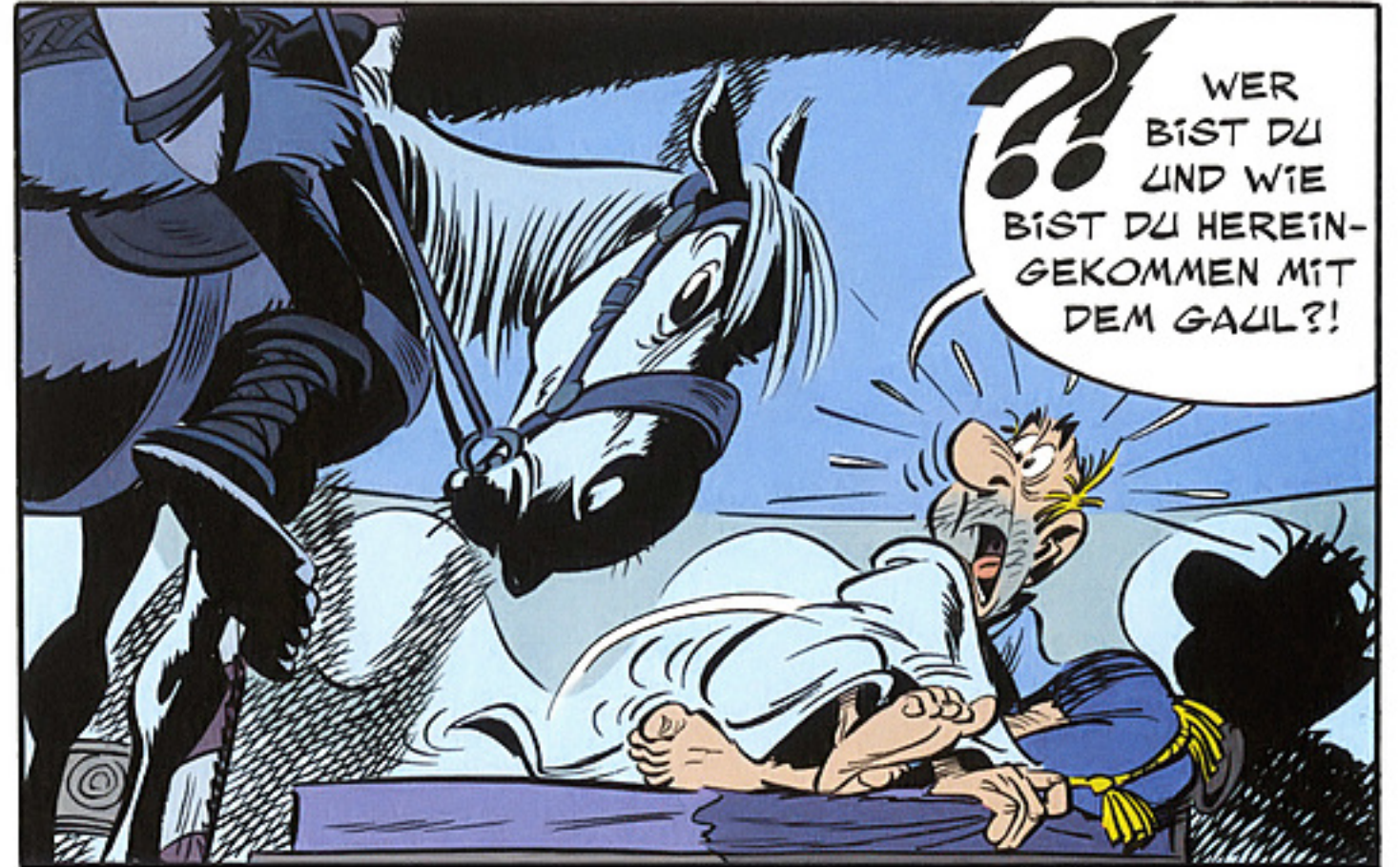
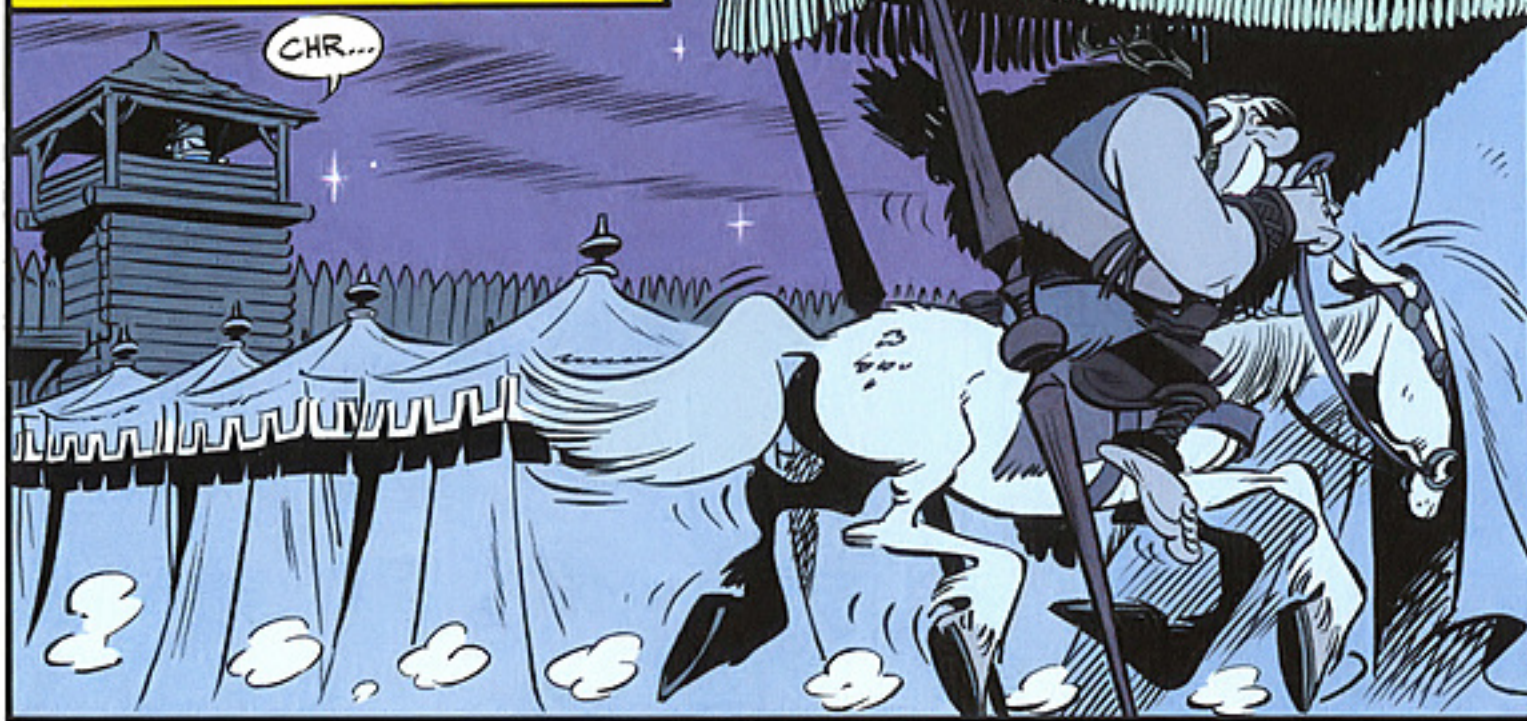




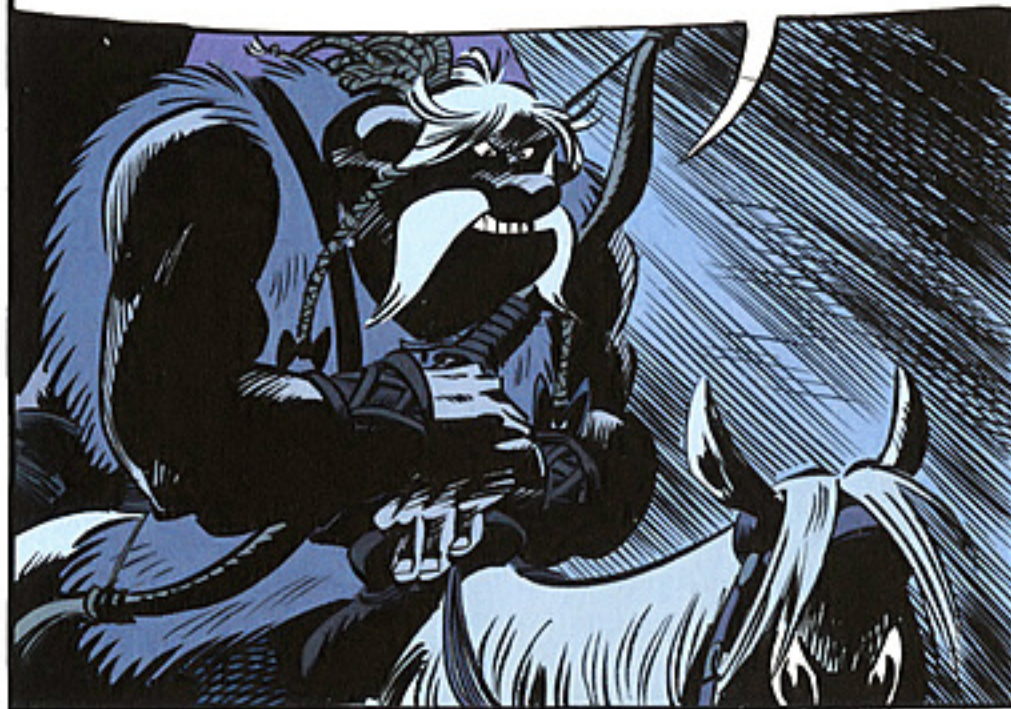




IM LAGER BABAORUM  
SCHLÄFT UNTERDESSSEN  
ALLES TIEF UND FEST...



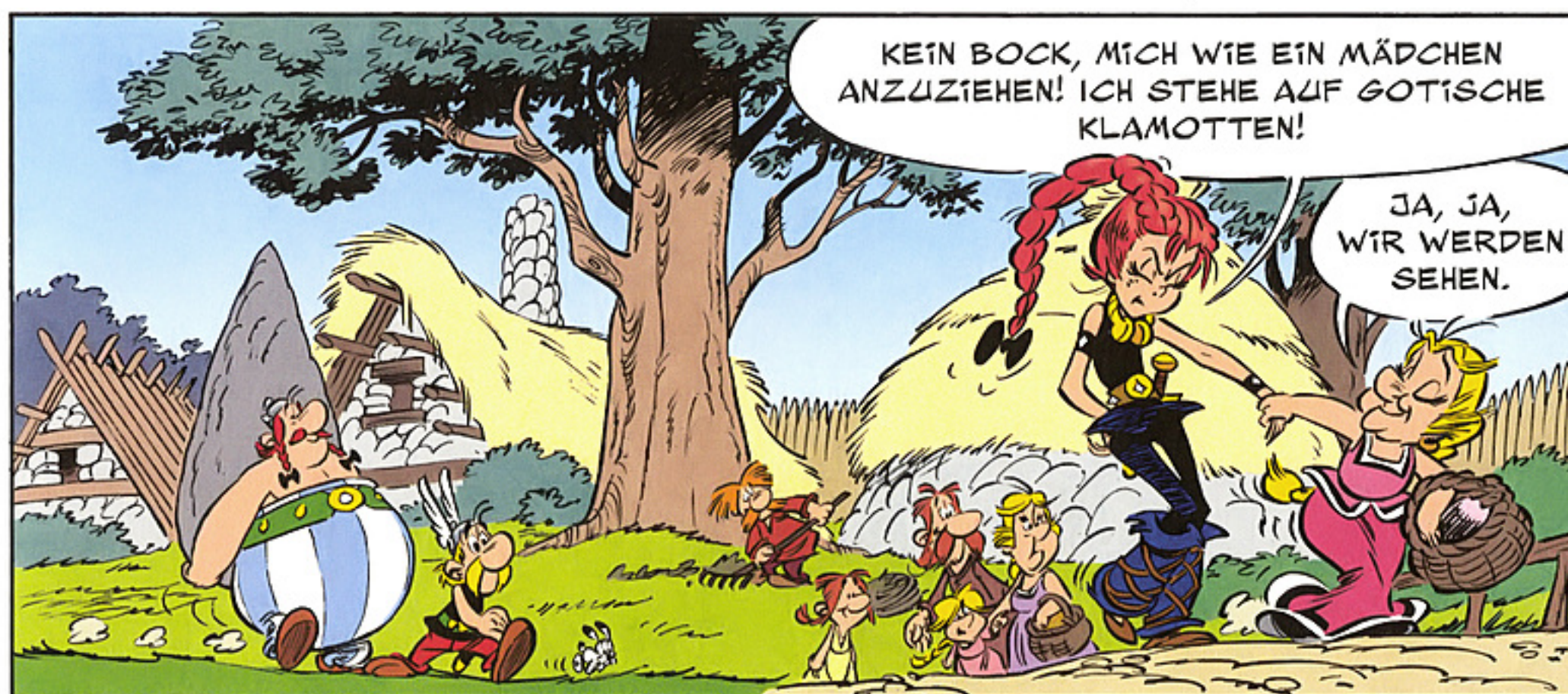
MAN NENNT MICH MIESETRIX. ICH BIN  
LAUTLOS WIE ALLE KUNDSCHAFTER UND  
VERSTOHLEN WIE JEDER VERRÄTER...



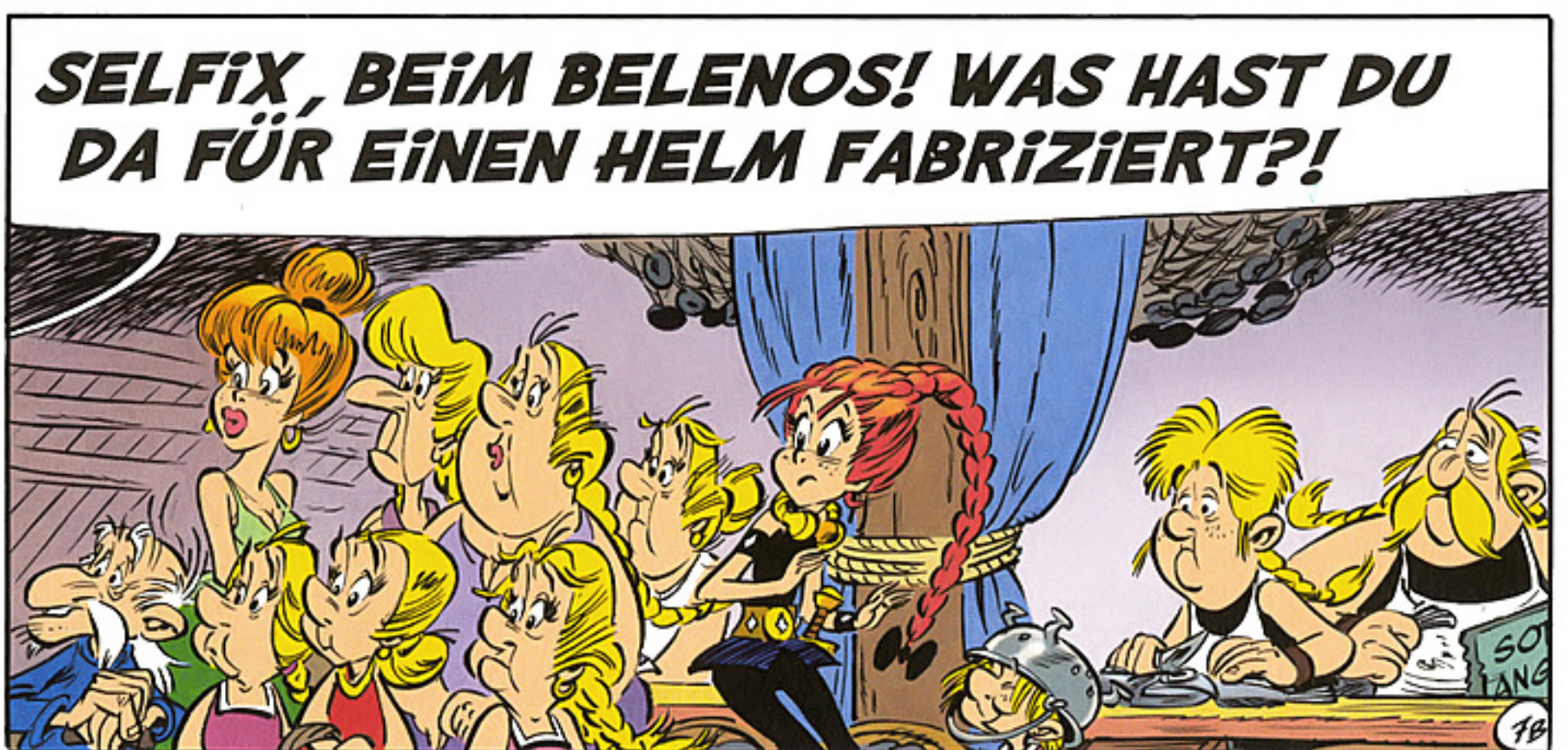
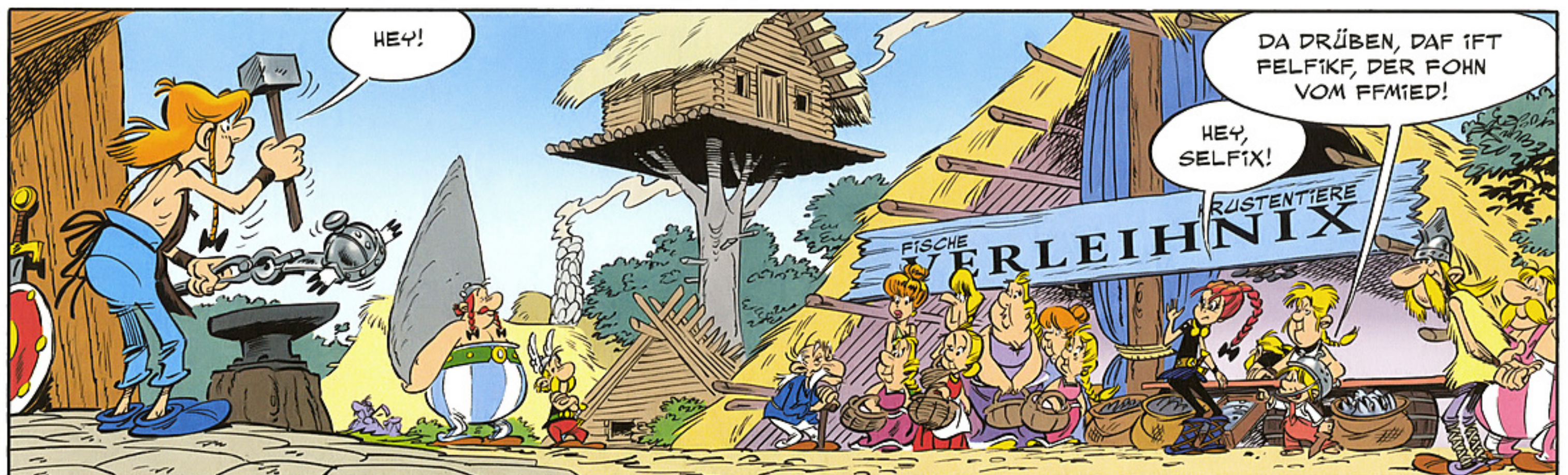
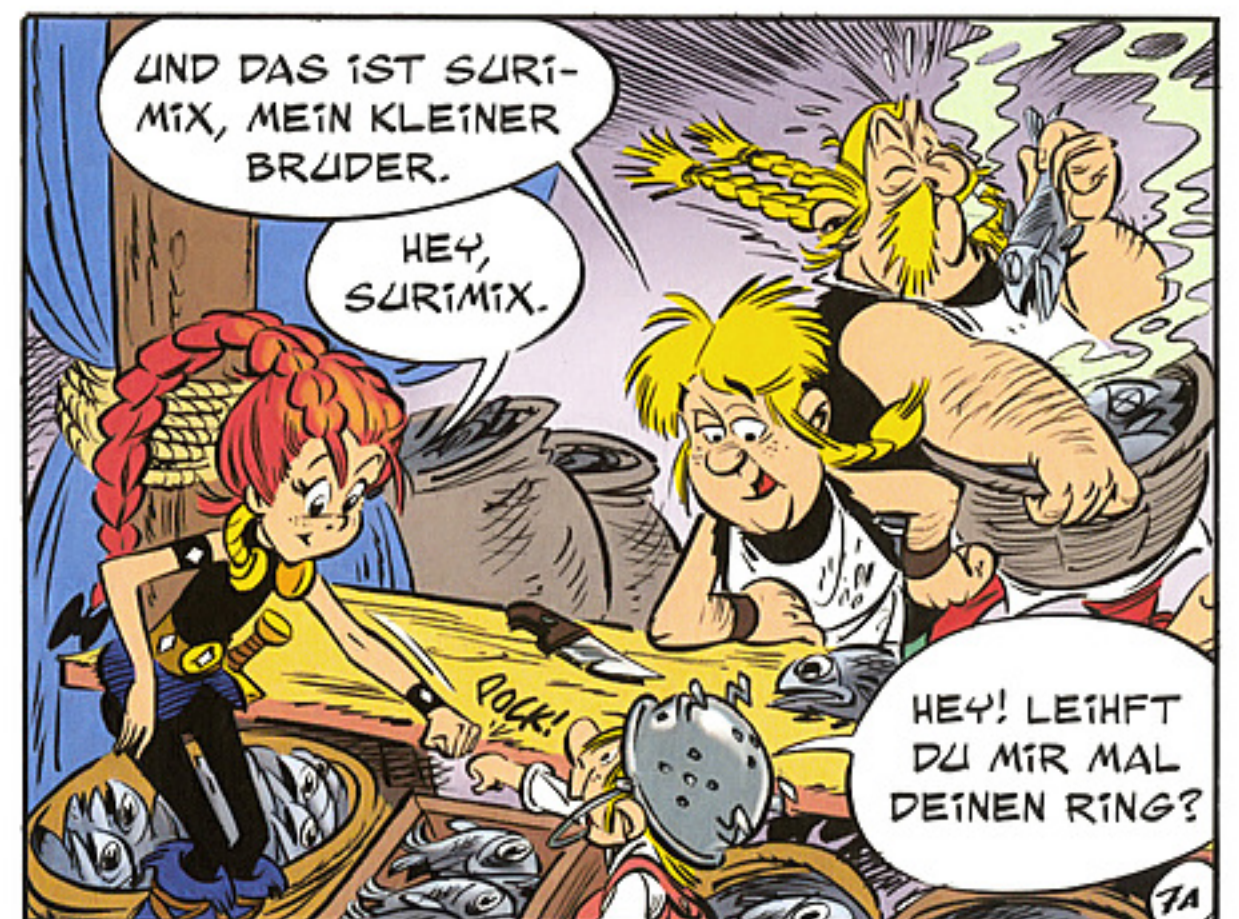
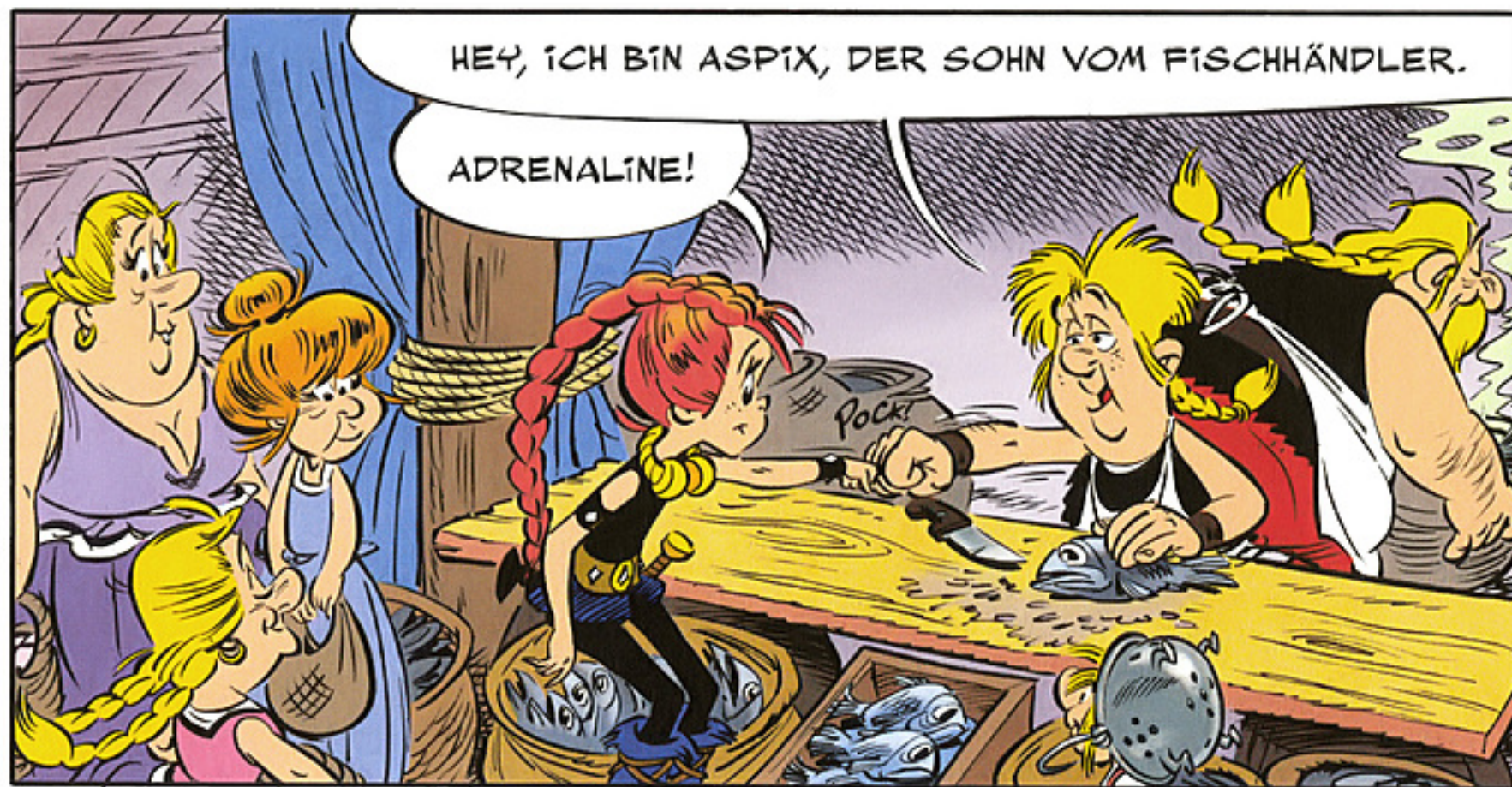
DU HAST RICHTIG VERSTANDEN!  
CÄSAR PERSÖNLICH HAT MIR  
AUFGETRAGEN, SIE ZU FANGEN,  
UM SIE ZUR RÖMERIN ZU  
ERZIEHEN.



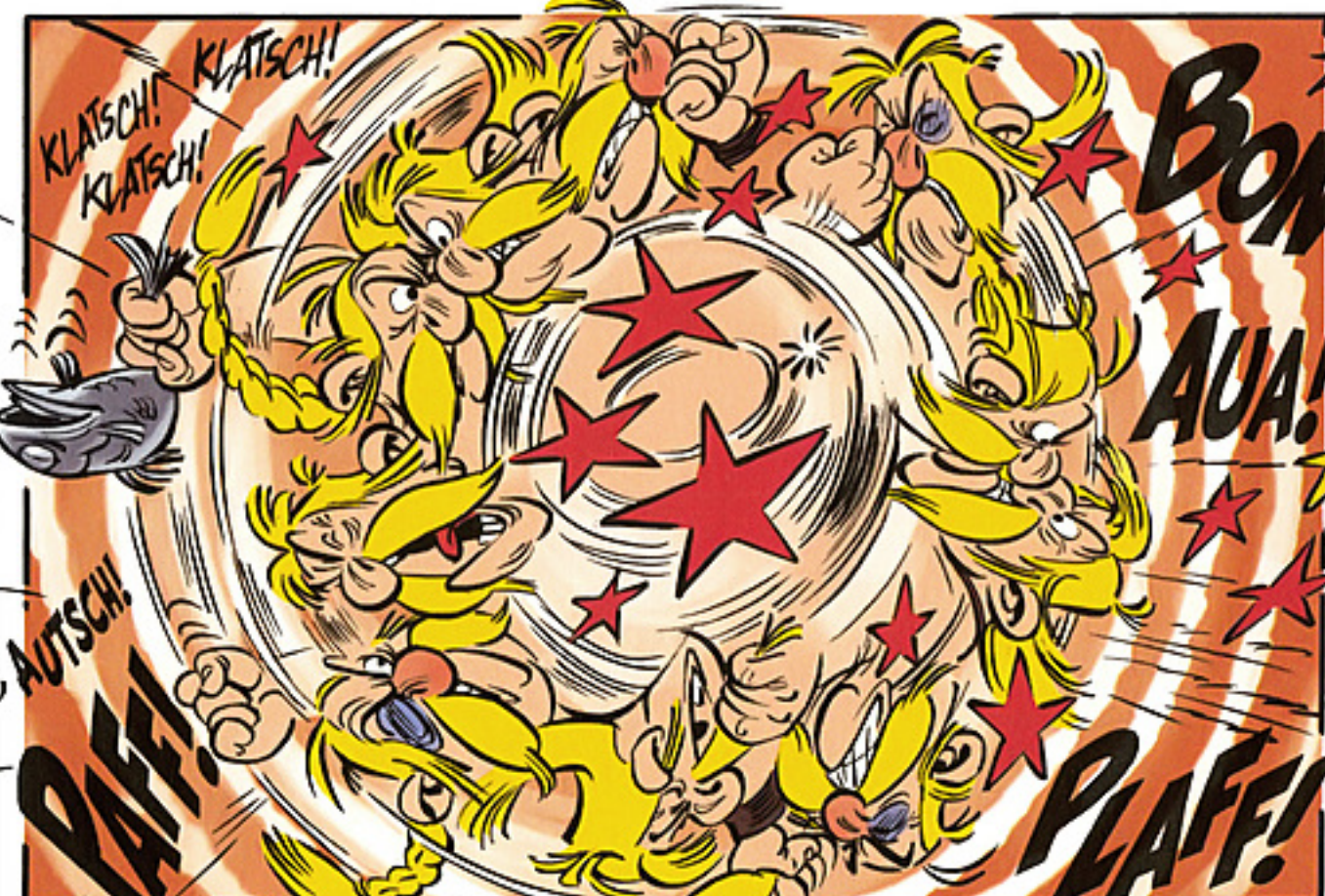
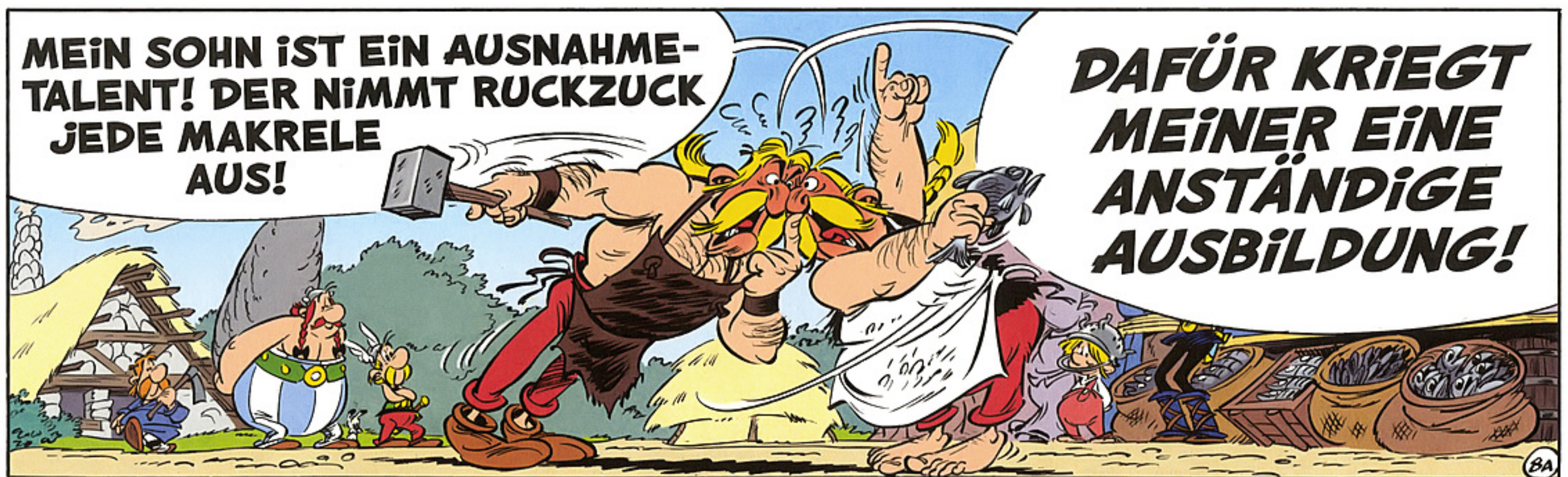








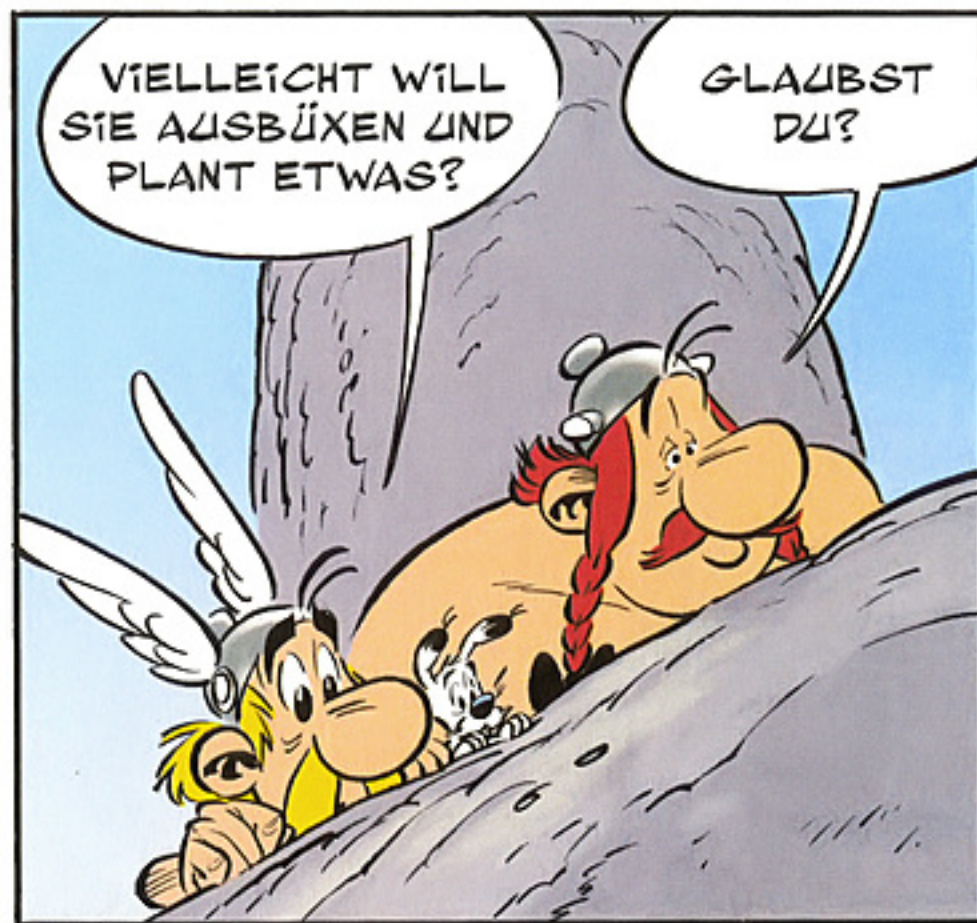




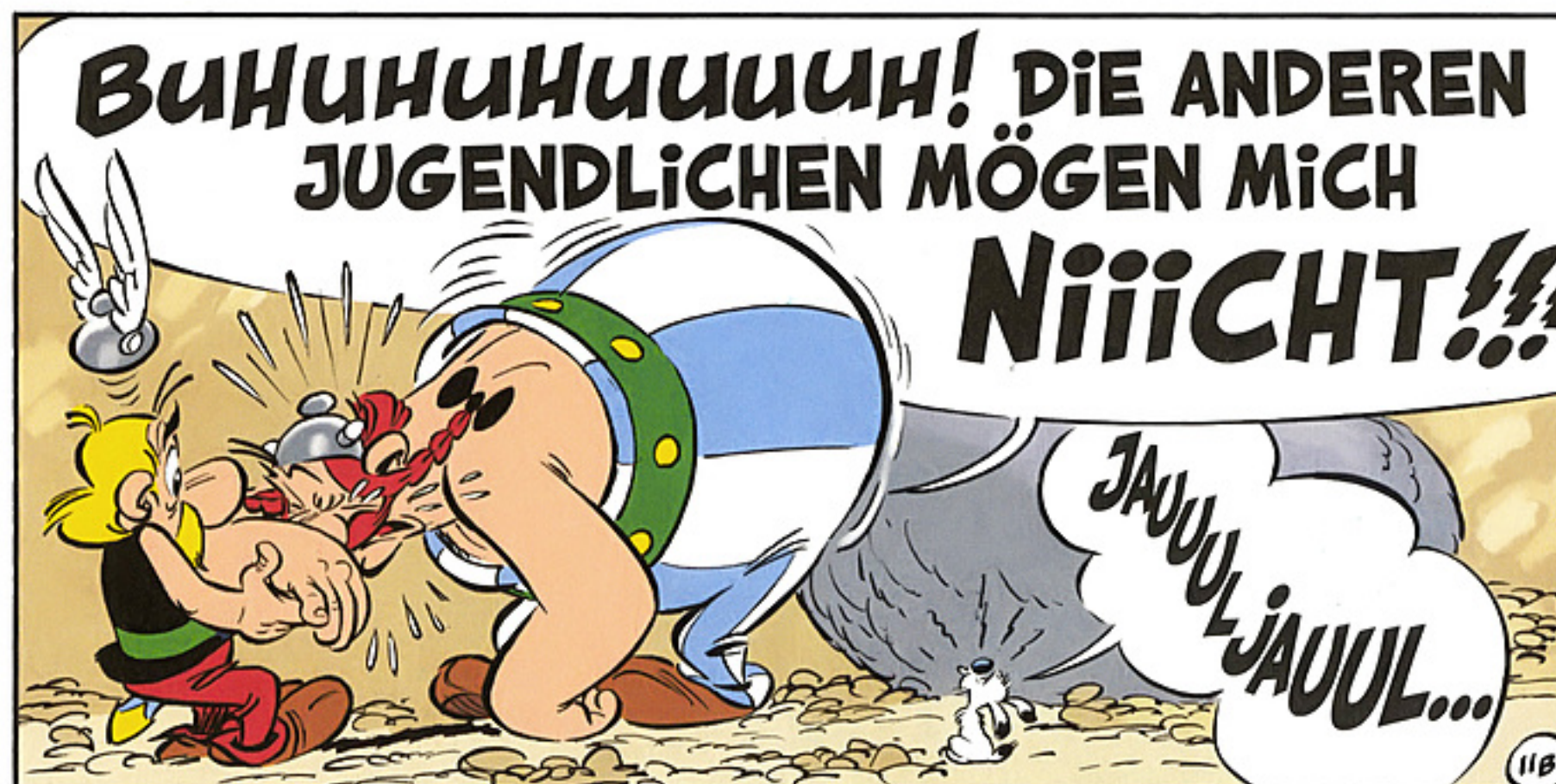
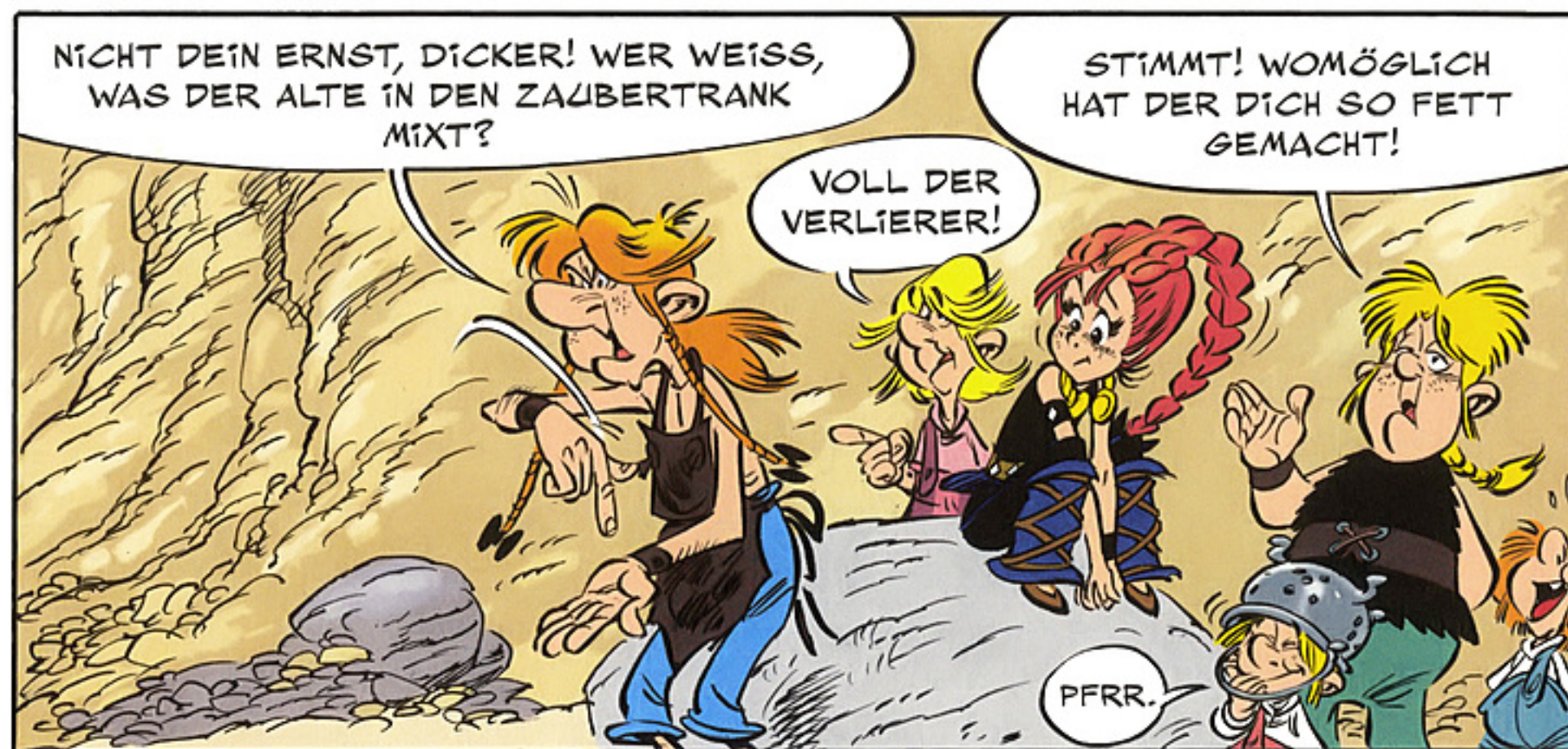




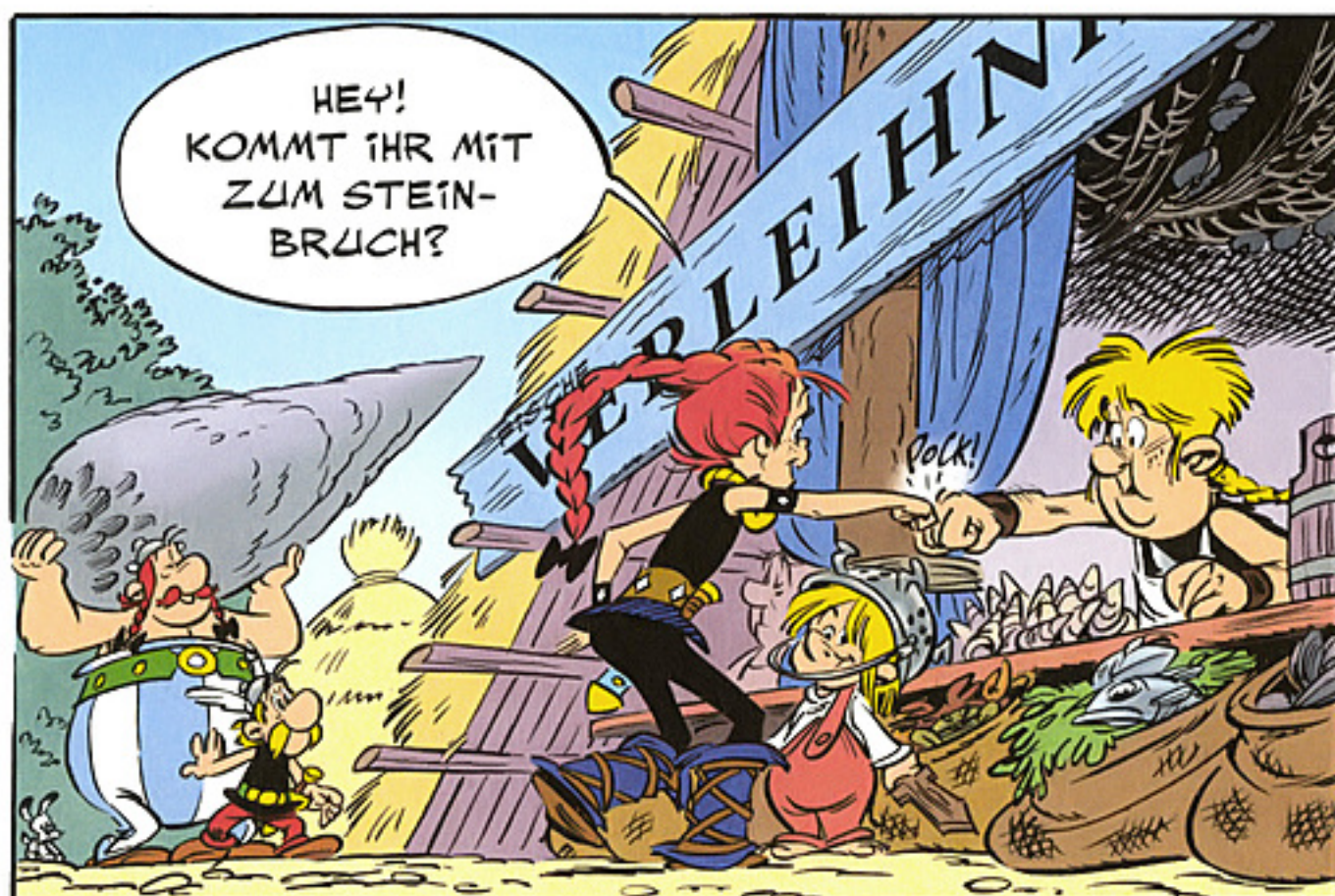
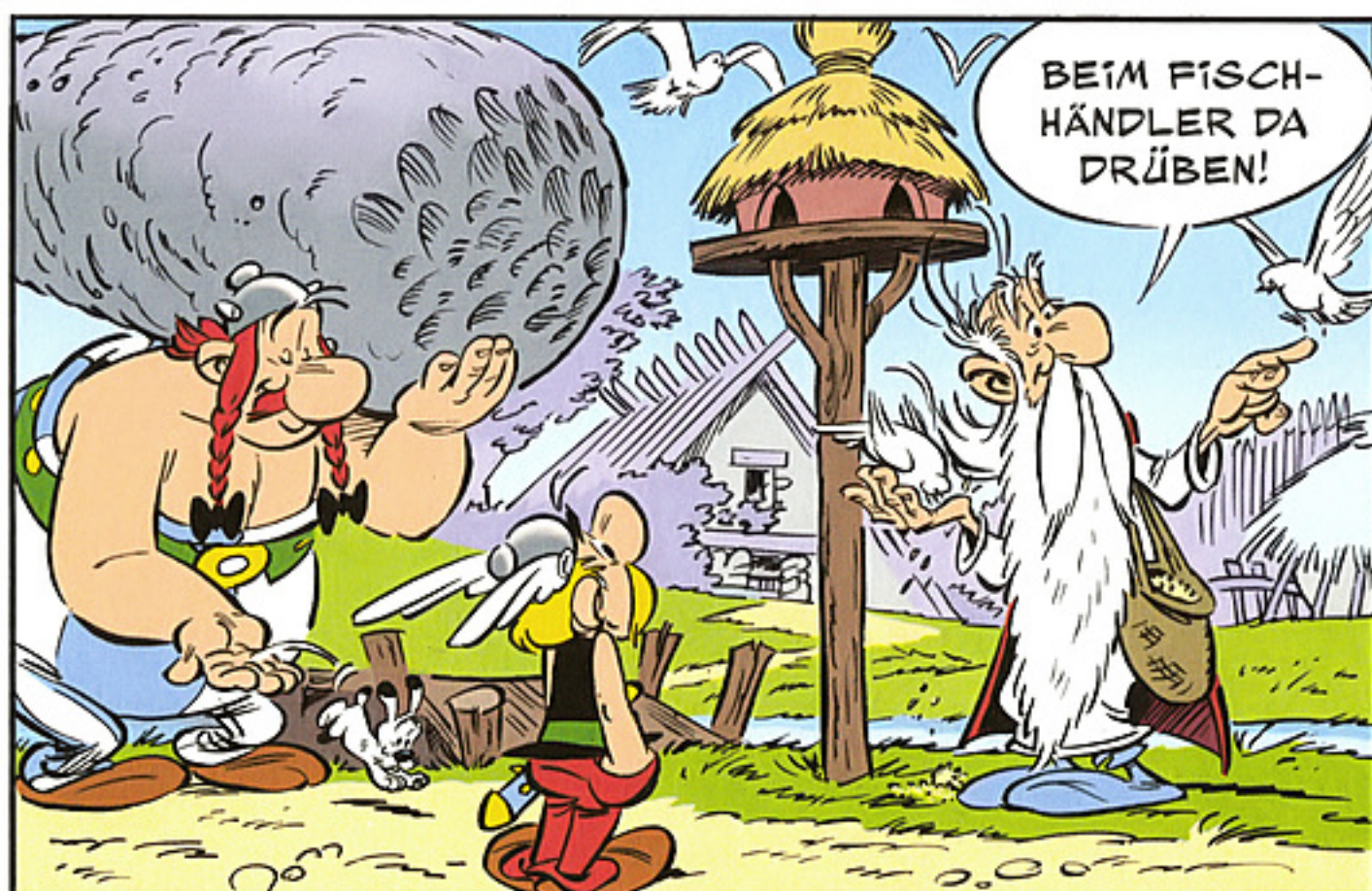
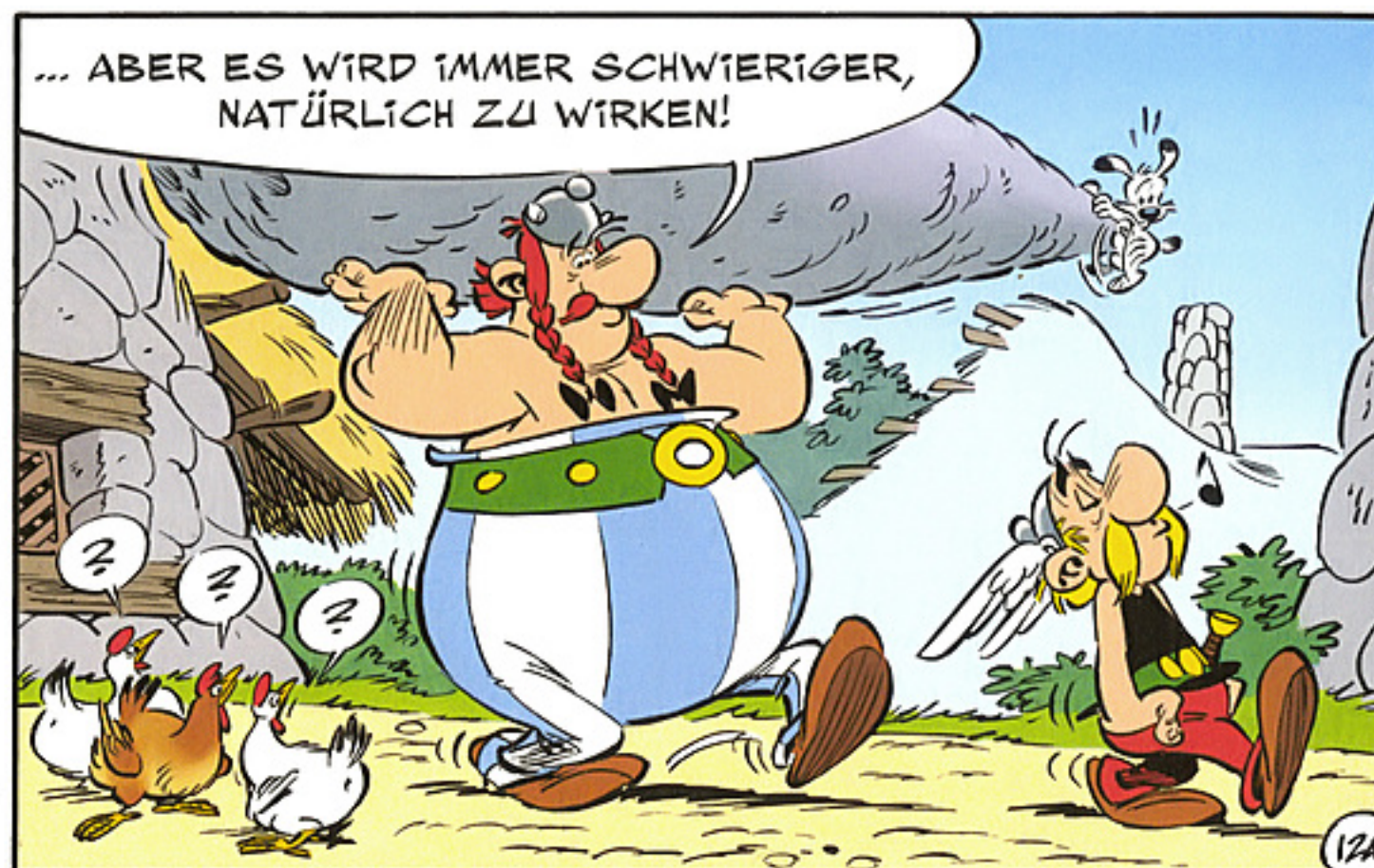




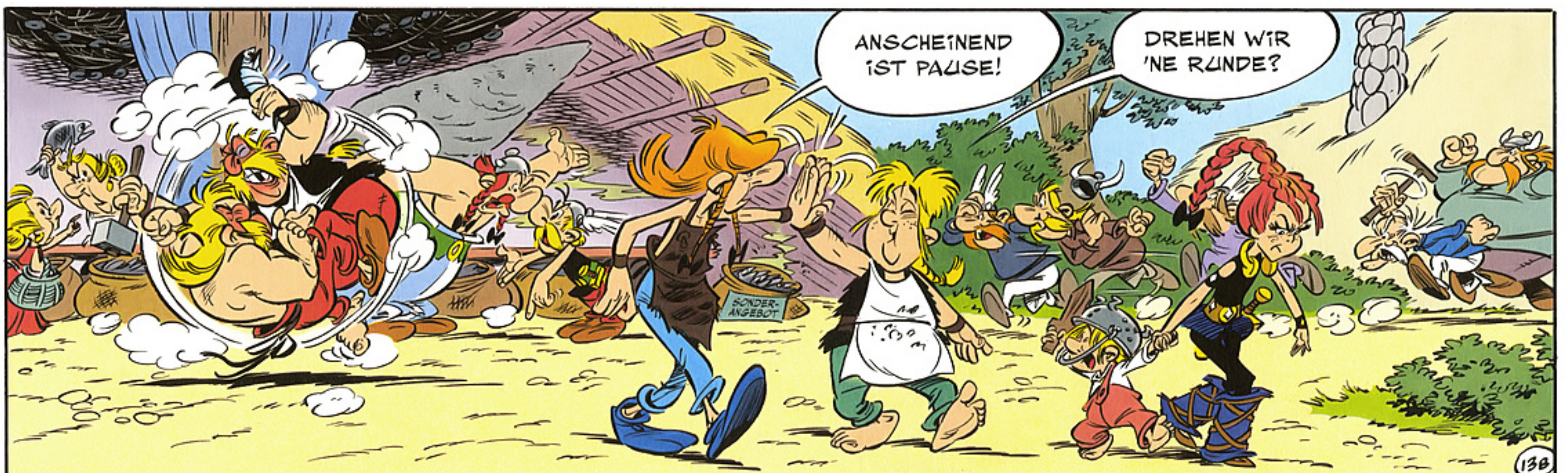
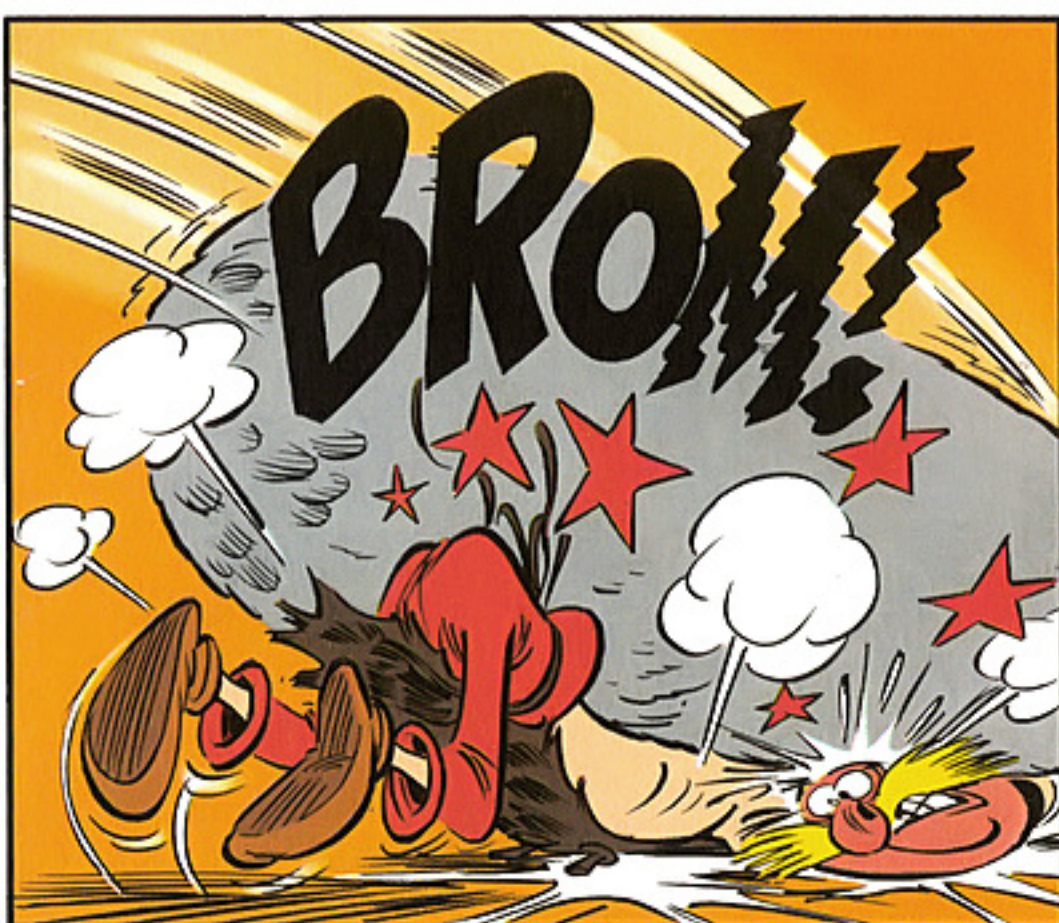




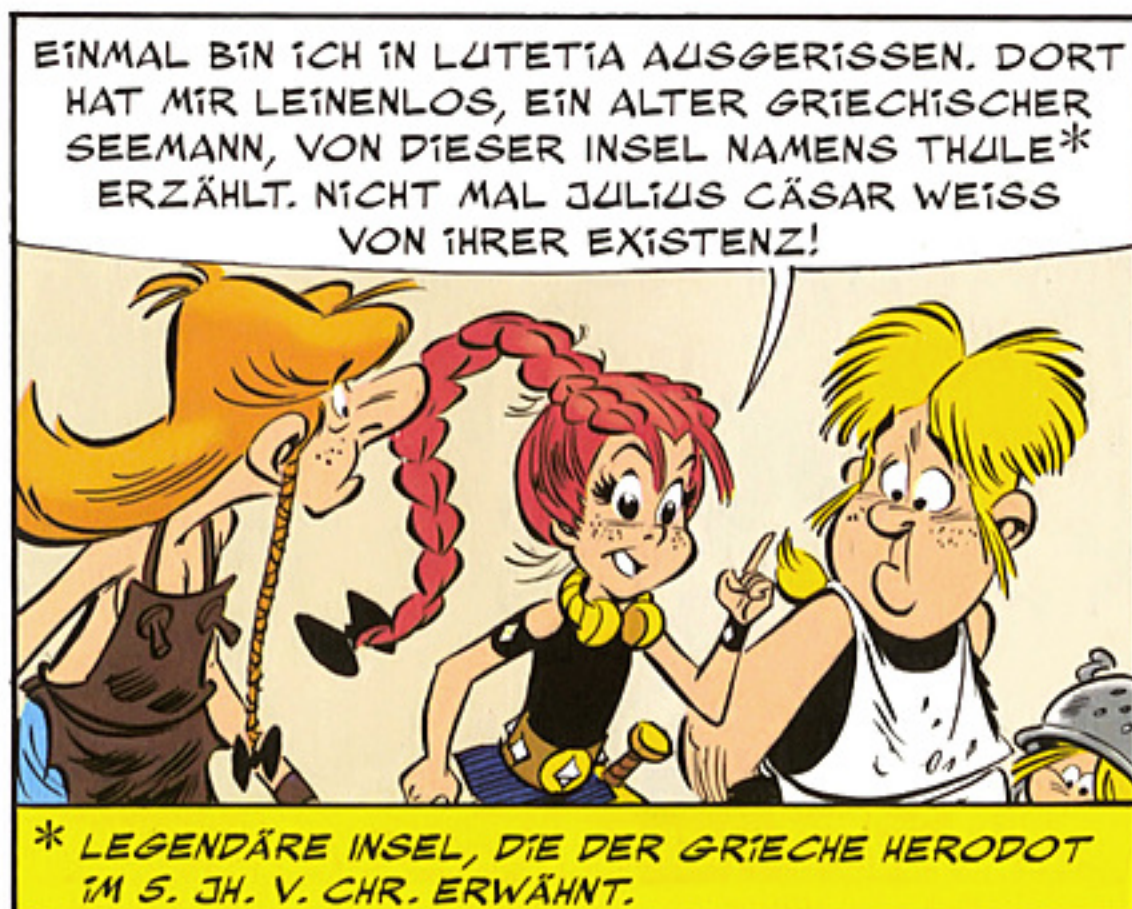
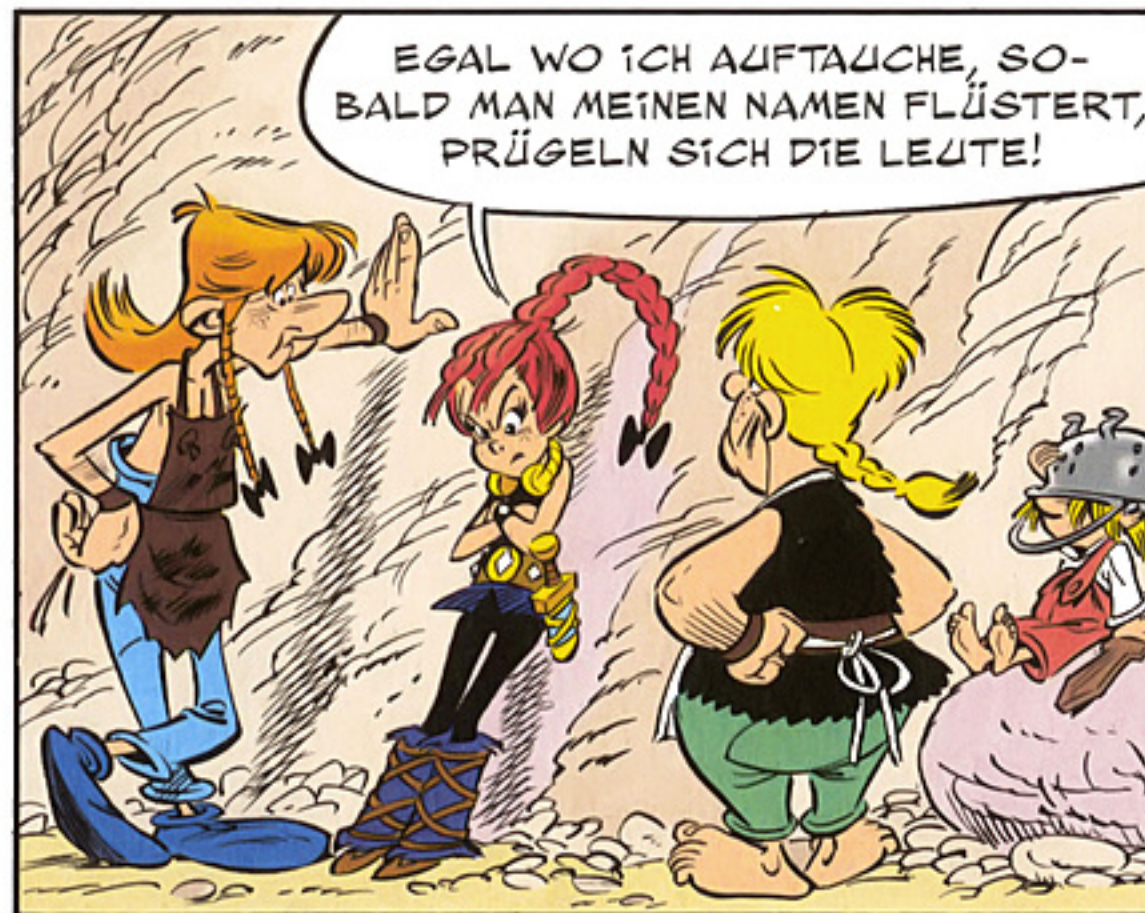




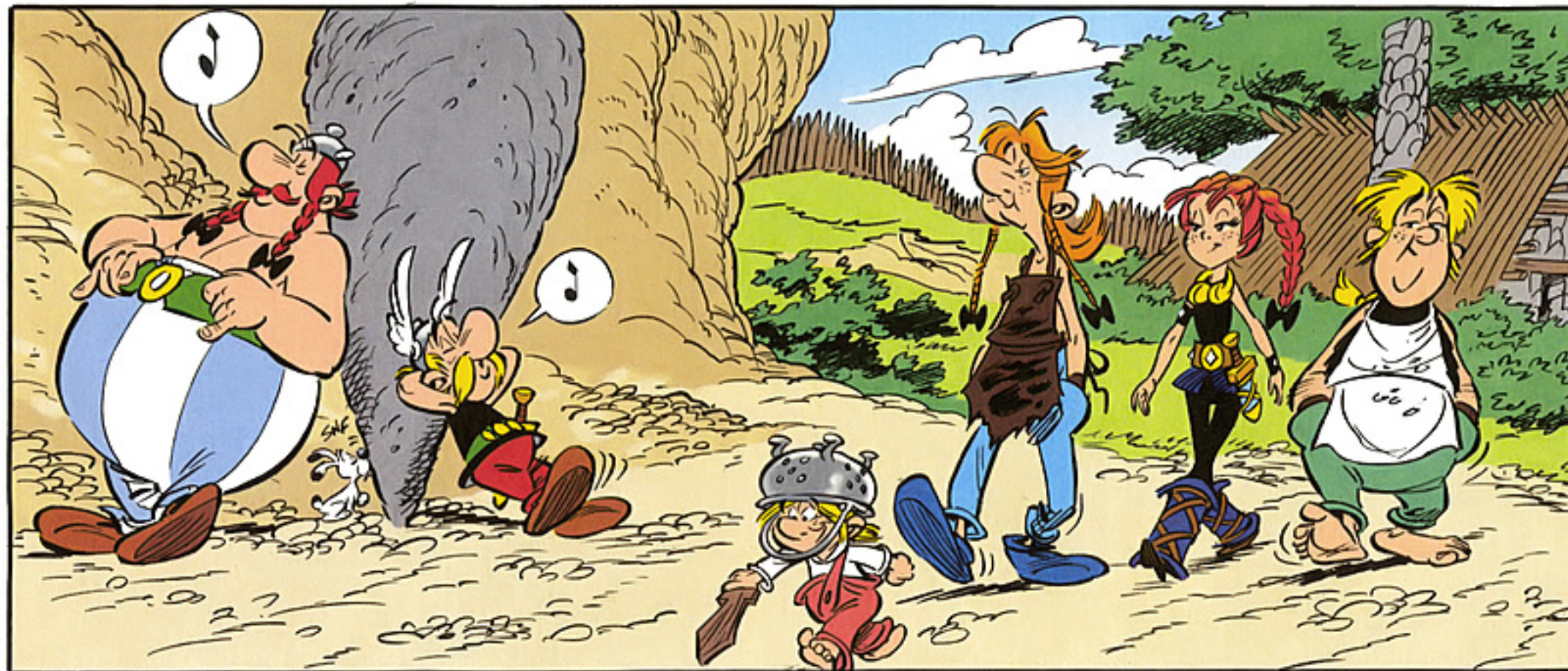






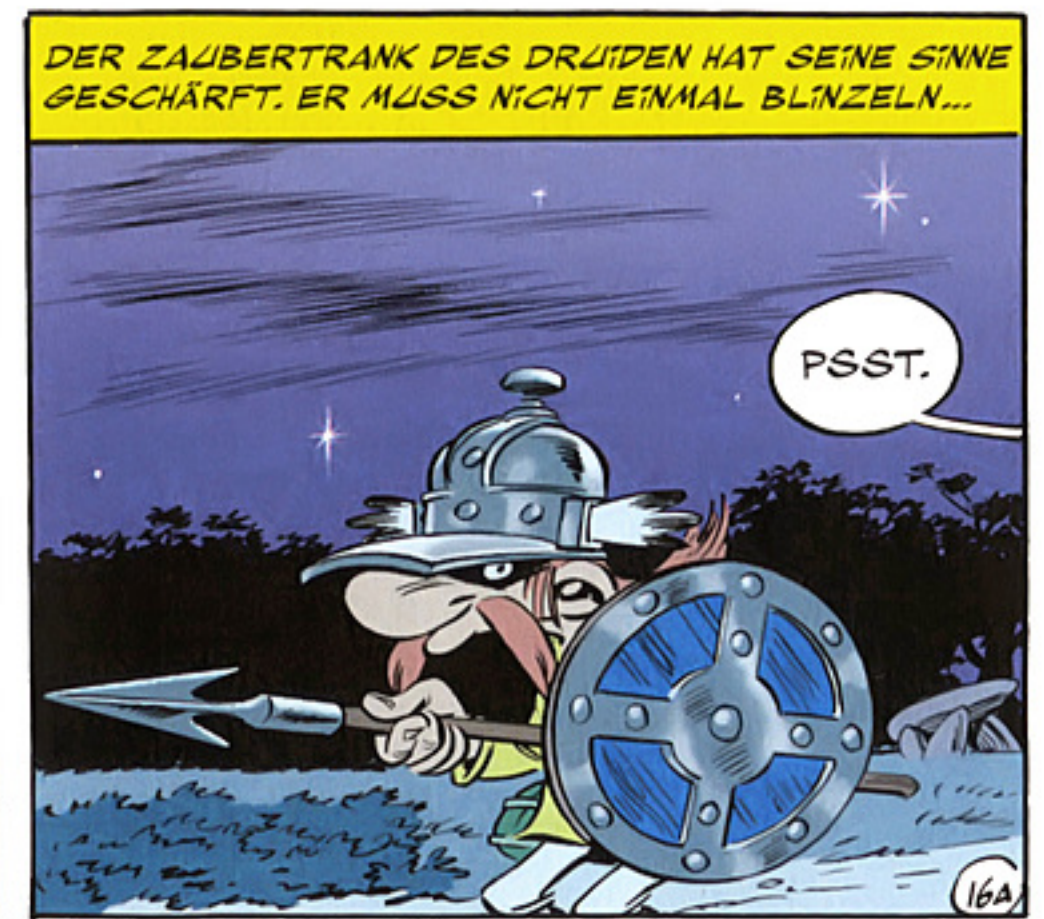
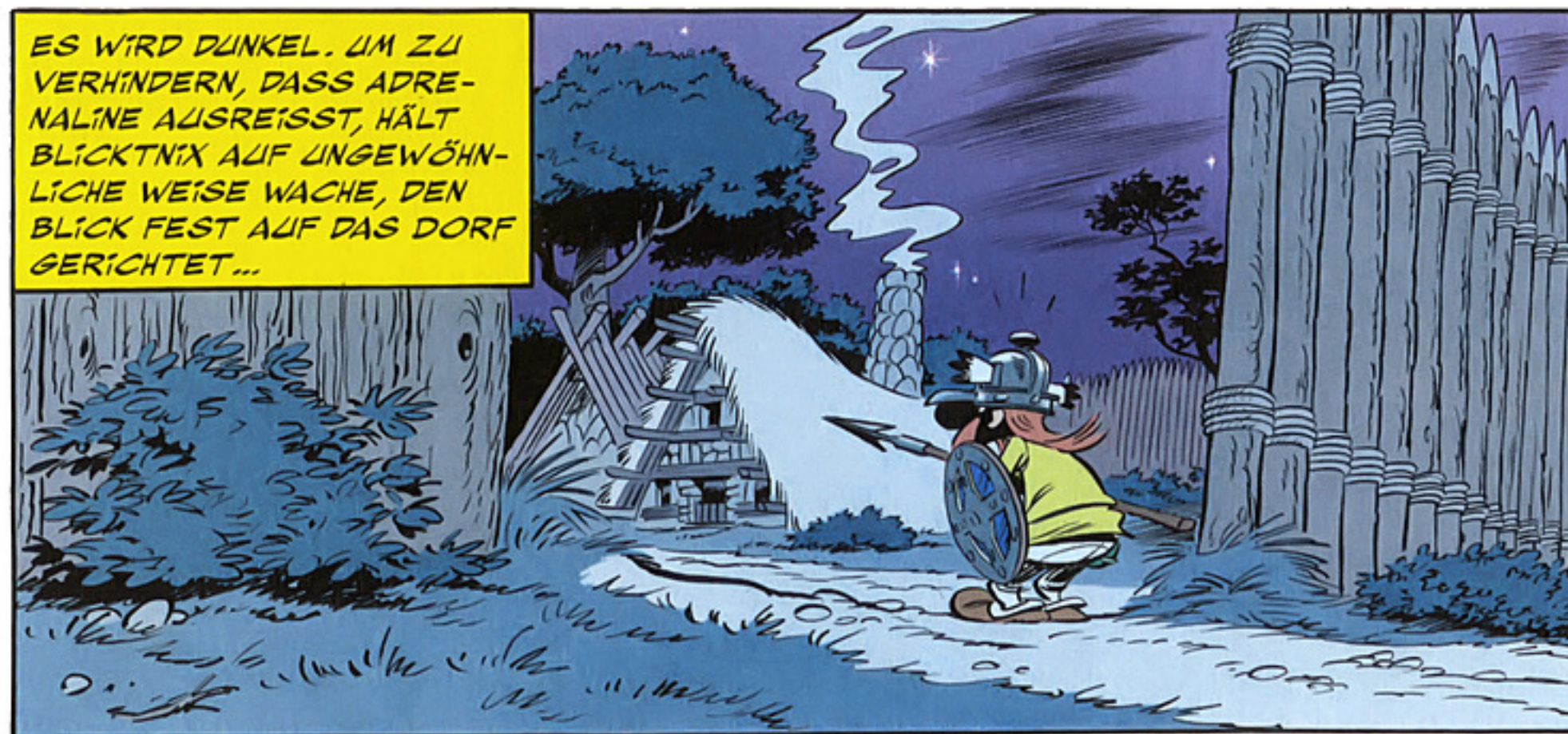
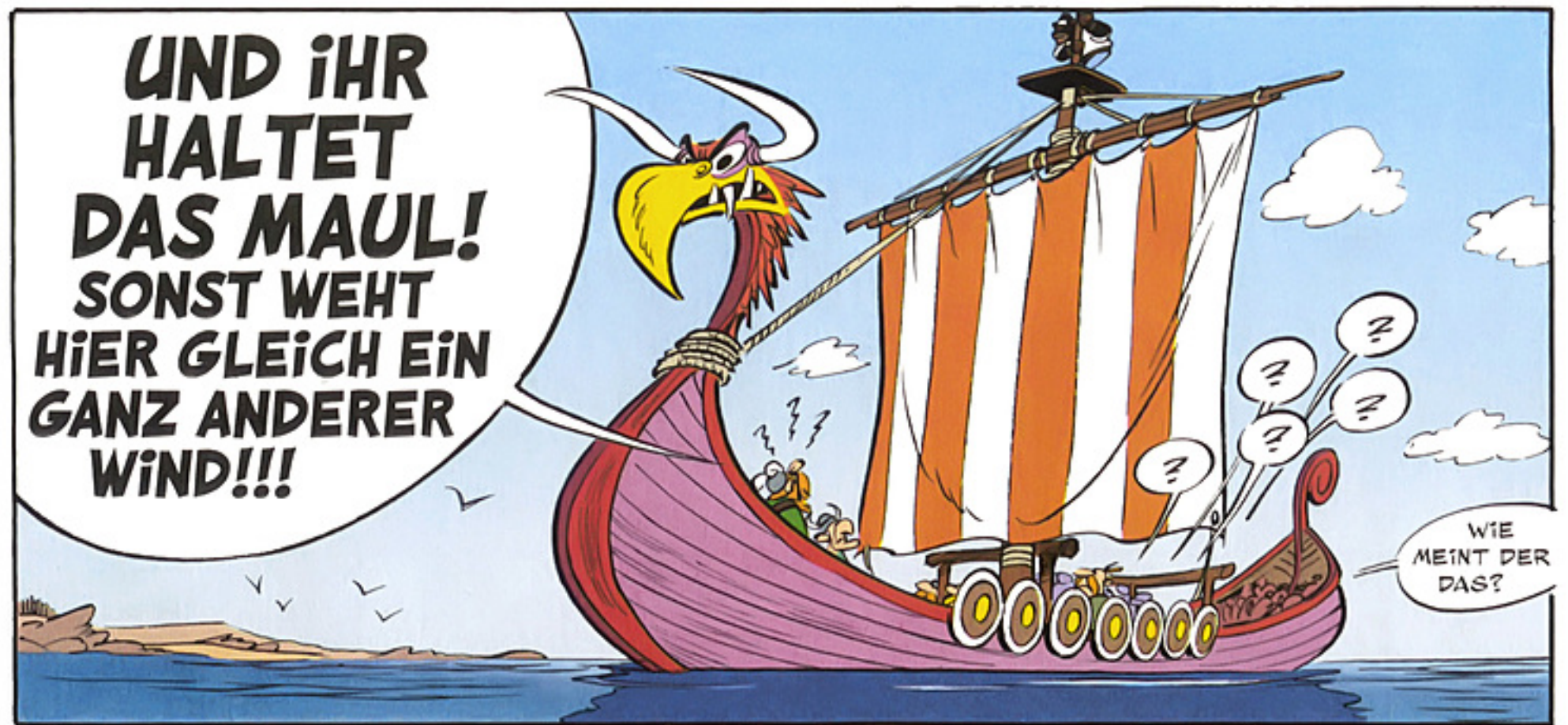






\* LAT.: AUS ETWAS SCHLECHTEM ENTSTEHT AUCH GUTES.



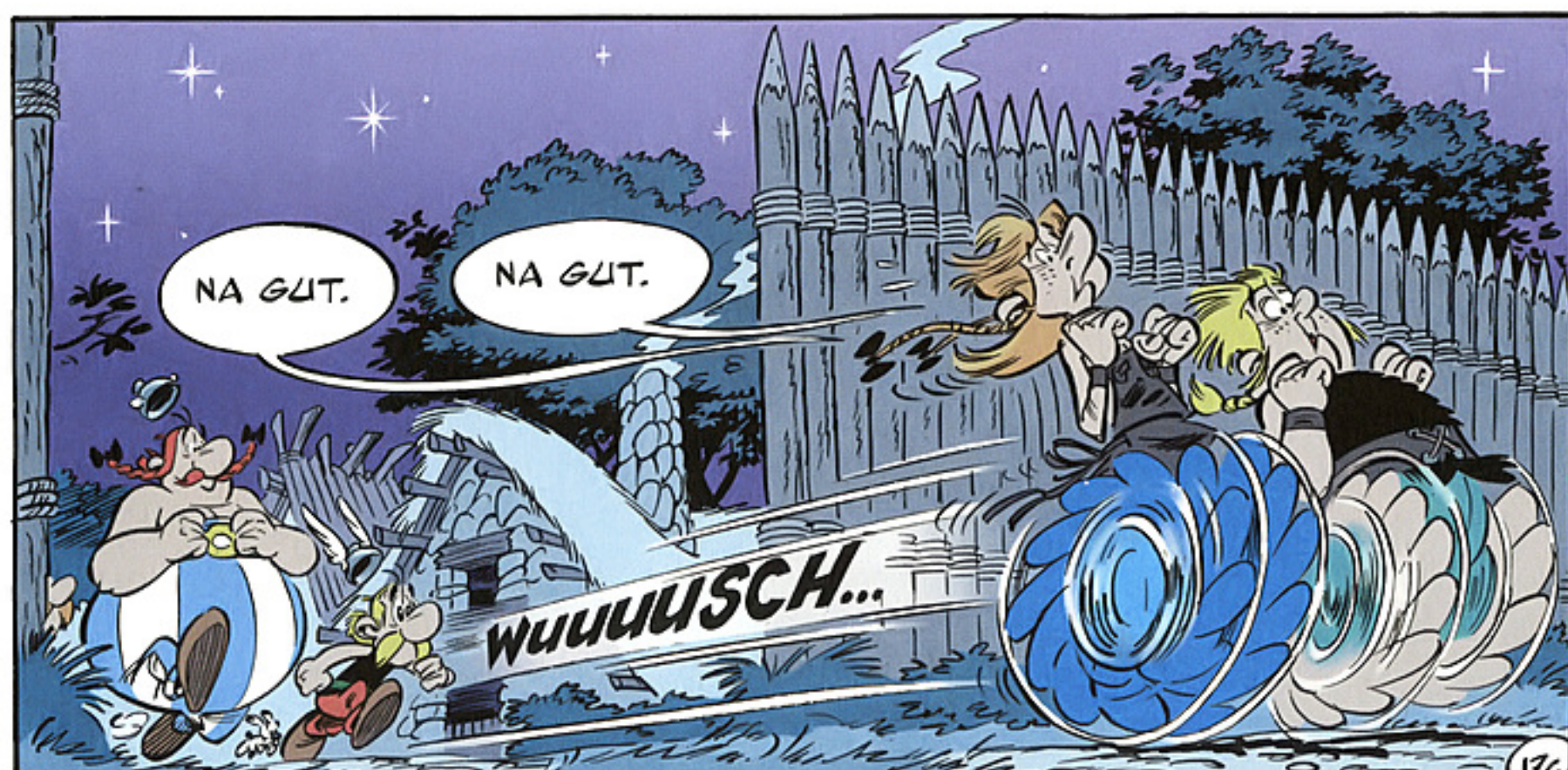
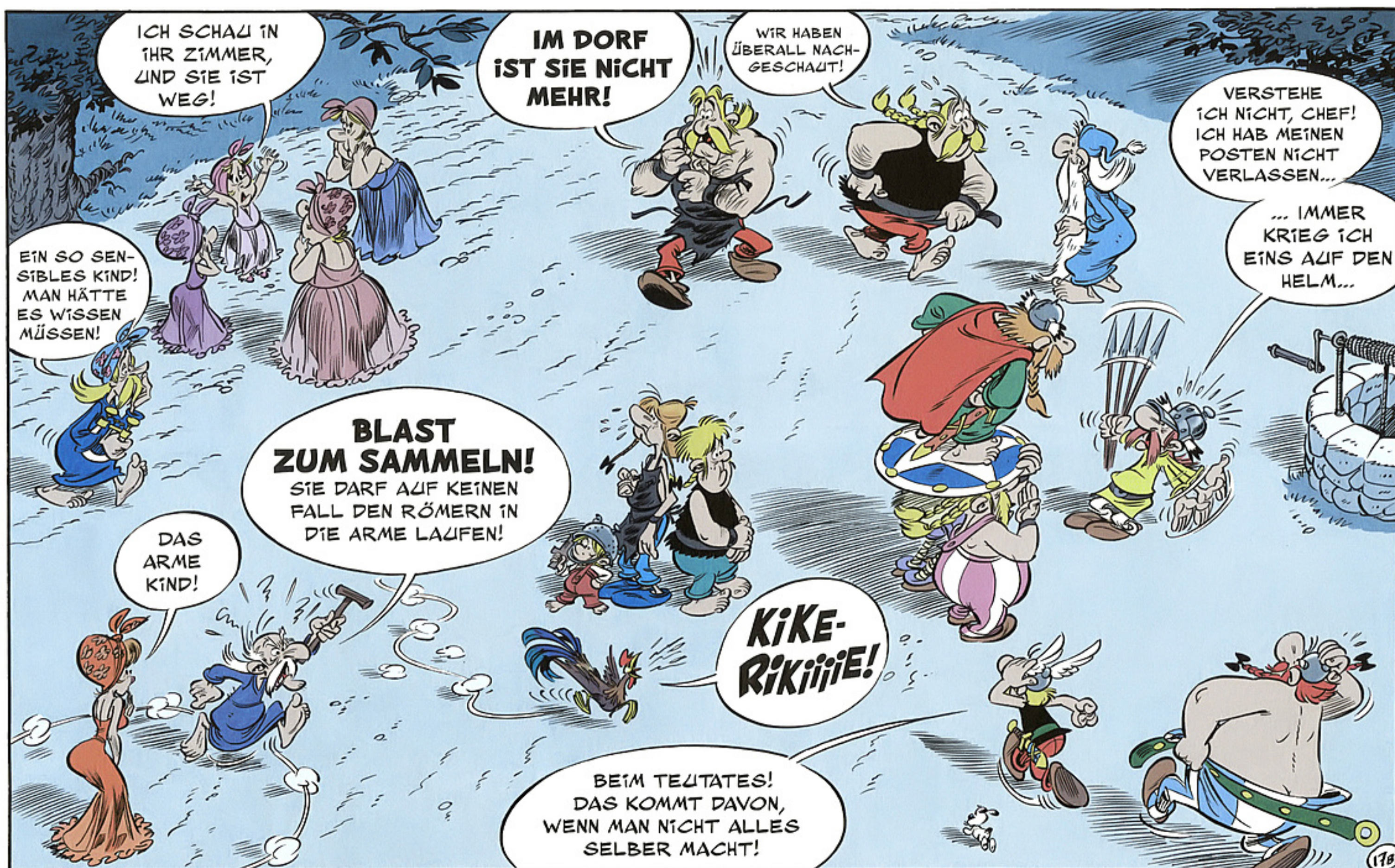
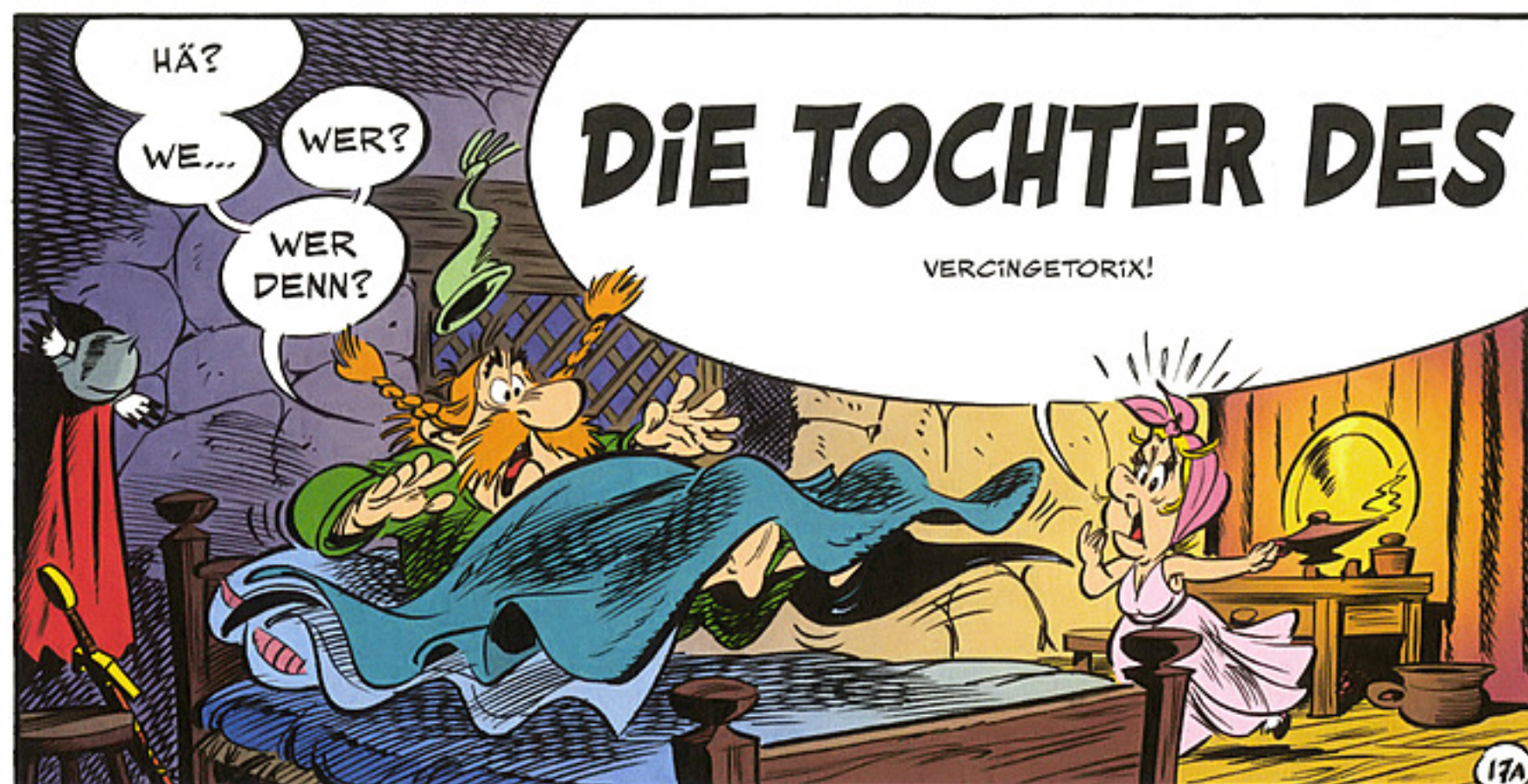
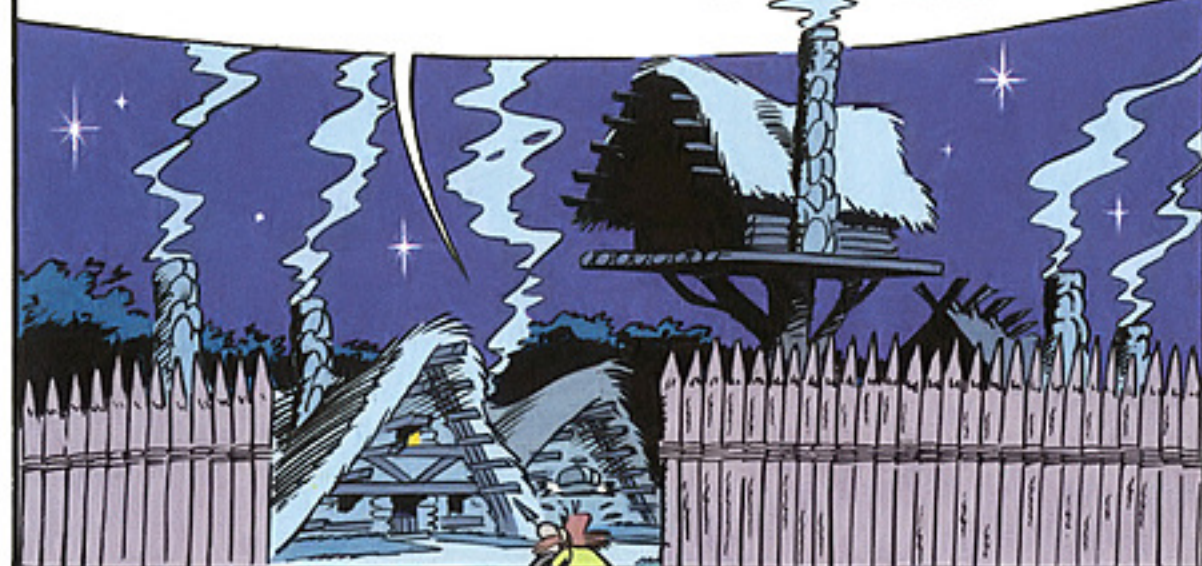




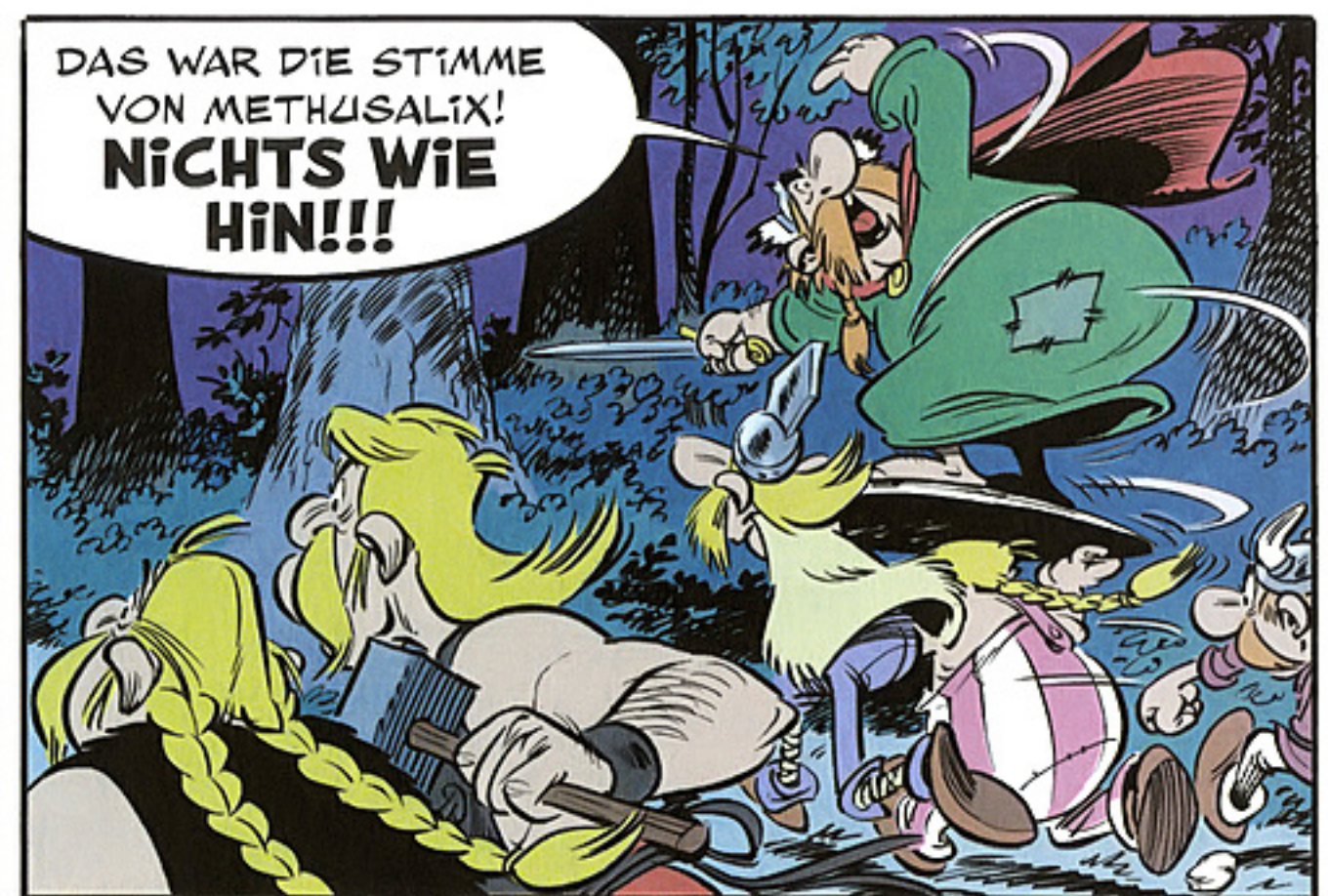
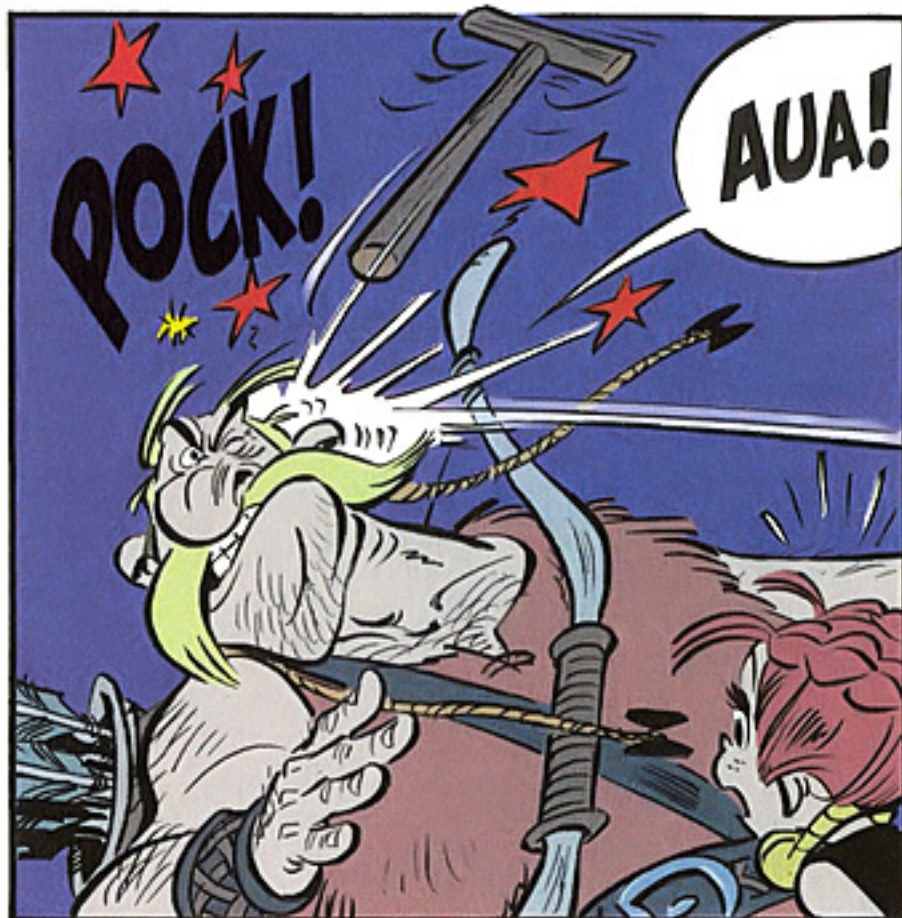
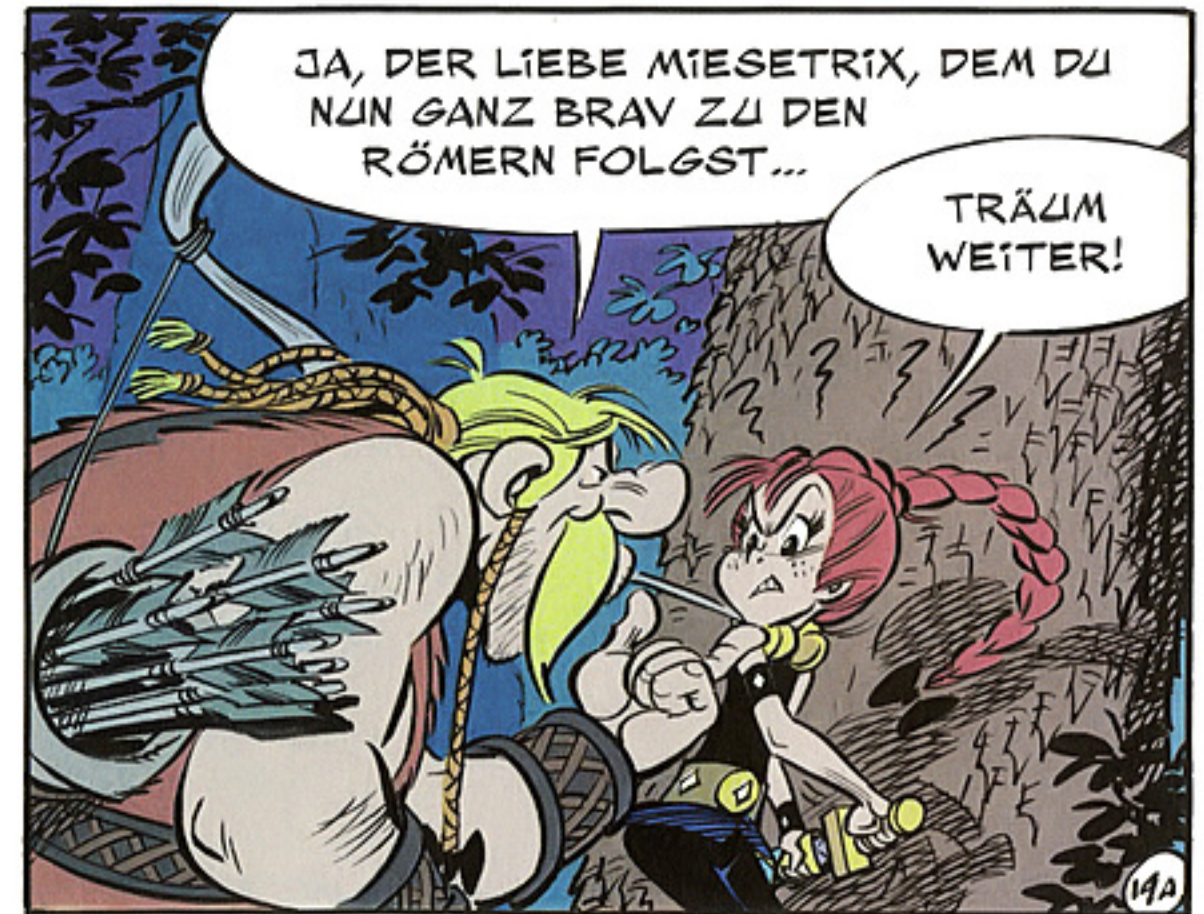
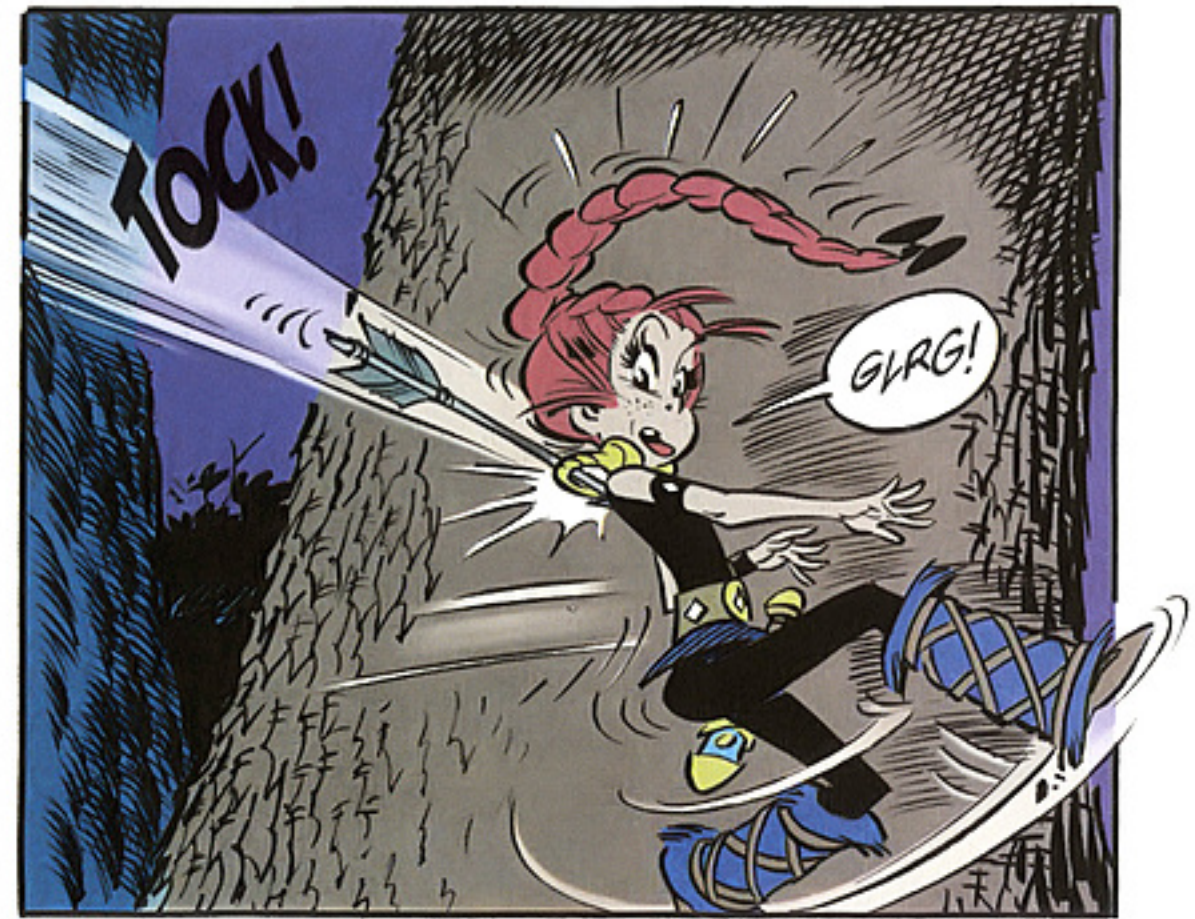
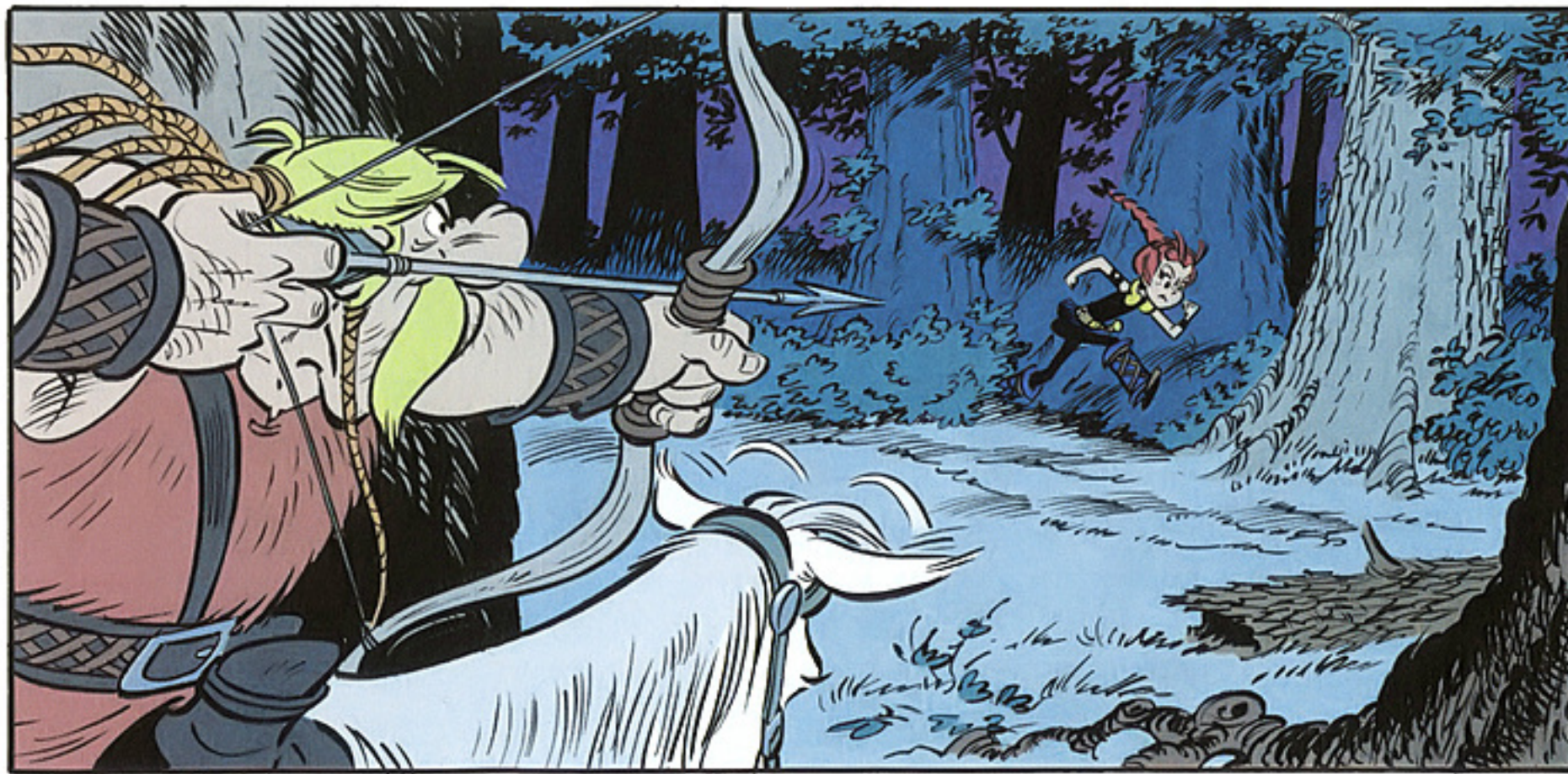




# SIE IST AUSGE- BÜXT!



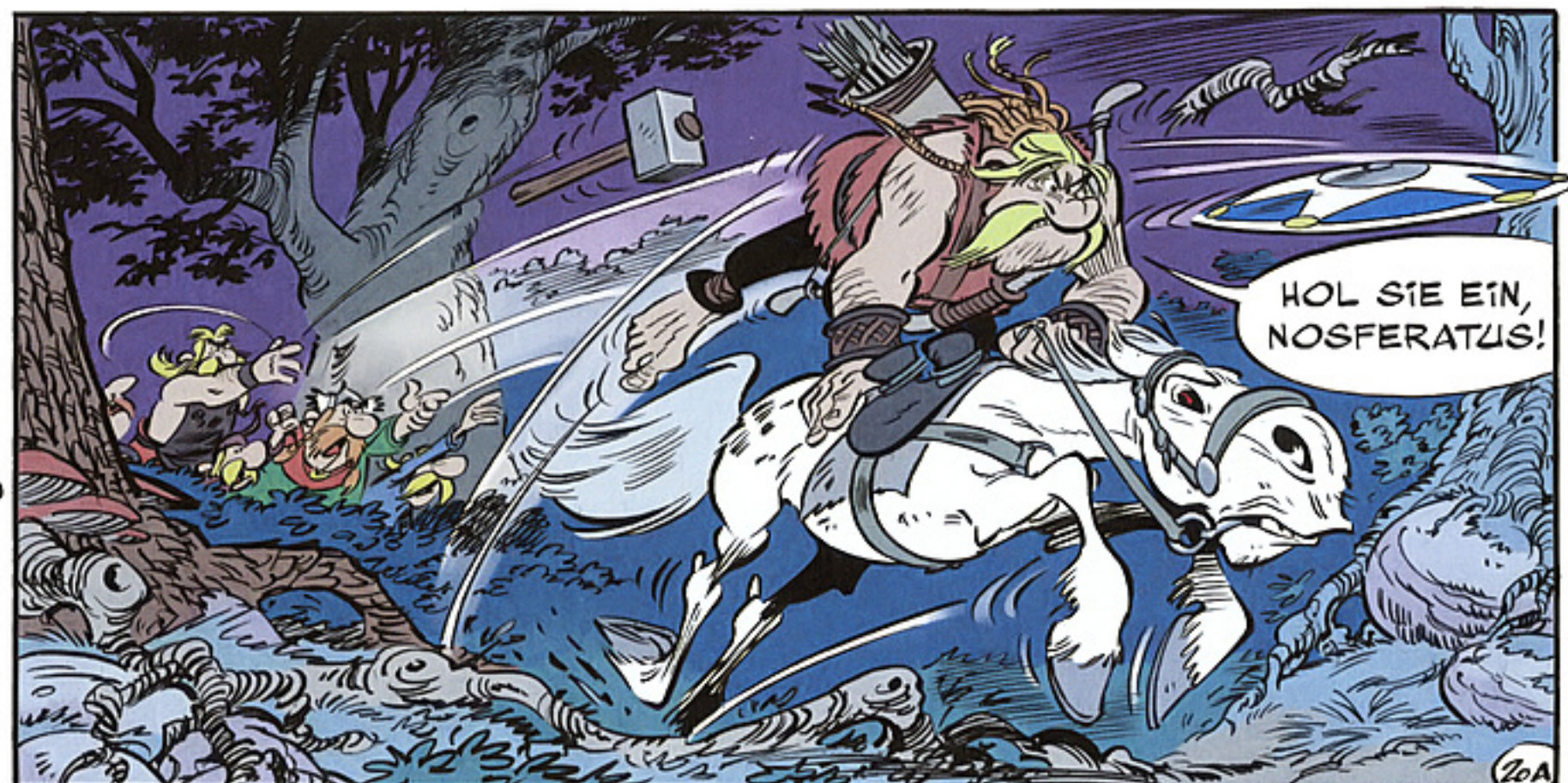




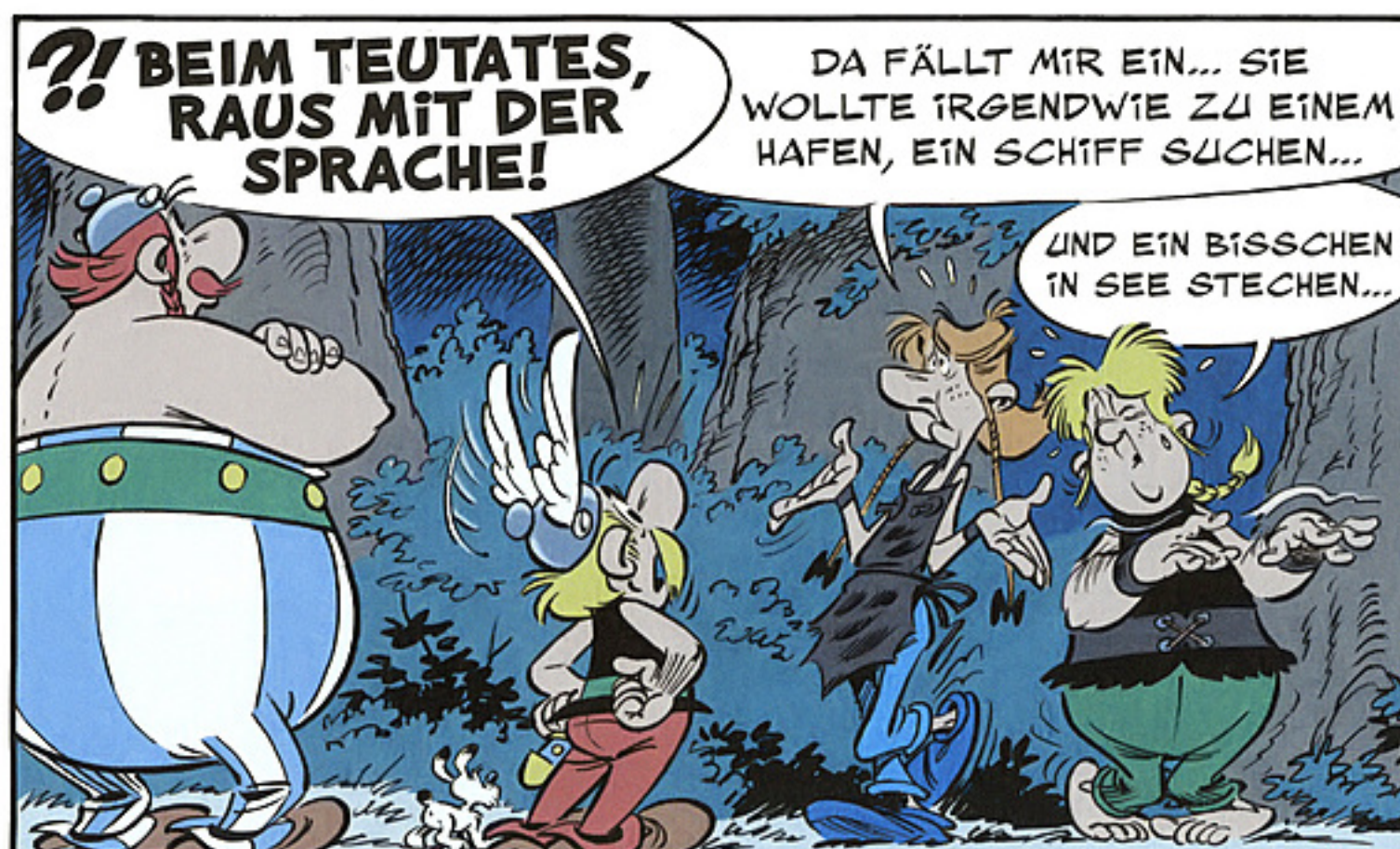
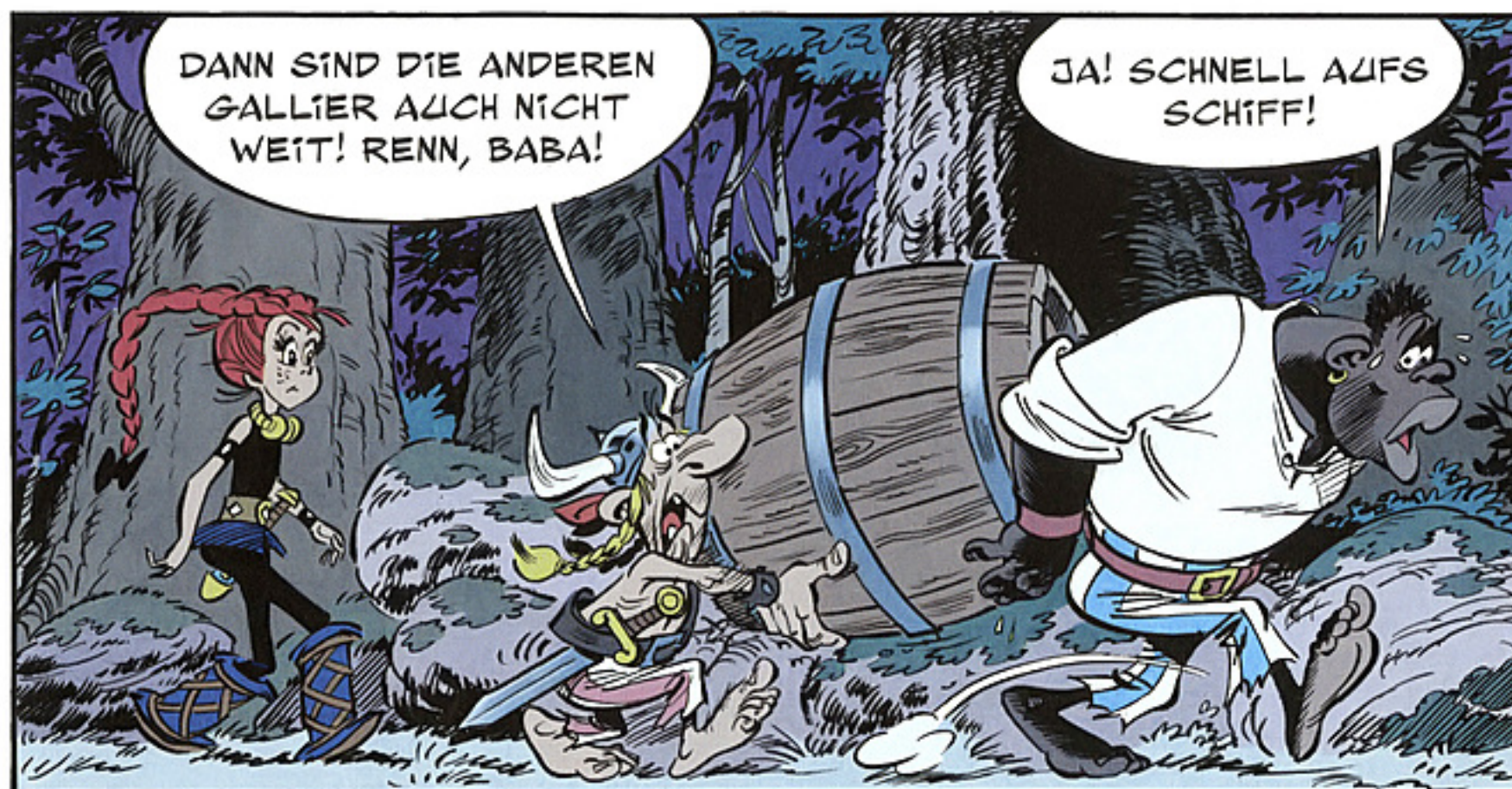
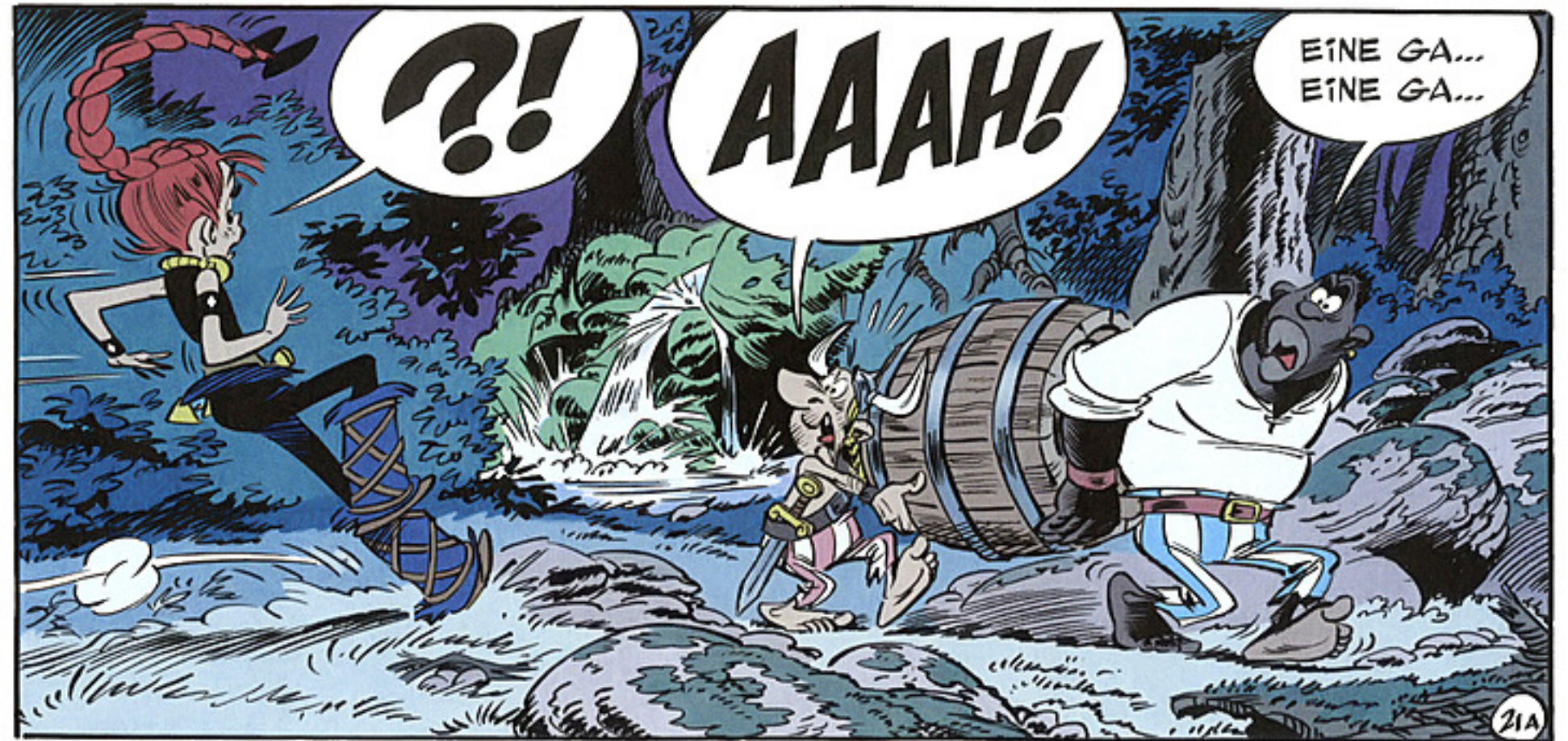
ARVERNER, IMMER DIE ARVERNER!... BLOSS FÜR MICH, DEN BITÜRIGEN\*, NIE EIN FÜNKCHEN ANERKENNUNG, NIE EIN FREUNDLICHES SCHULTERKLOPFEN, **NICHTS!**

\* STAMM IM HEUTIGEN BERRY.

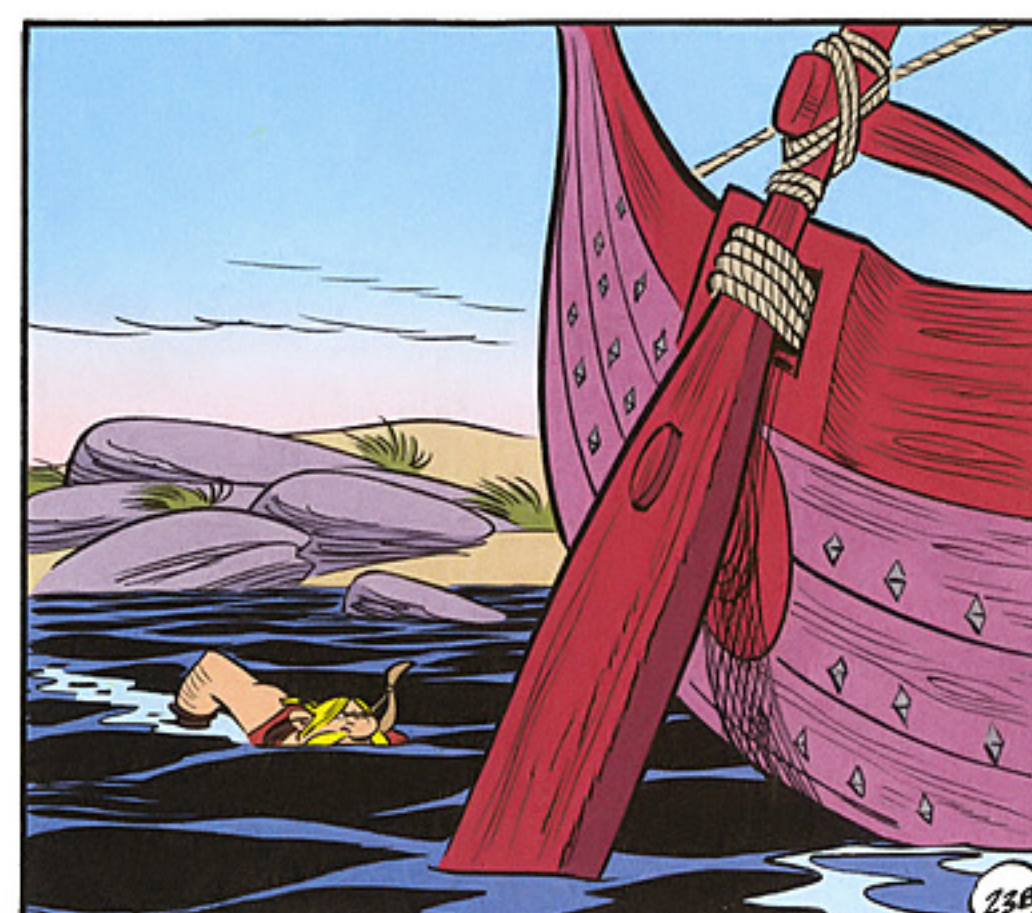
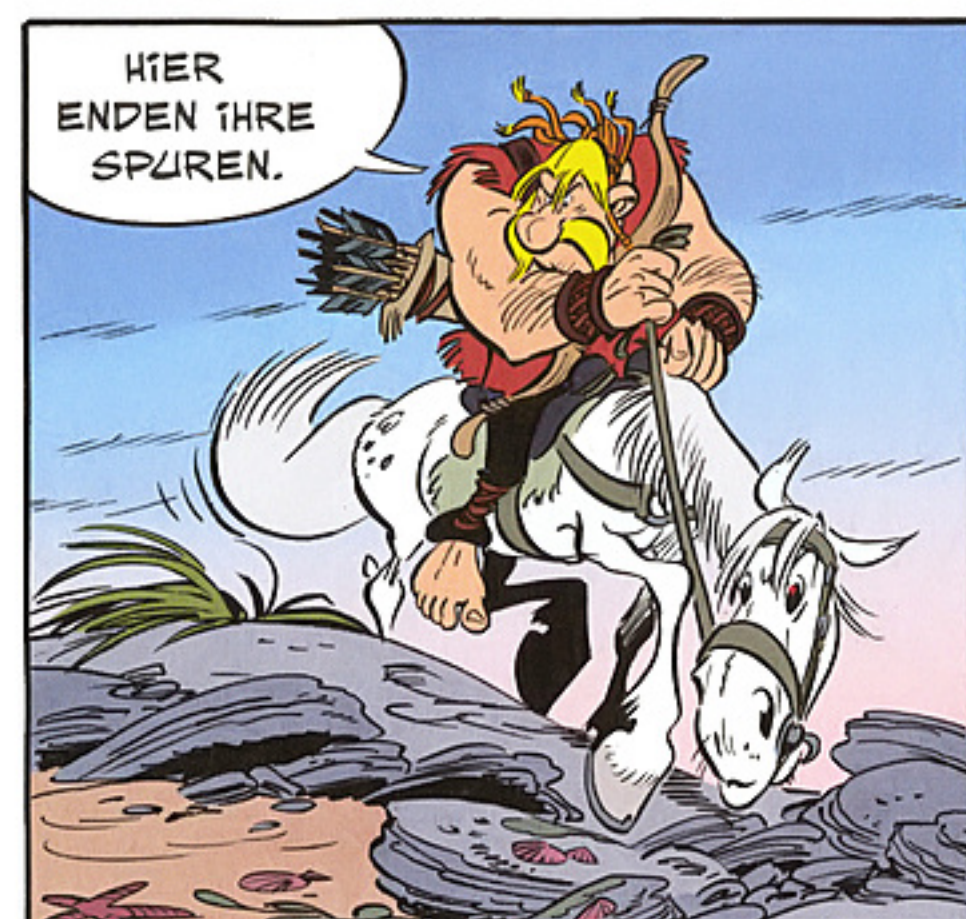




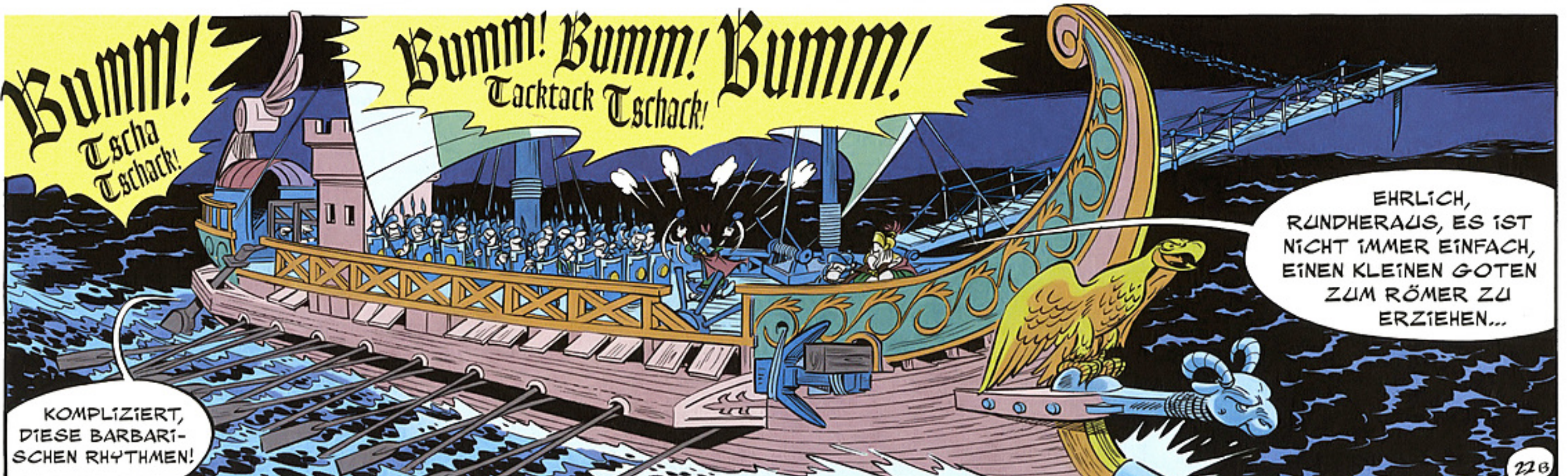
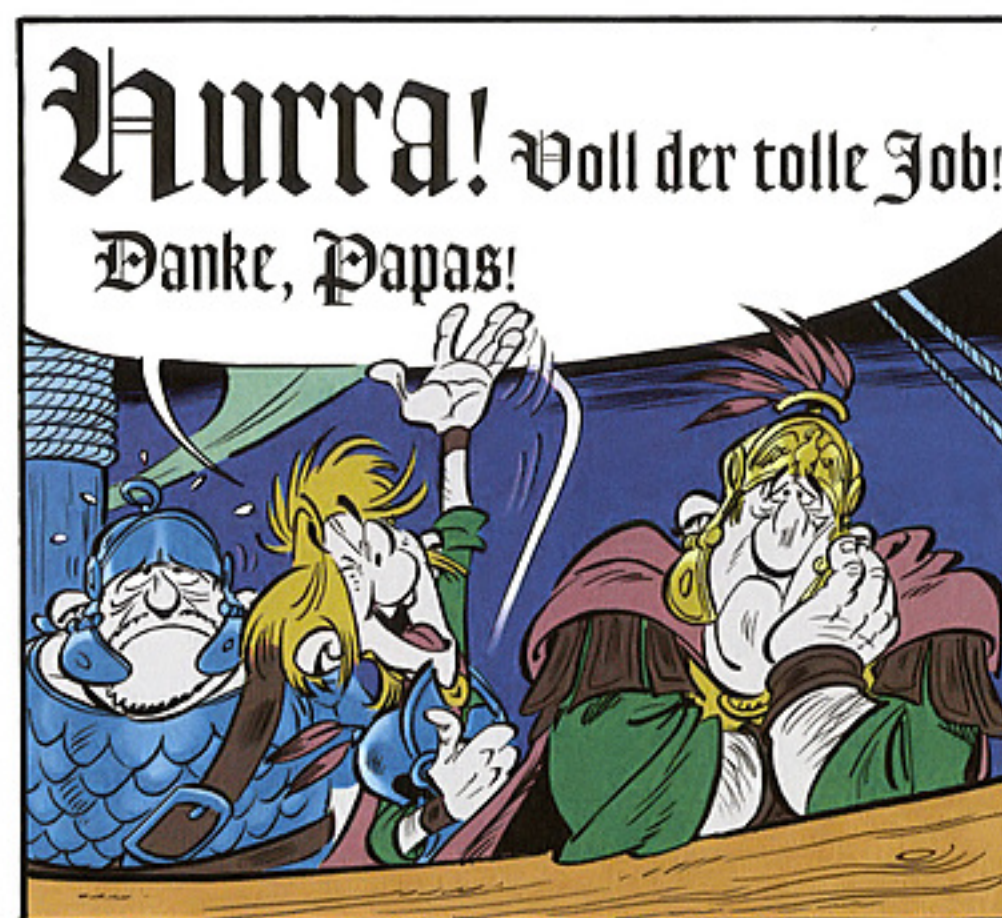
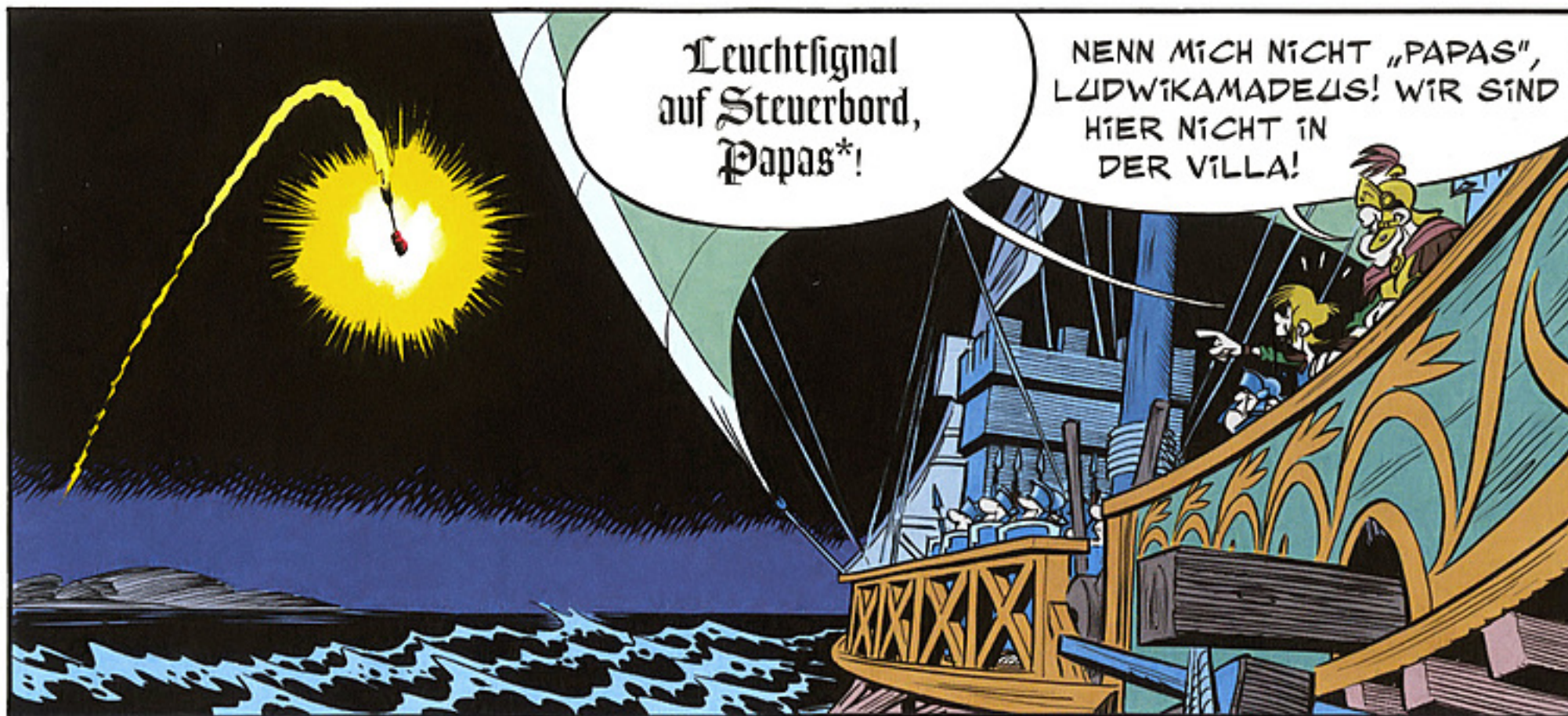
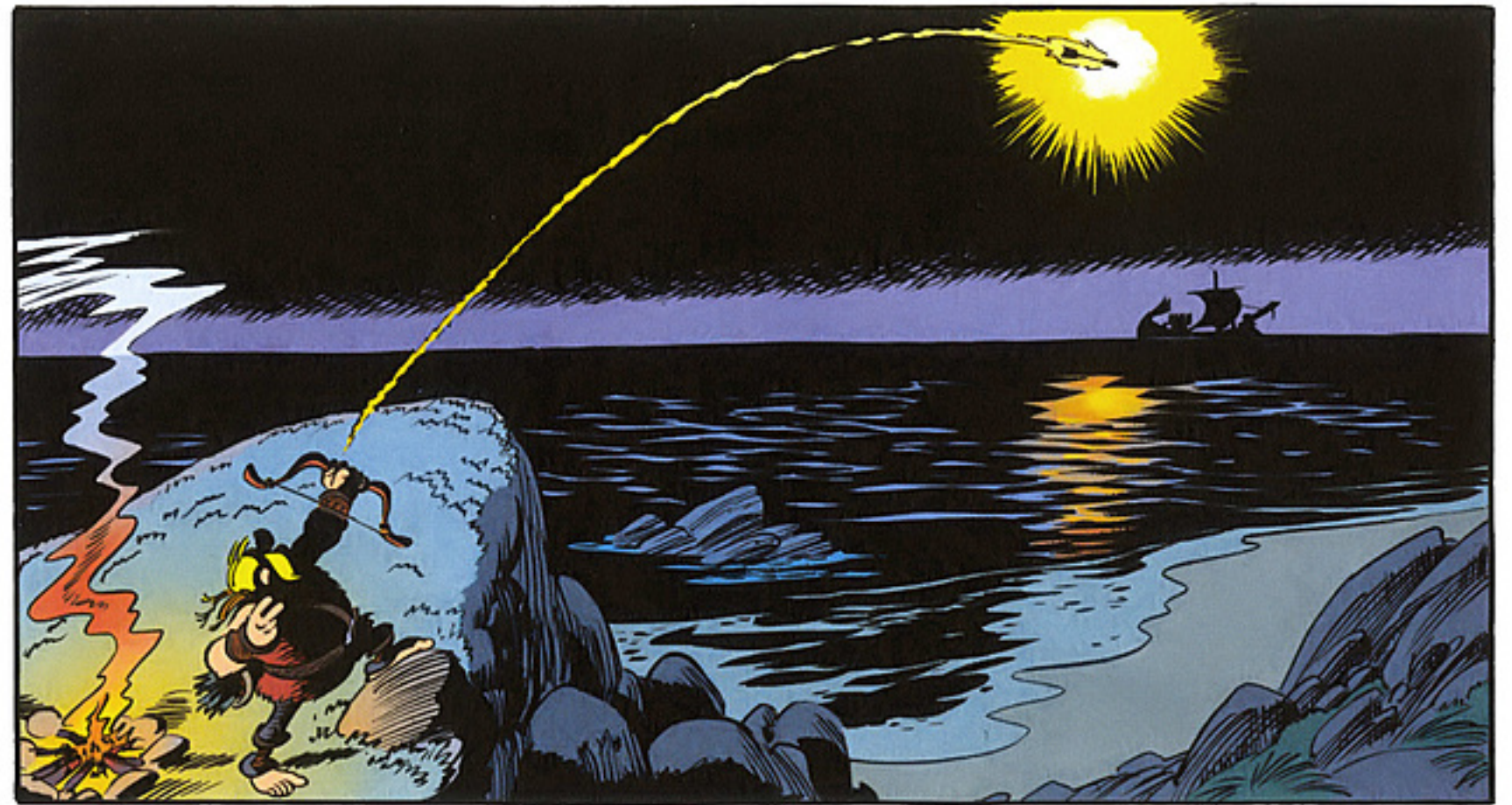
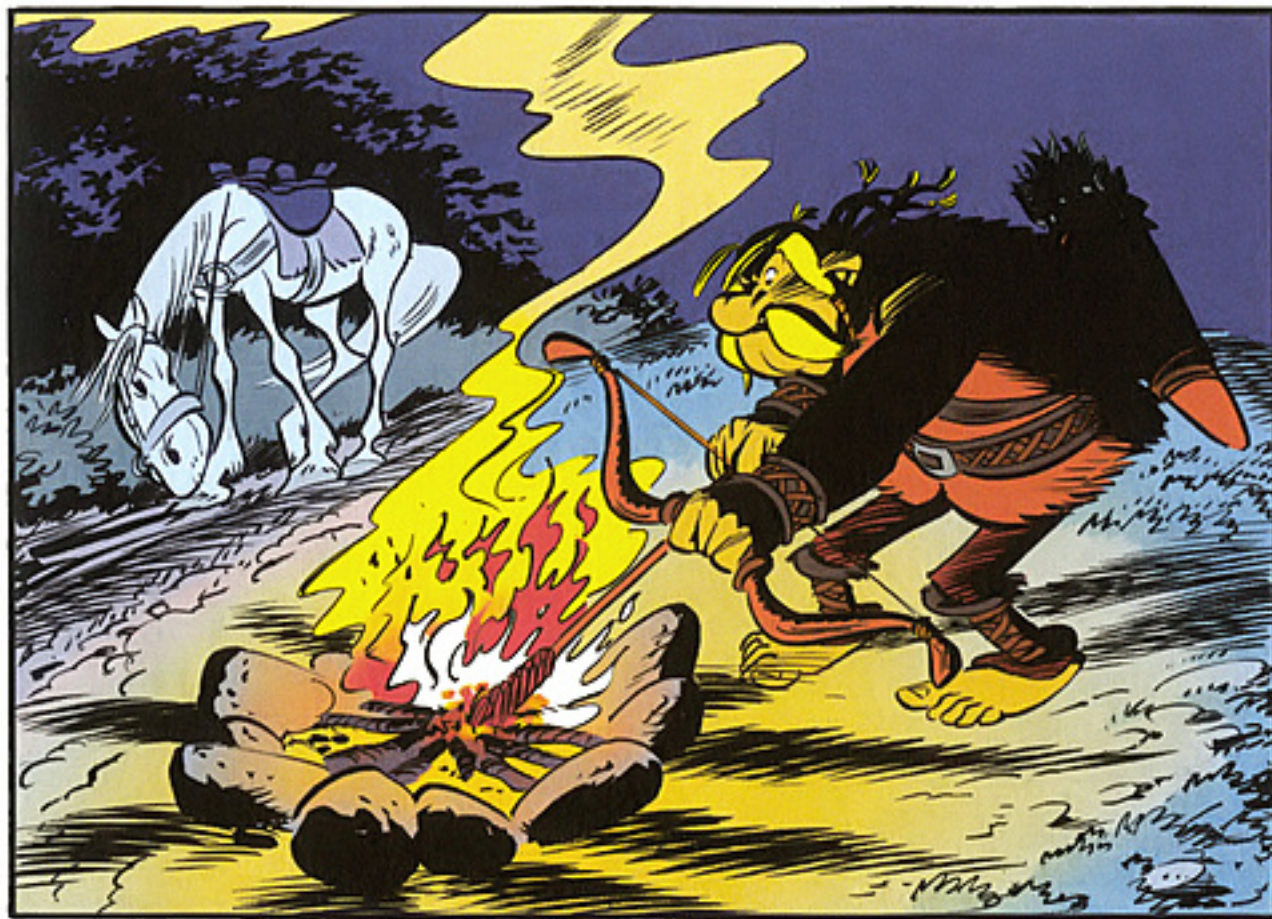






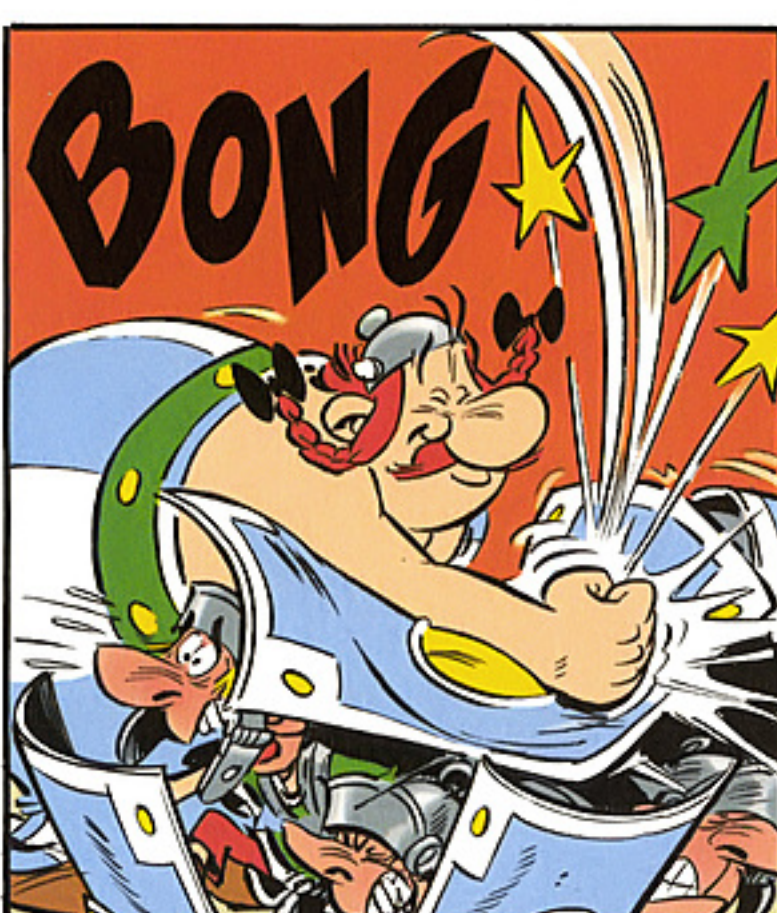
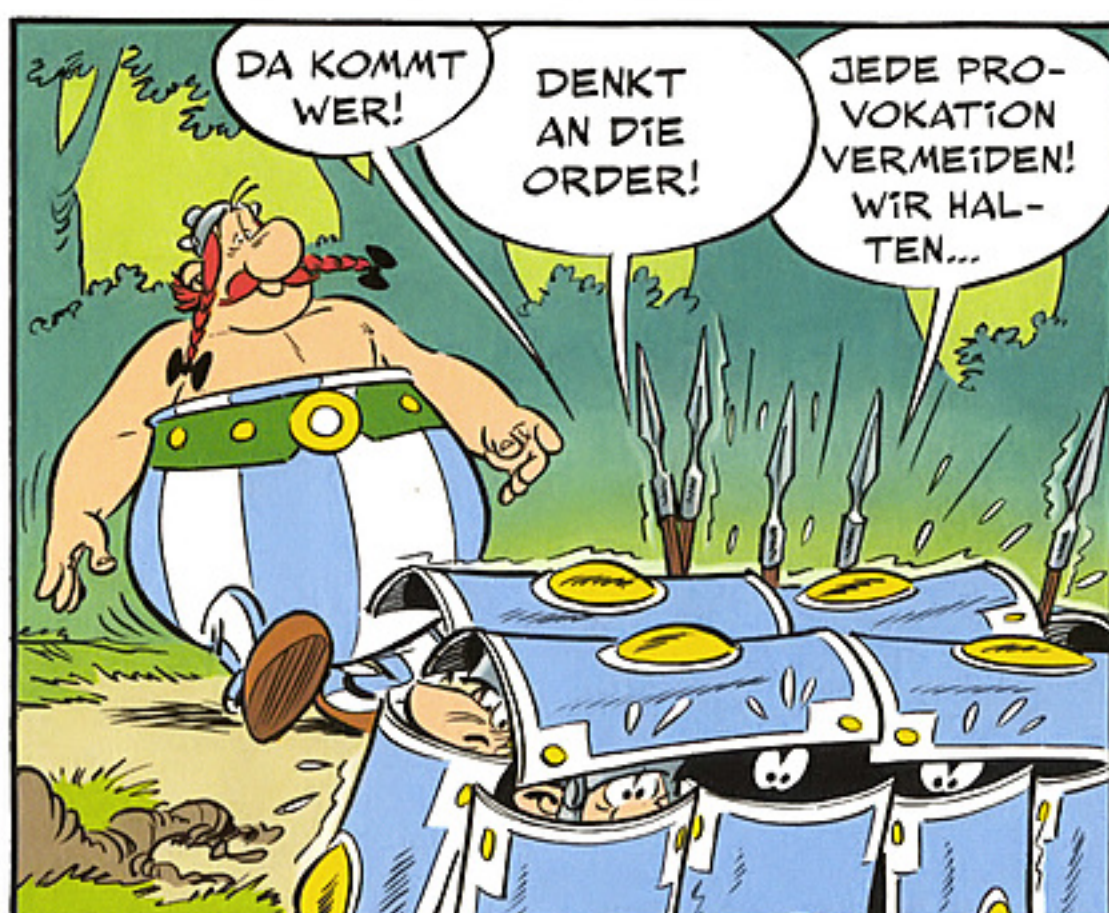
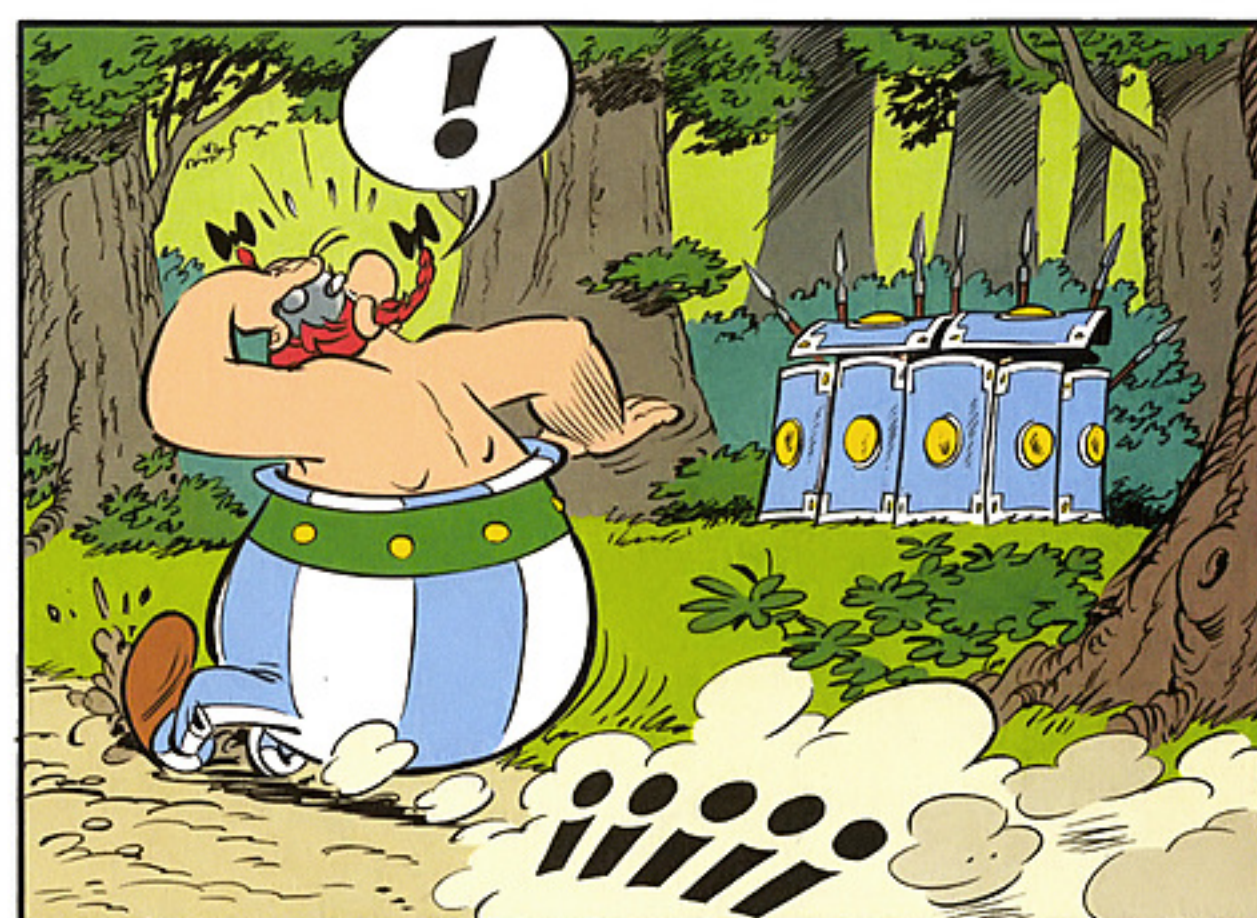




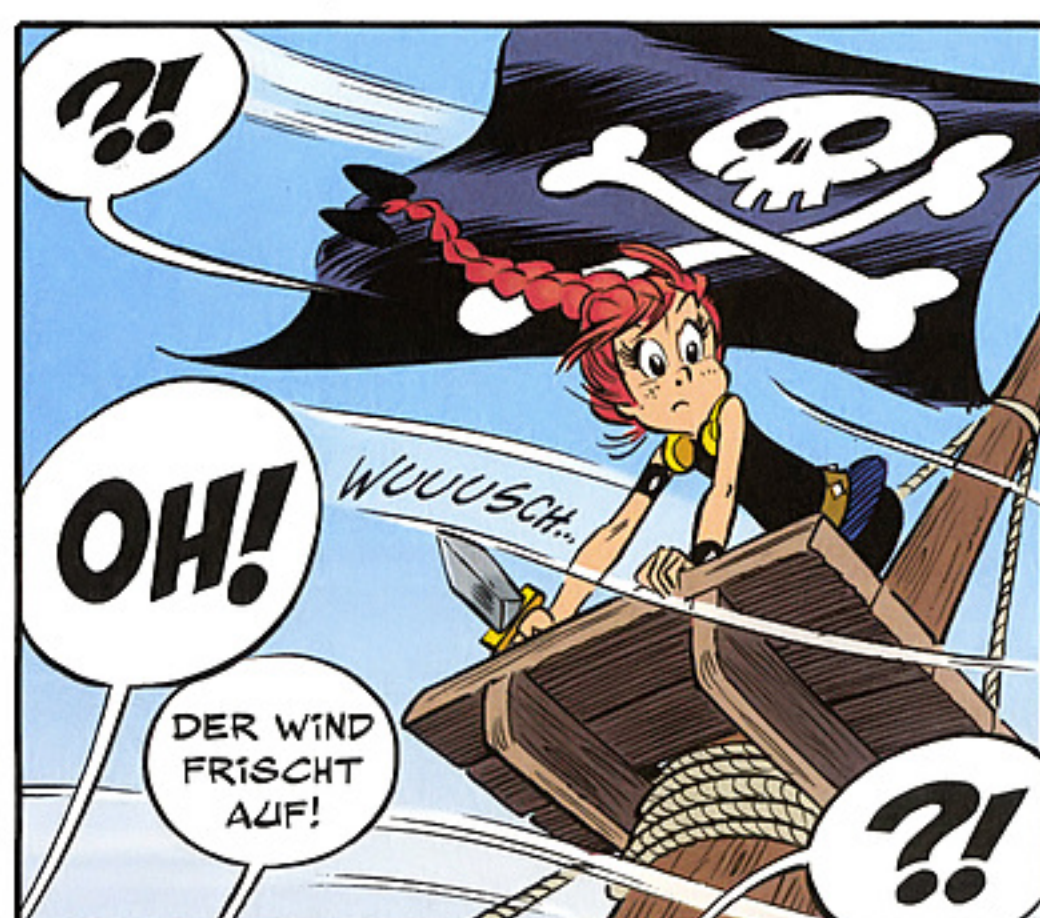


\* LAT.: ERZIEHER.

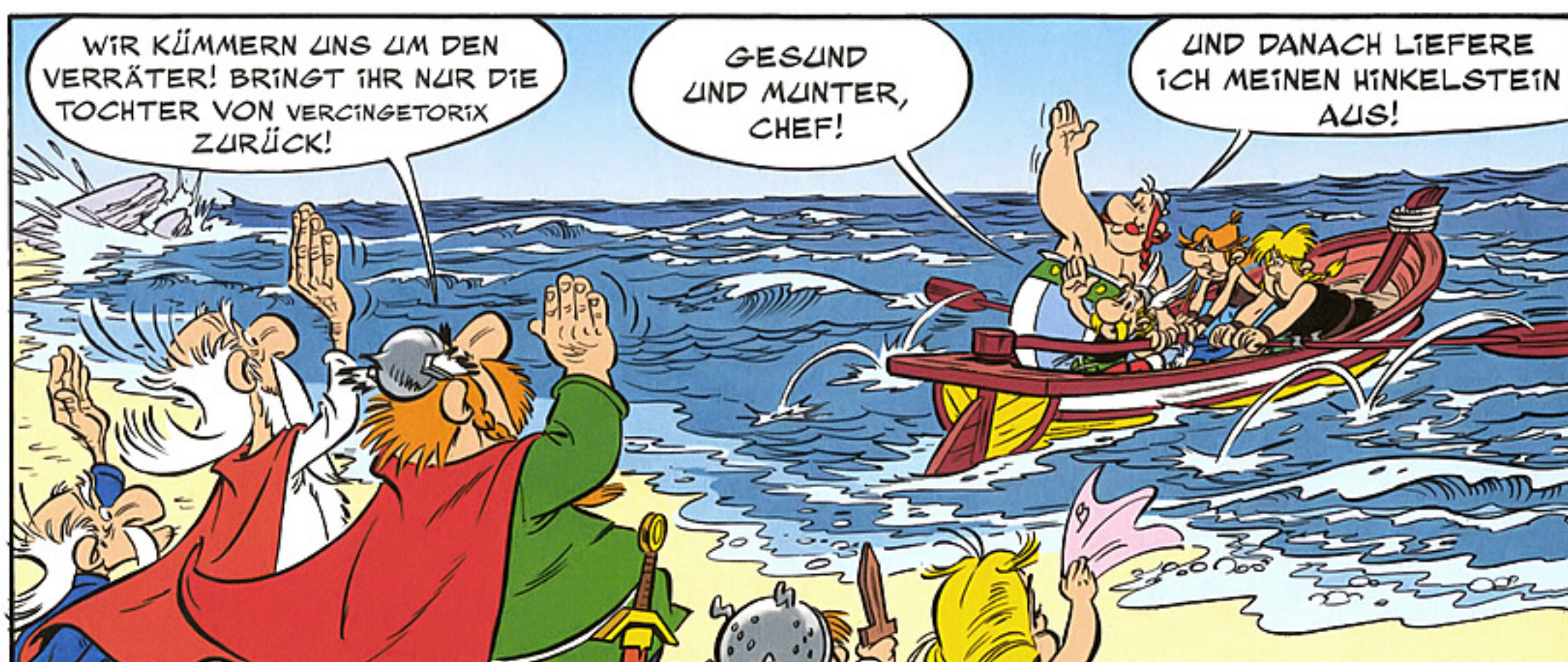
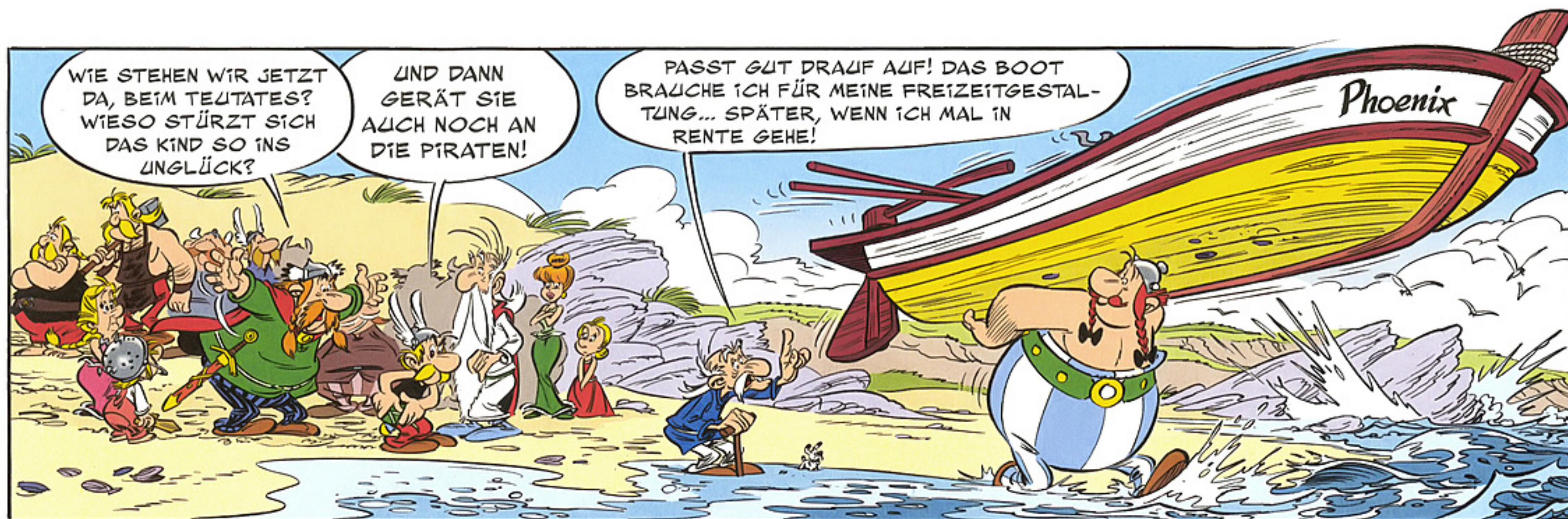






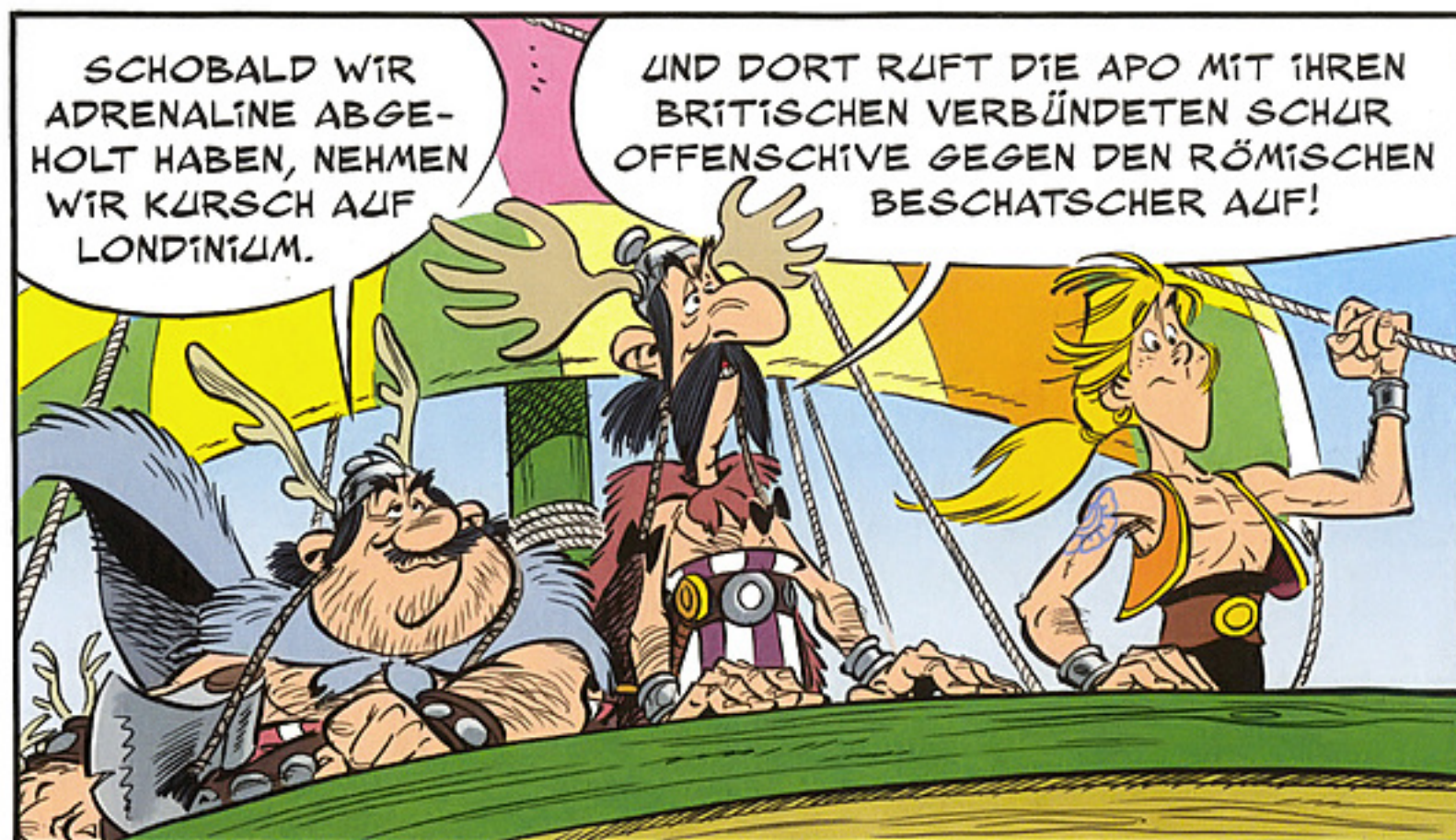




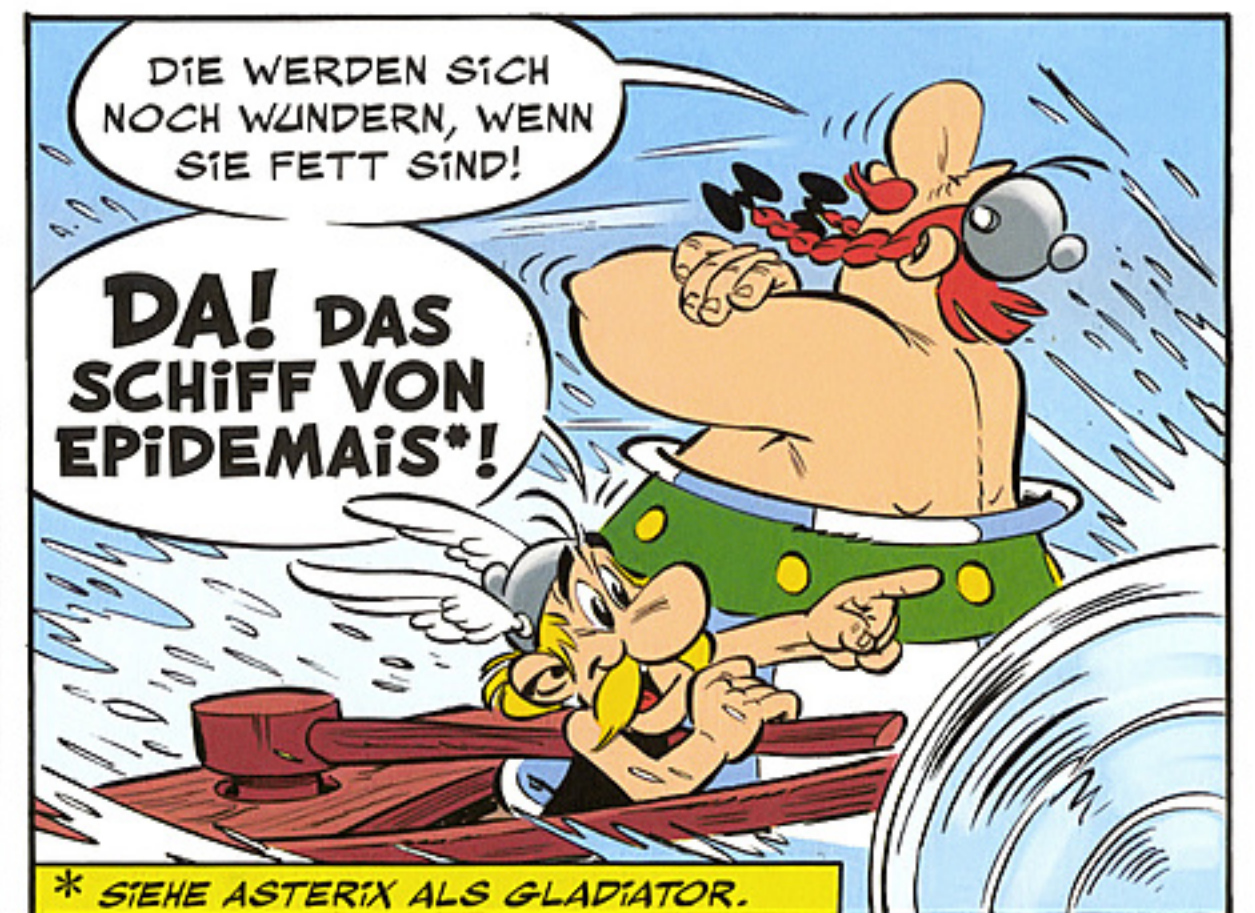


\* GALLISCHE SCHUHE.





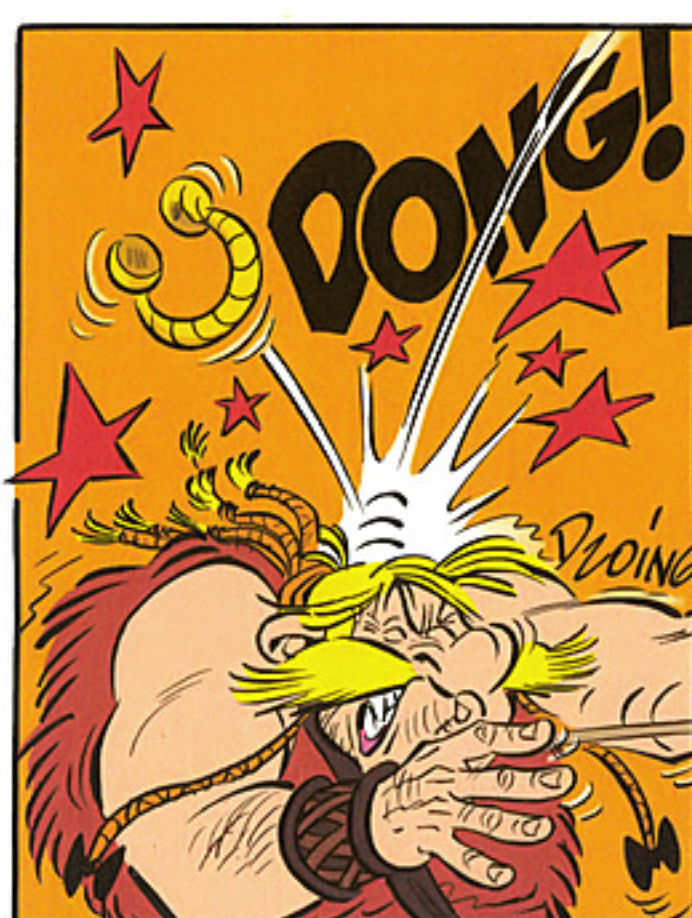
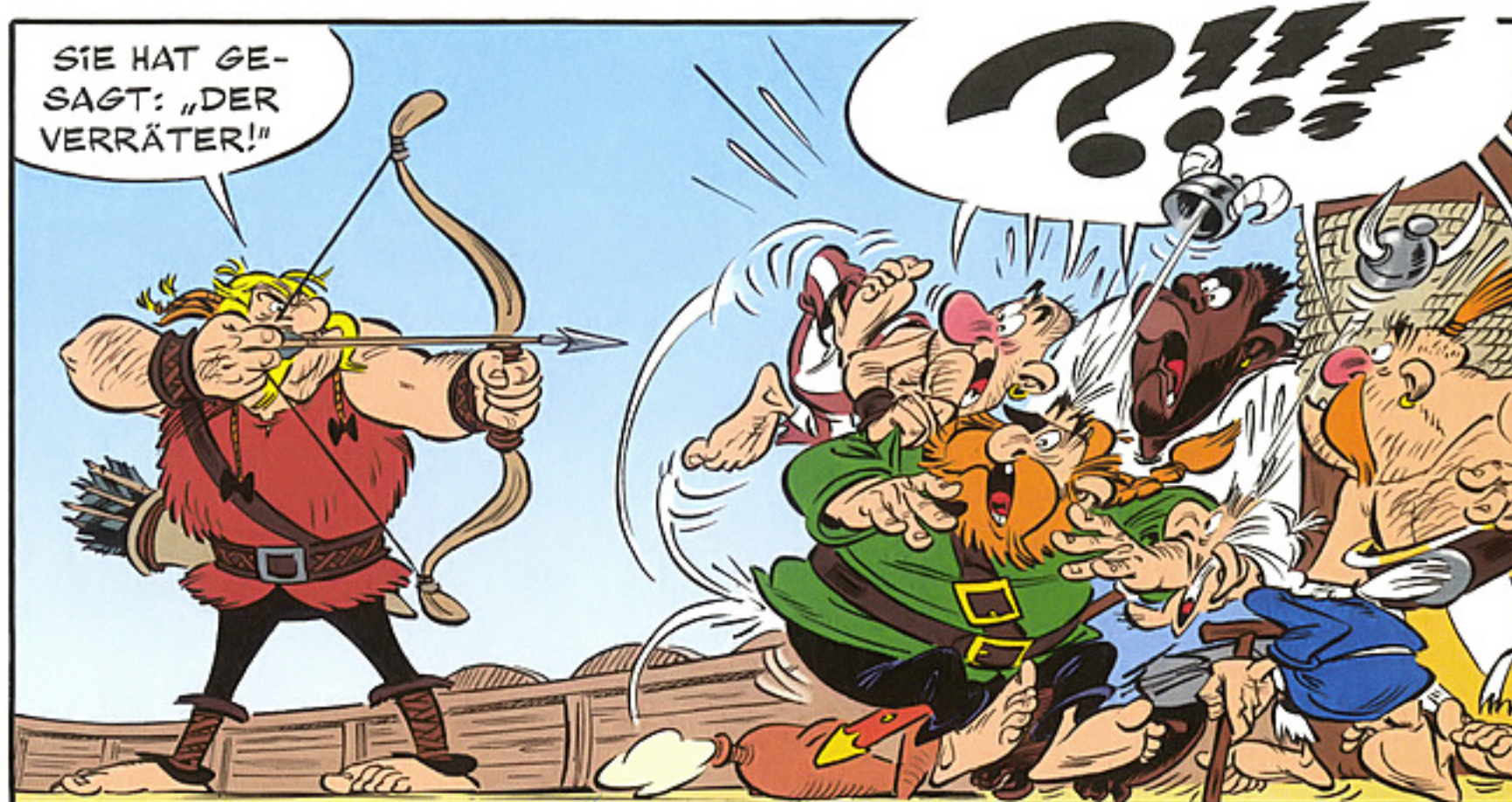




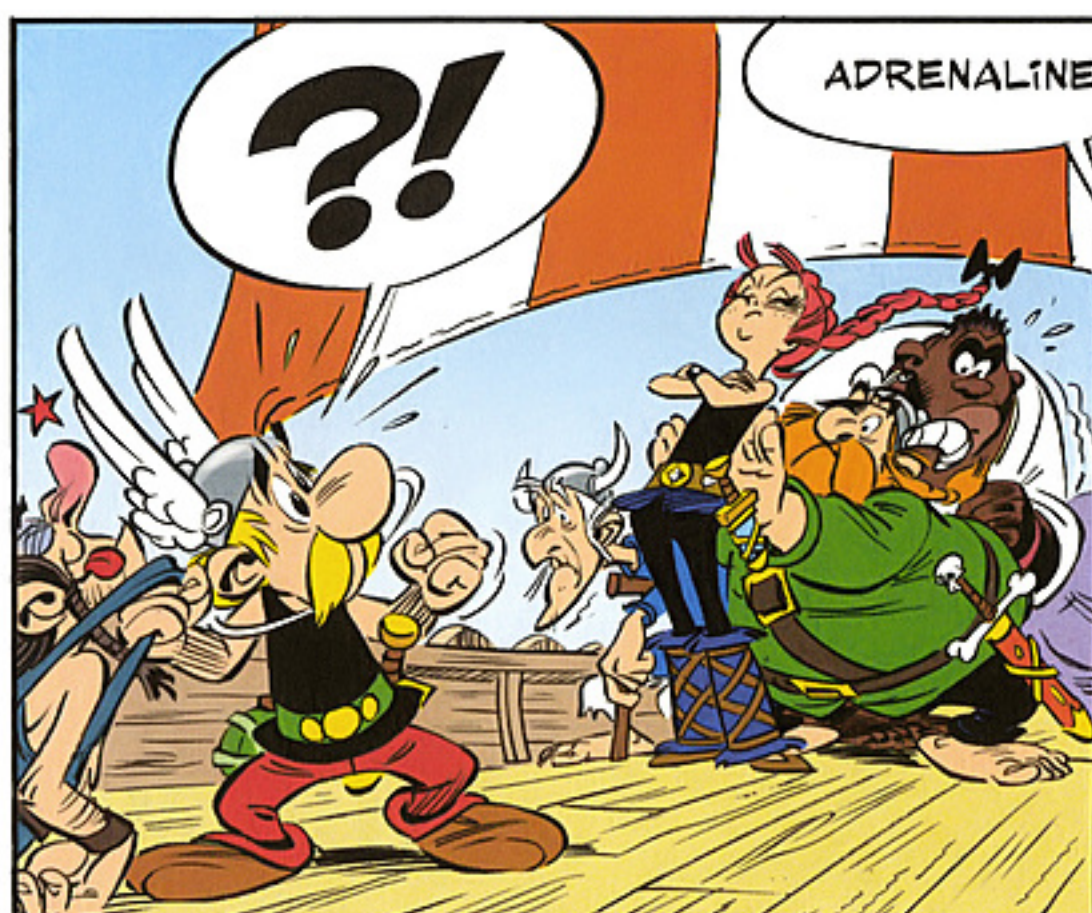
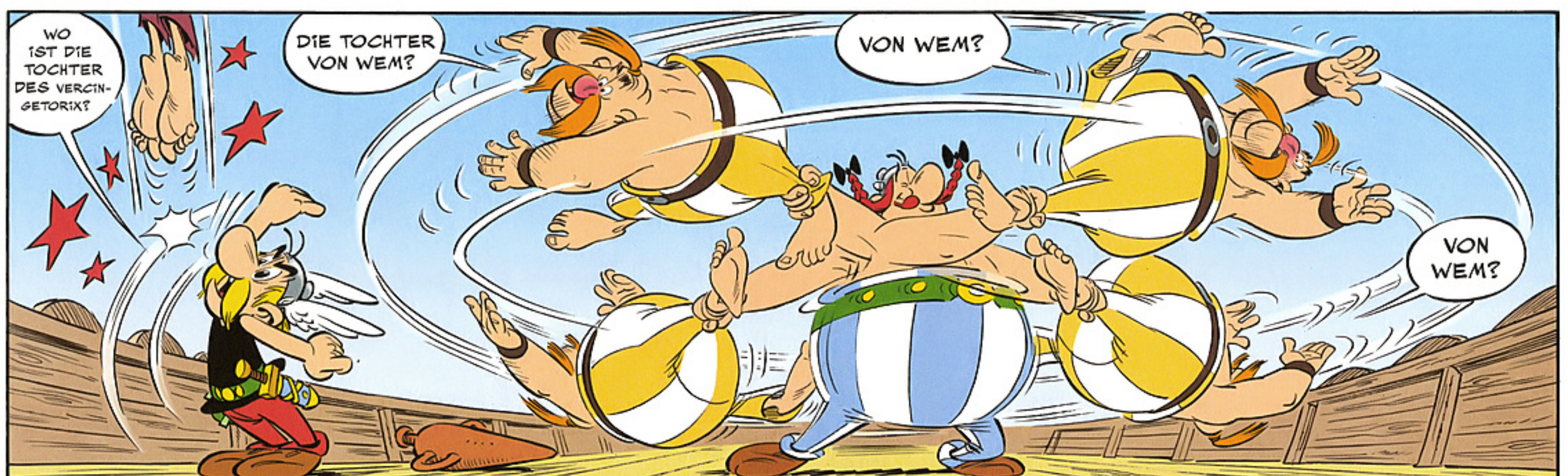
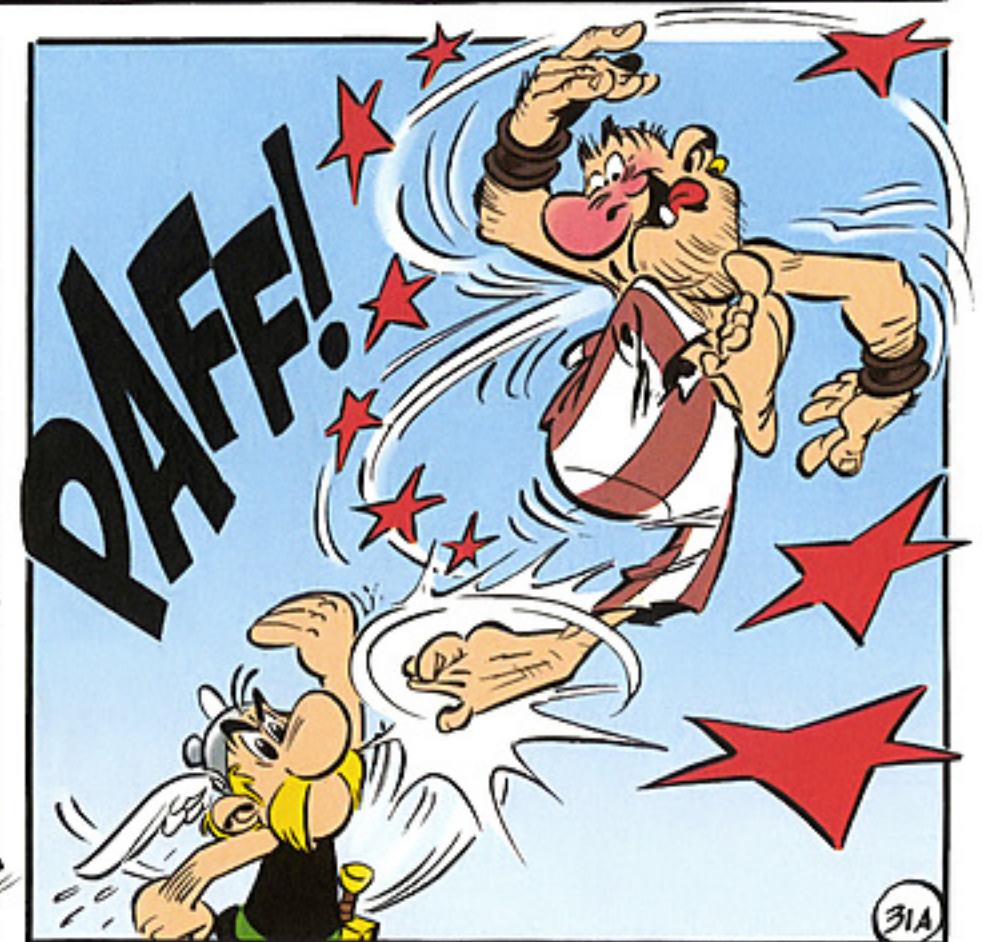




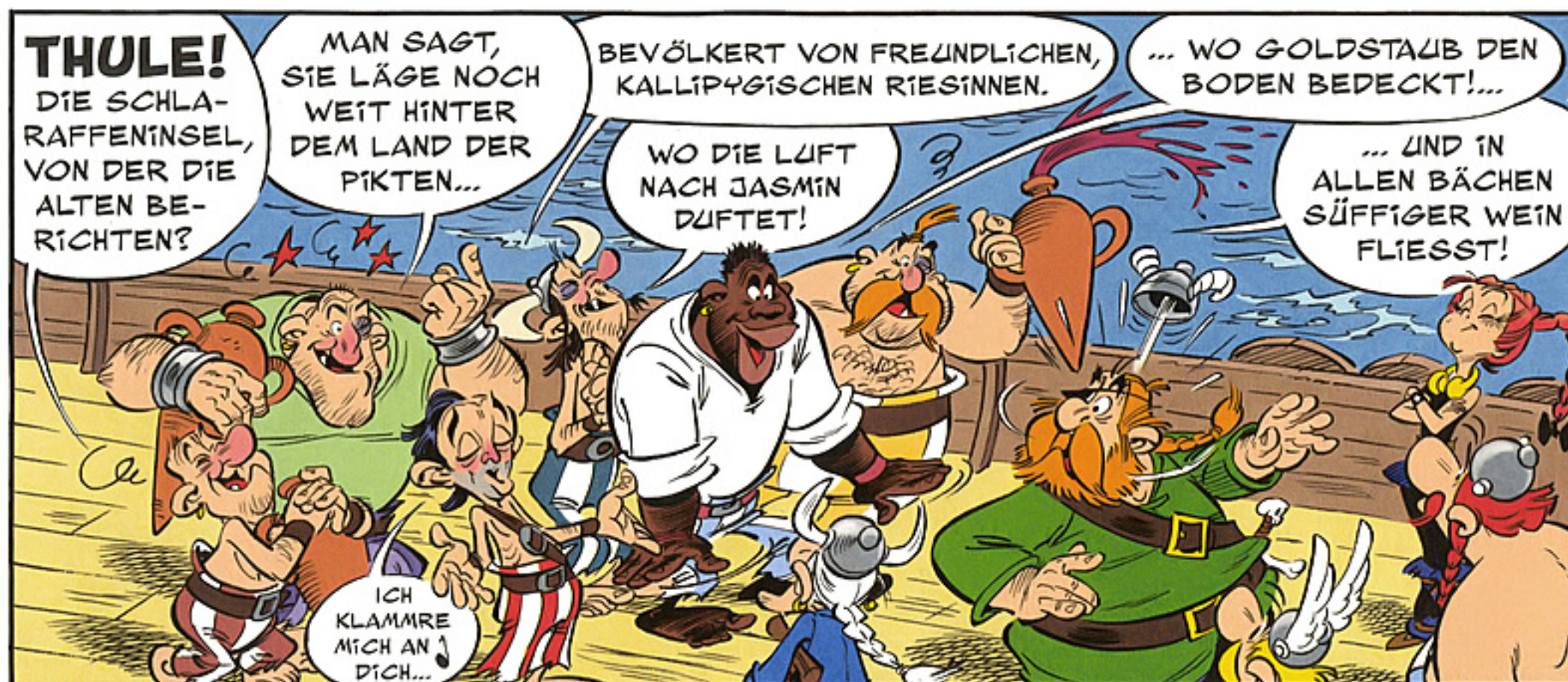






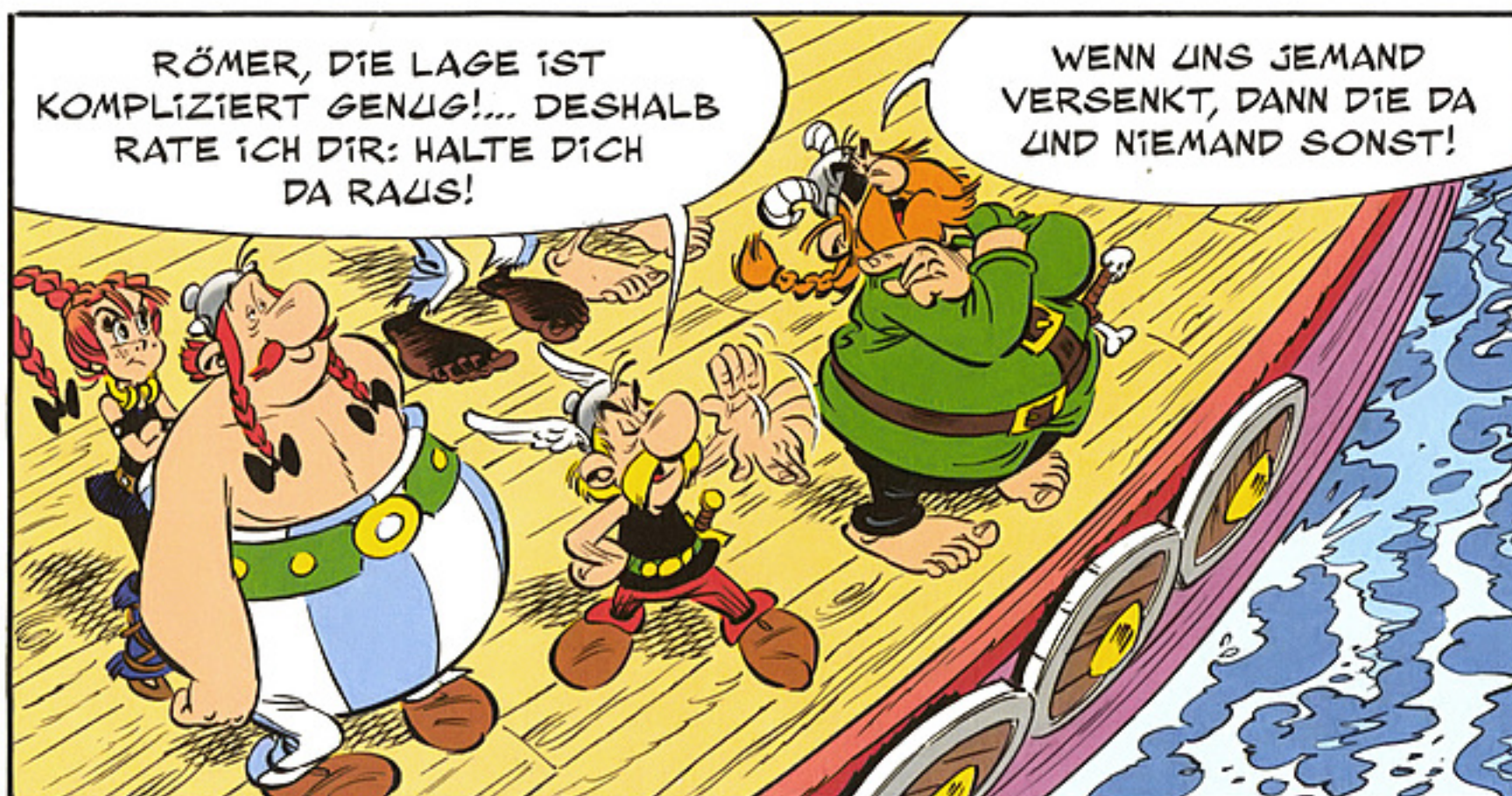
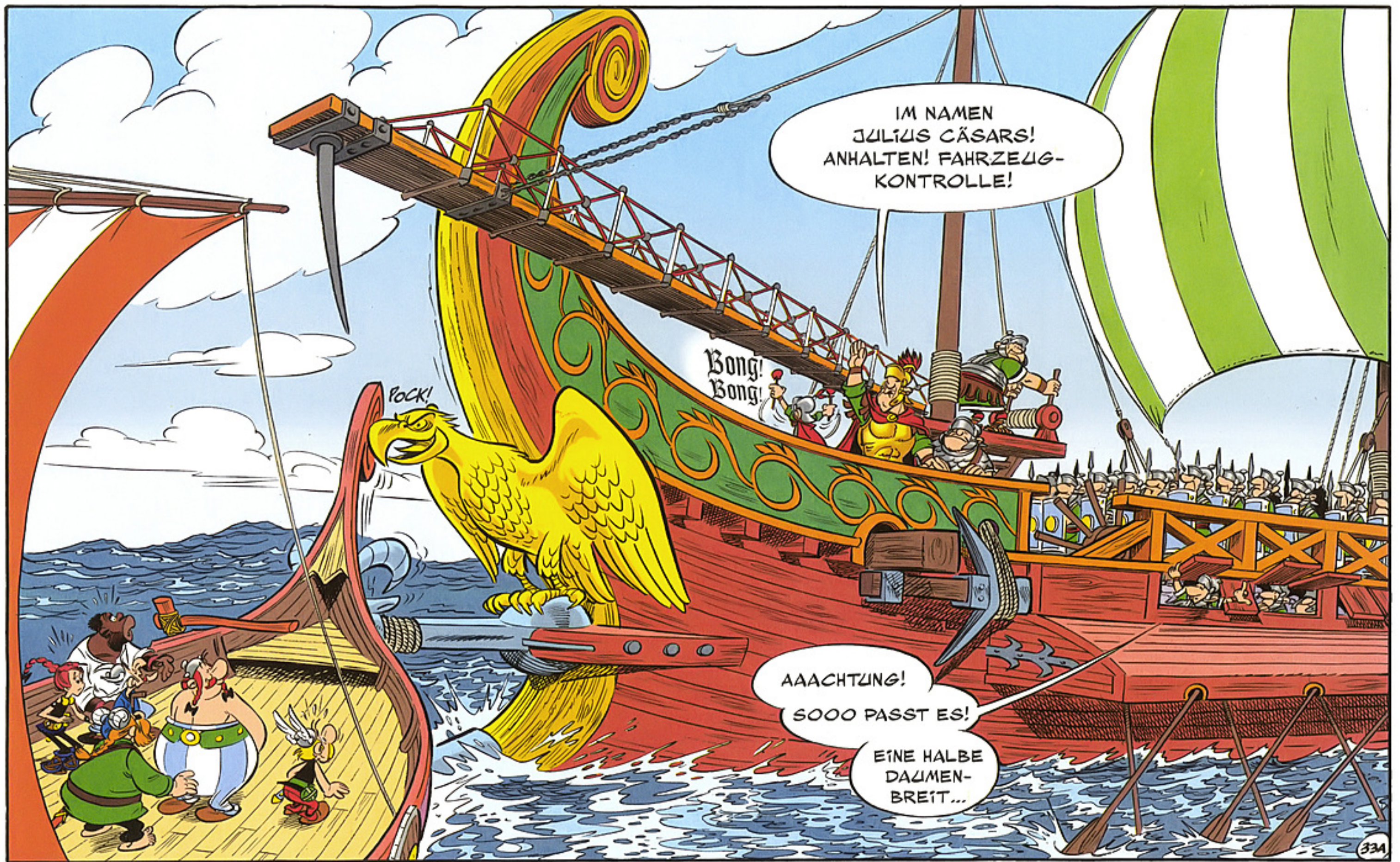






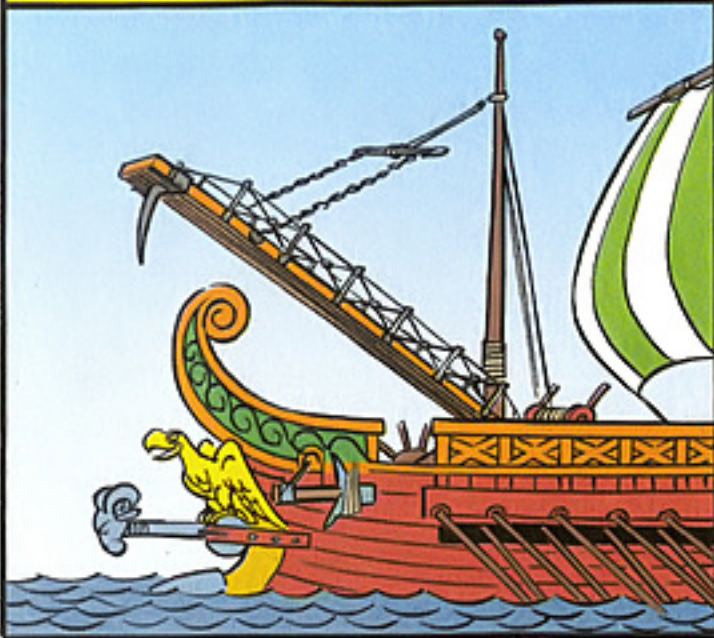
\* LAT.: ALLES UNBEKANNTE GILT FÜR GROSSARTIG.



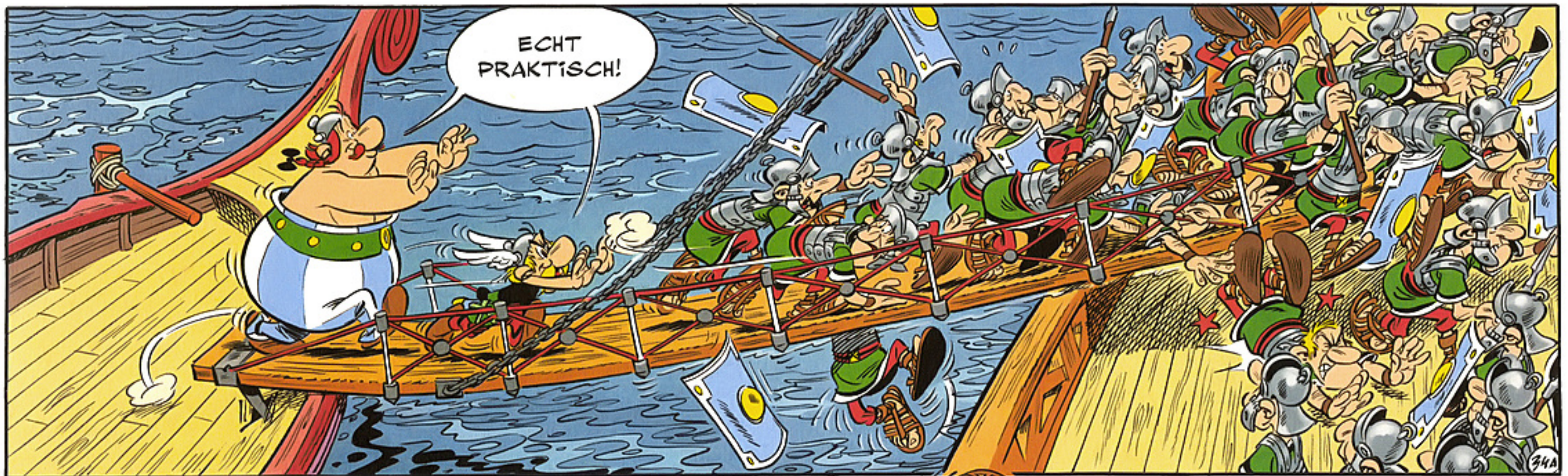
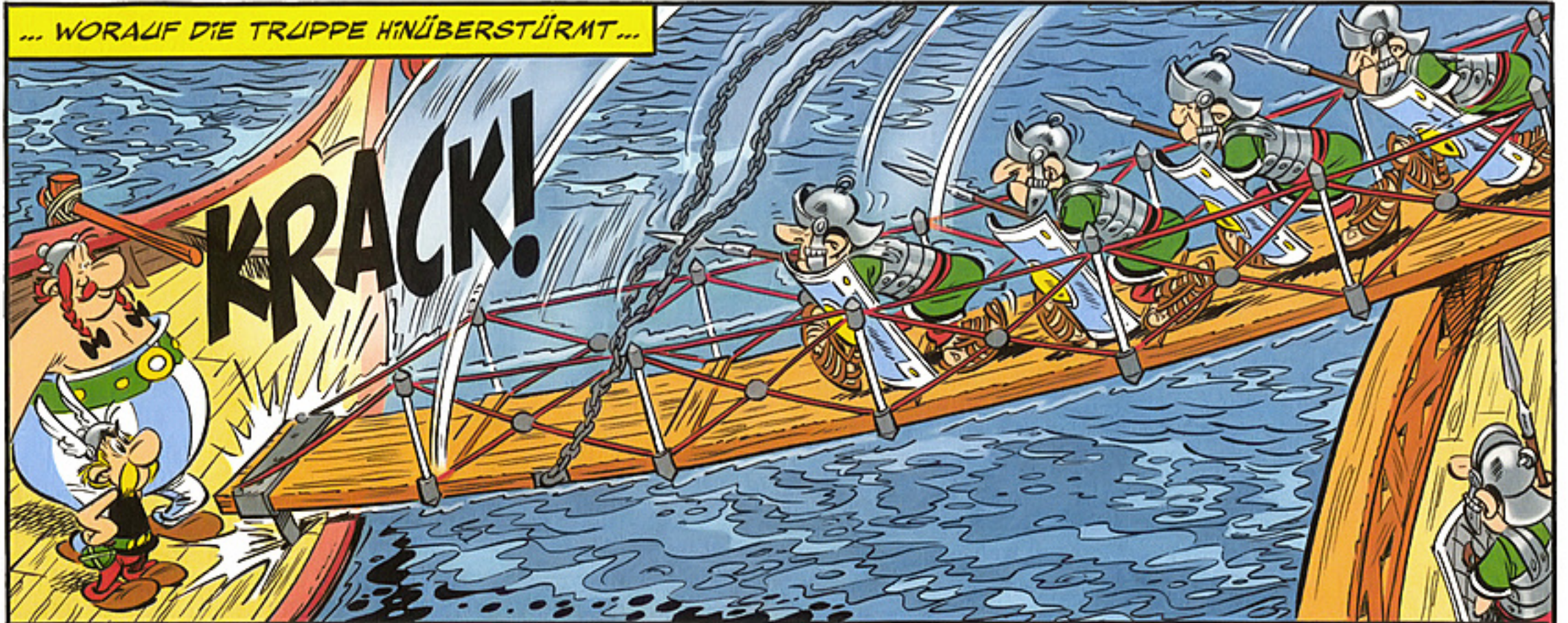




DER „CORVUS“, DIE GE-  
FÜRCHTETE ENTERBRÜCKE,  
DEREN DORN SICH WIE EINE  
HARPUNE INS FEINDLICHE  
DECK BOHRT....



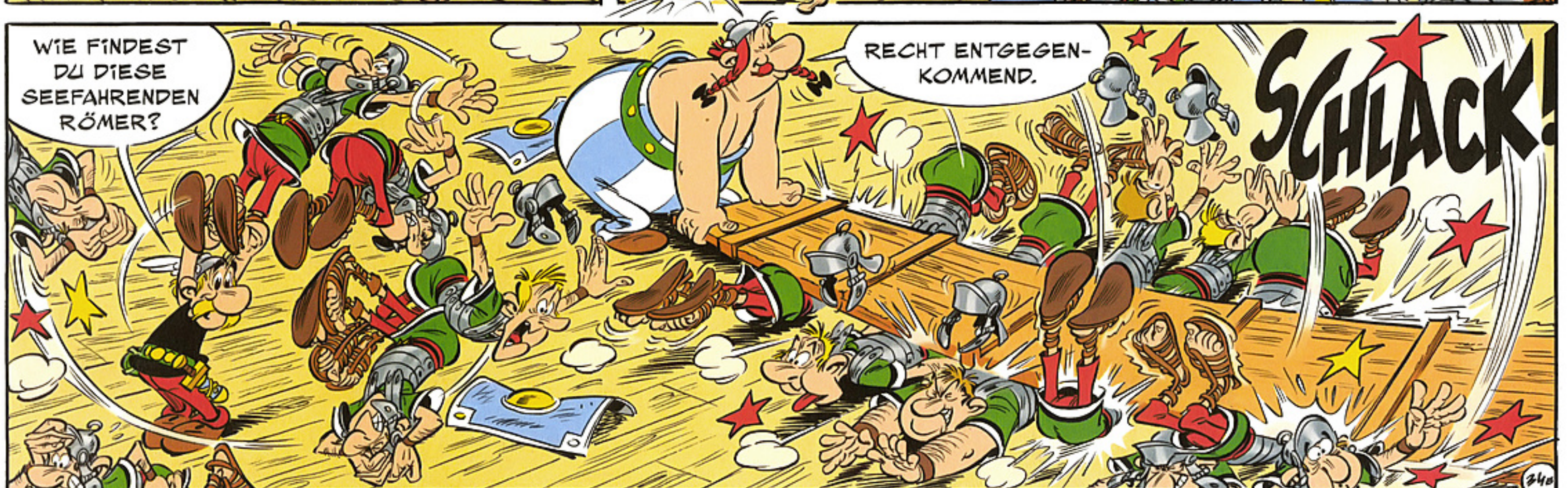
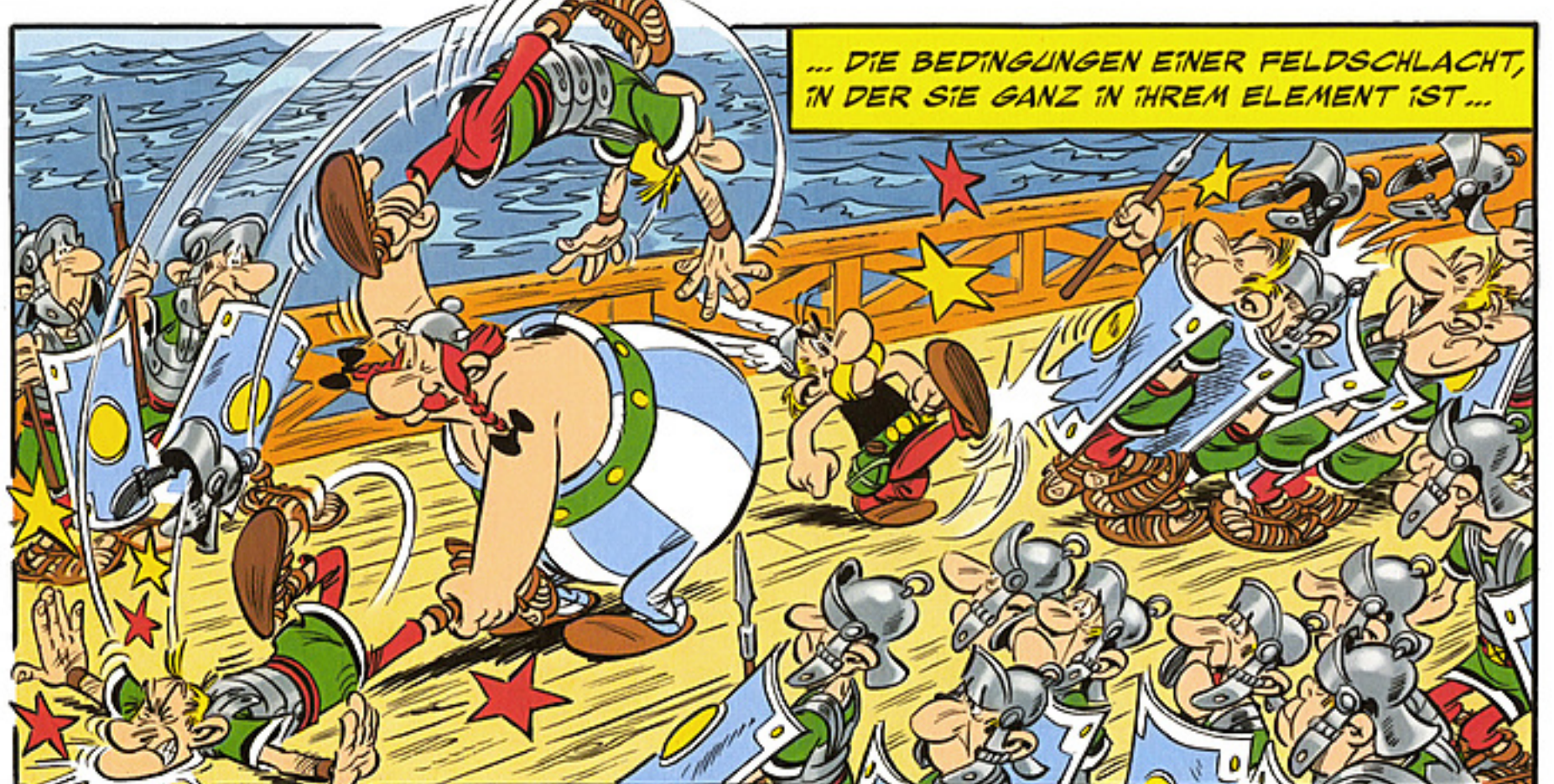
... WORAUF DIE TRUPPE HINÜBERSTÜRMT ...



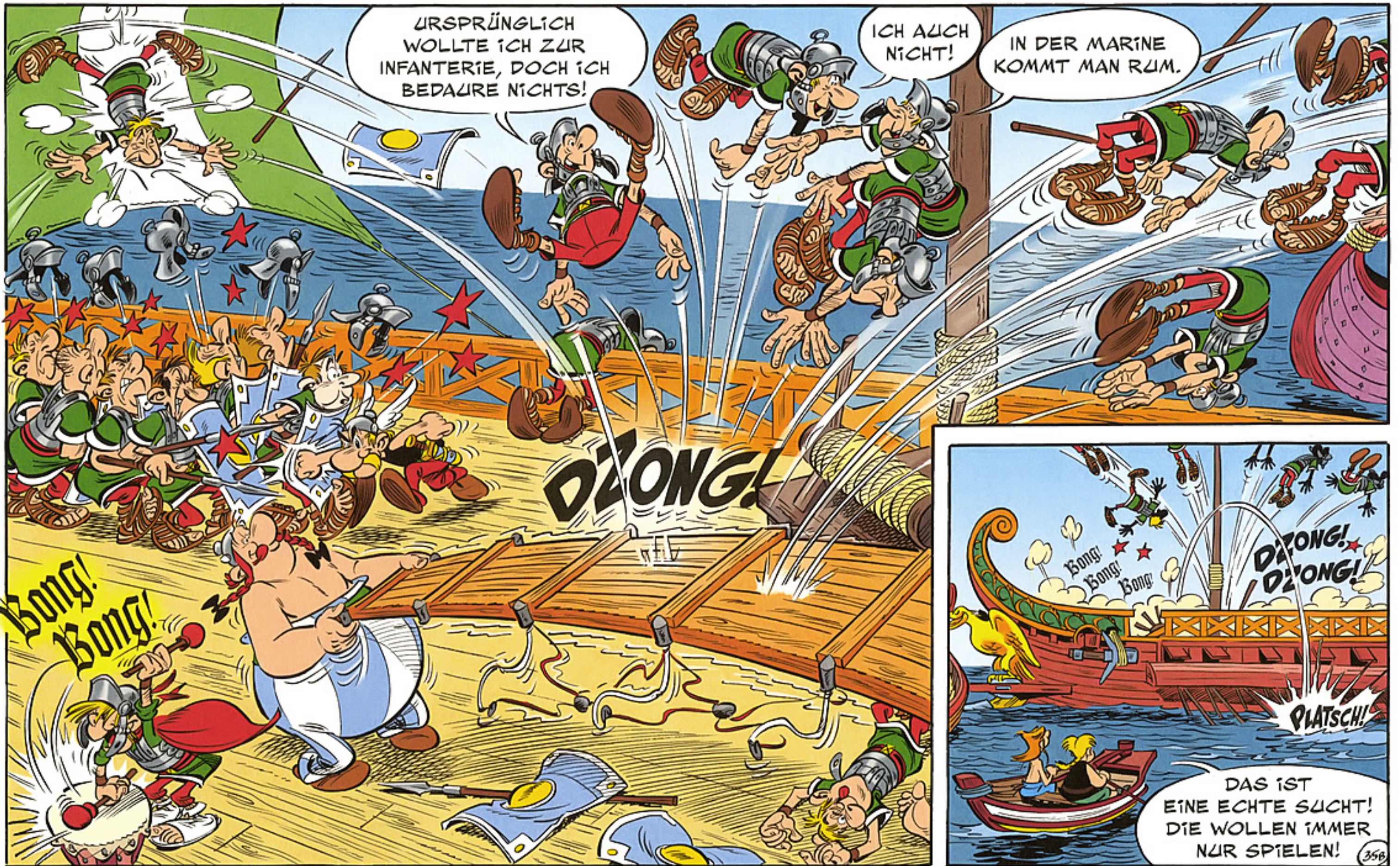
DURCH DIESE RAFFINIERTER VORRICHTUNG SCHAFFT DIE  
IN SEEGEFECHTEN UNERFAHRENE RÖMISCHE ARMEE...



... DIE BEDINGUNGEN EINER FELDSCHLACHT,  
IN DER SIE GANZ IN IHREM ELEMENT IST ...



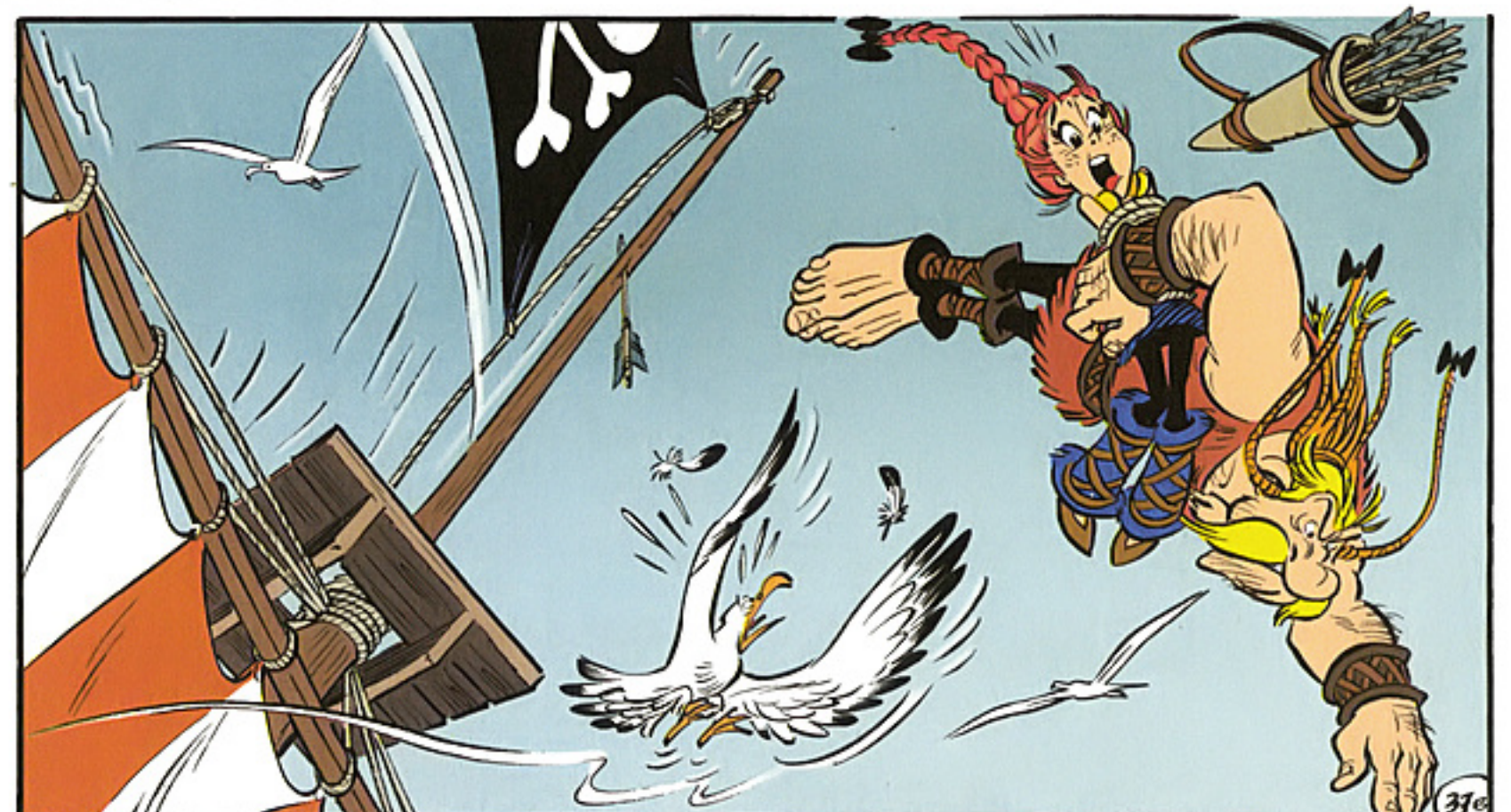
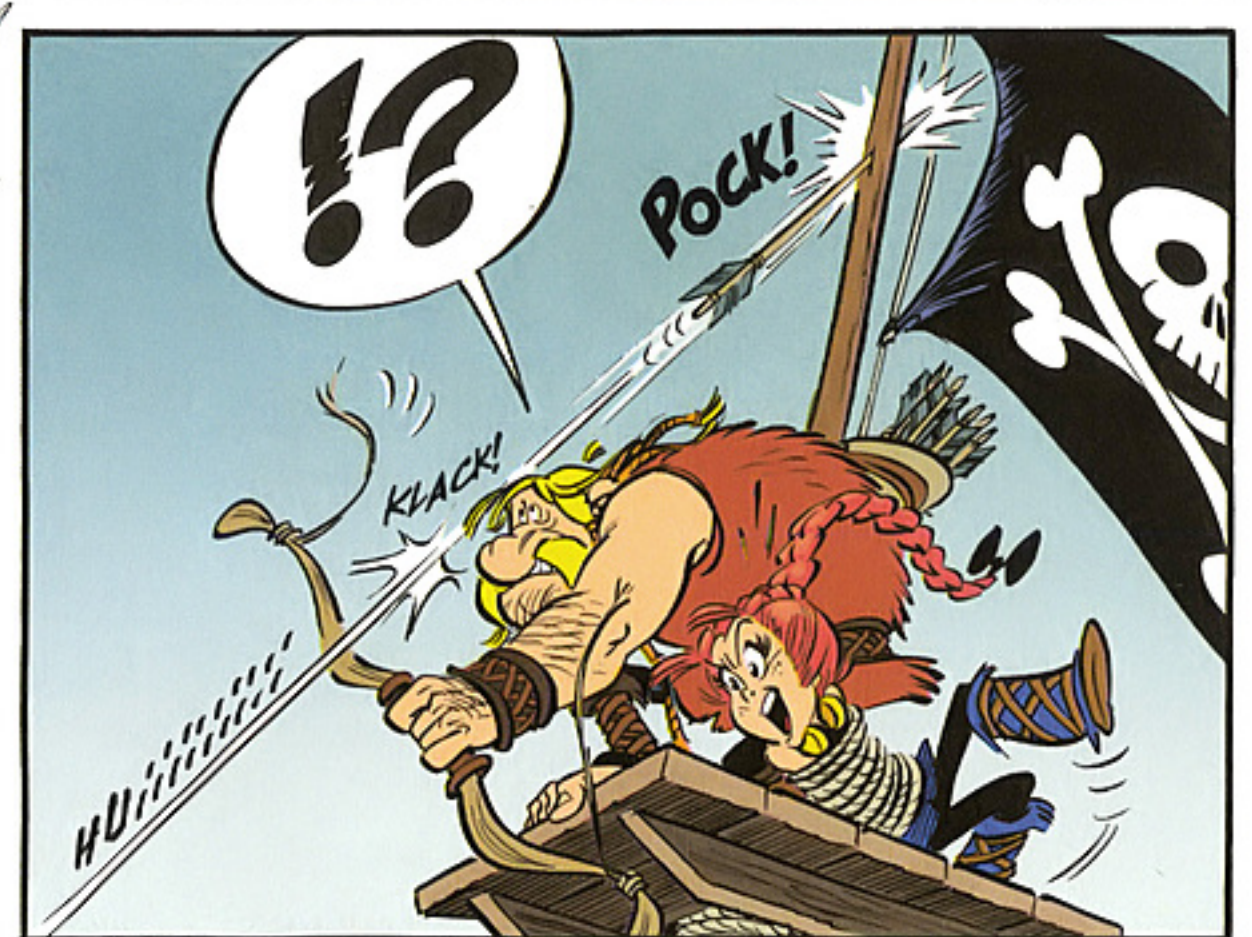
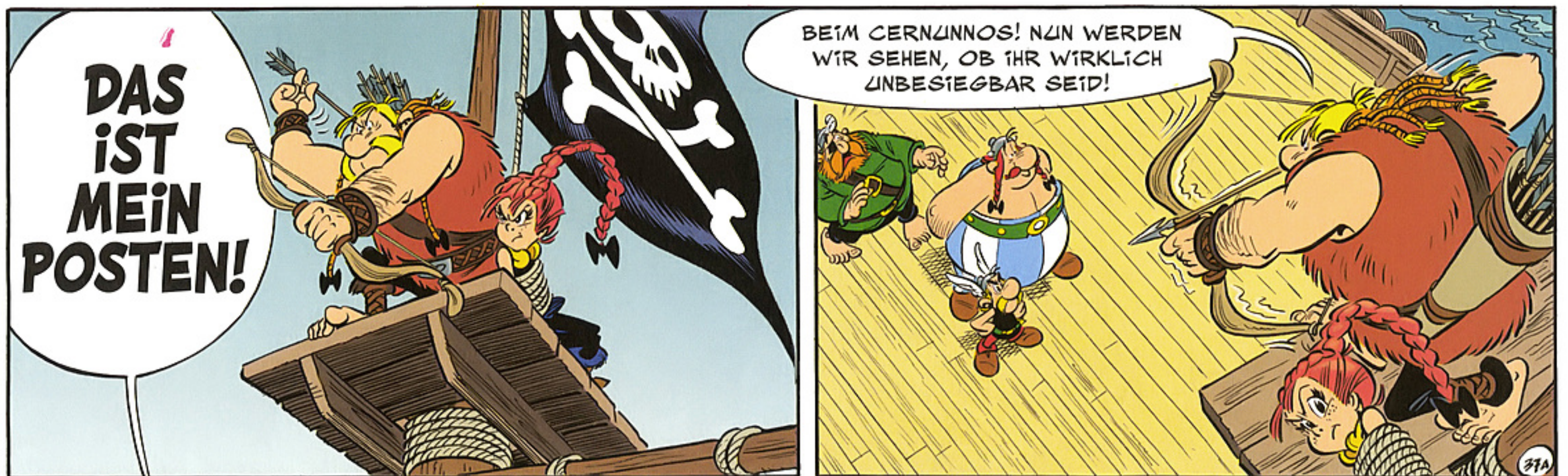




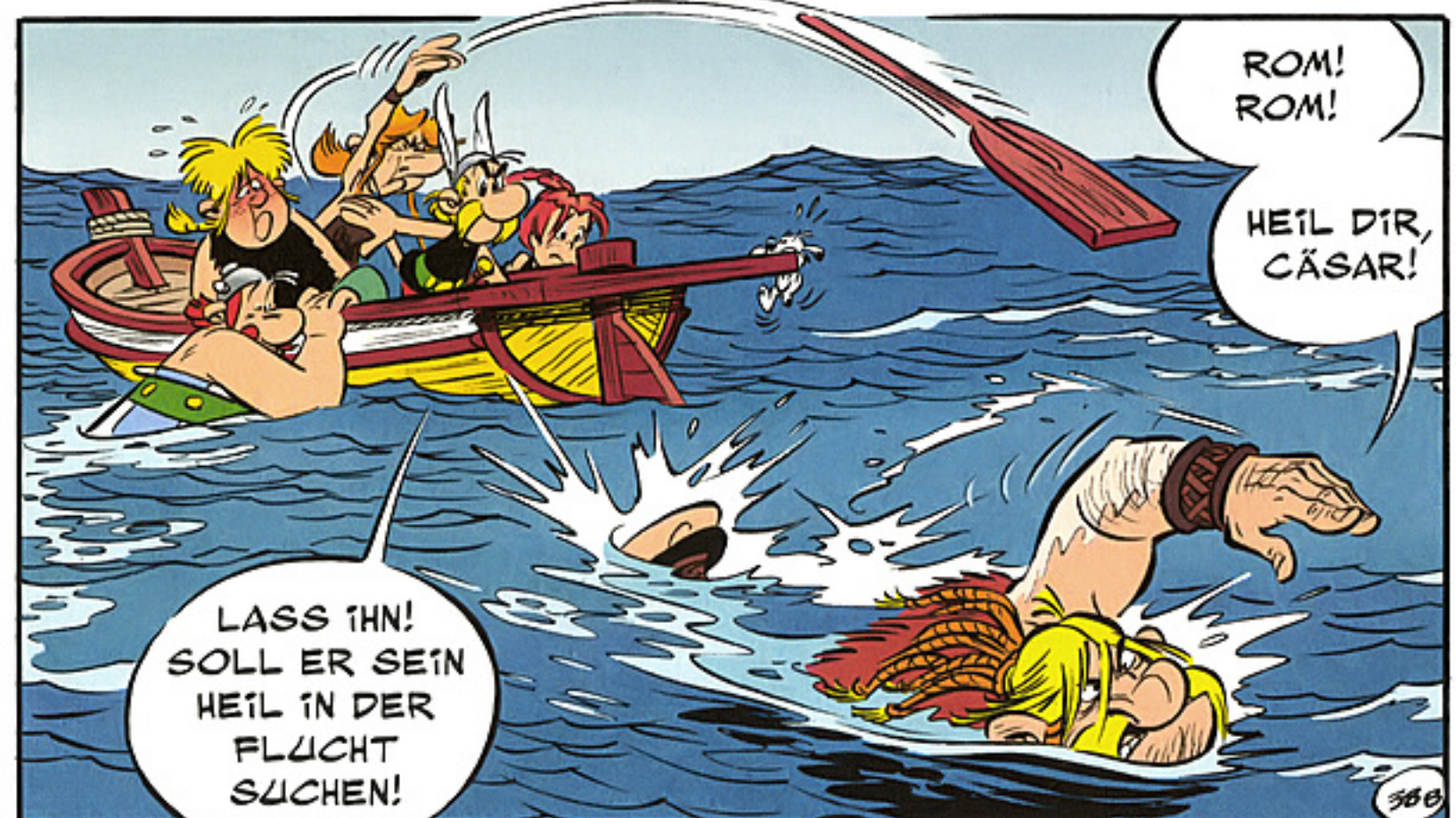
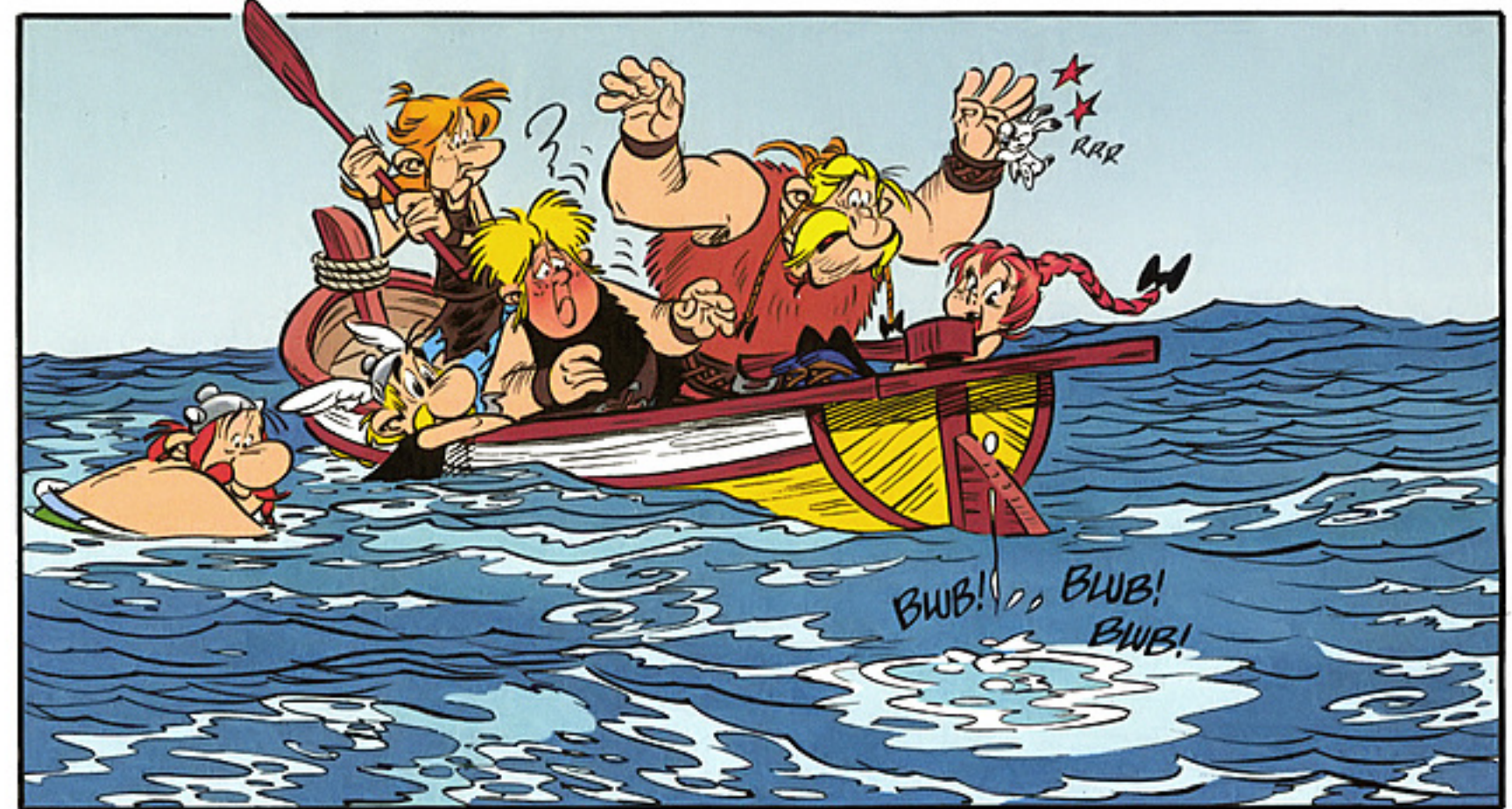
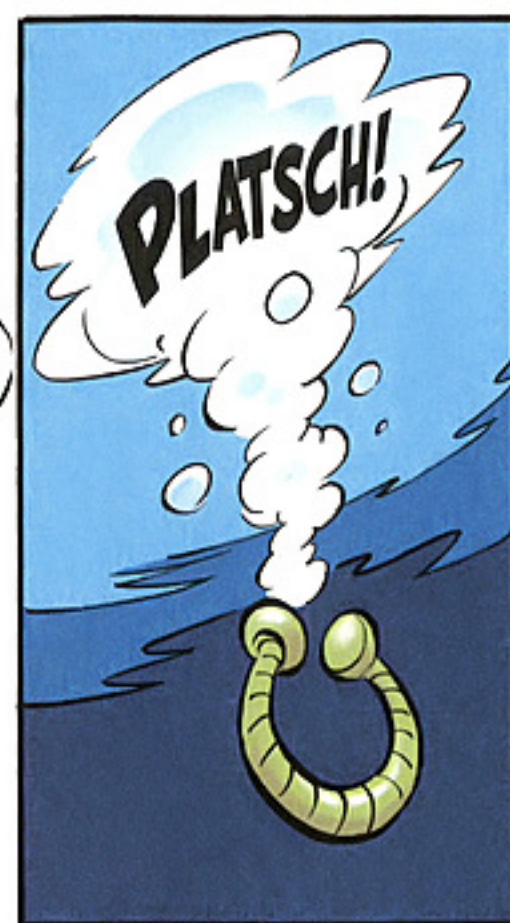
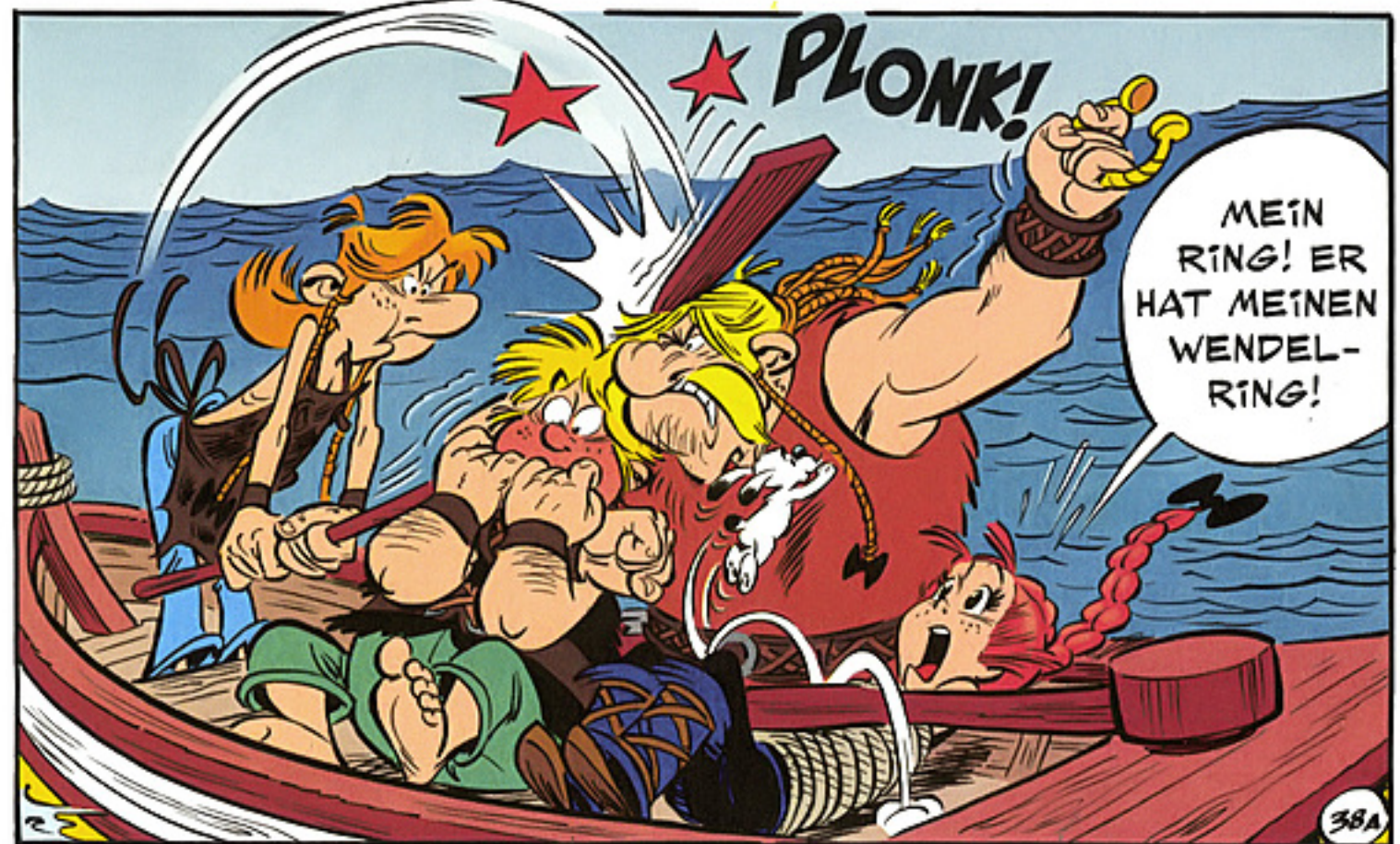
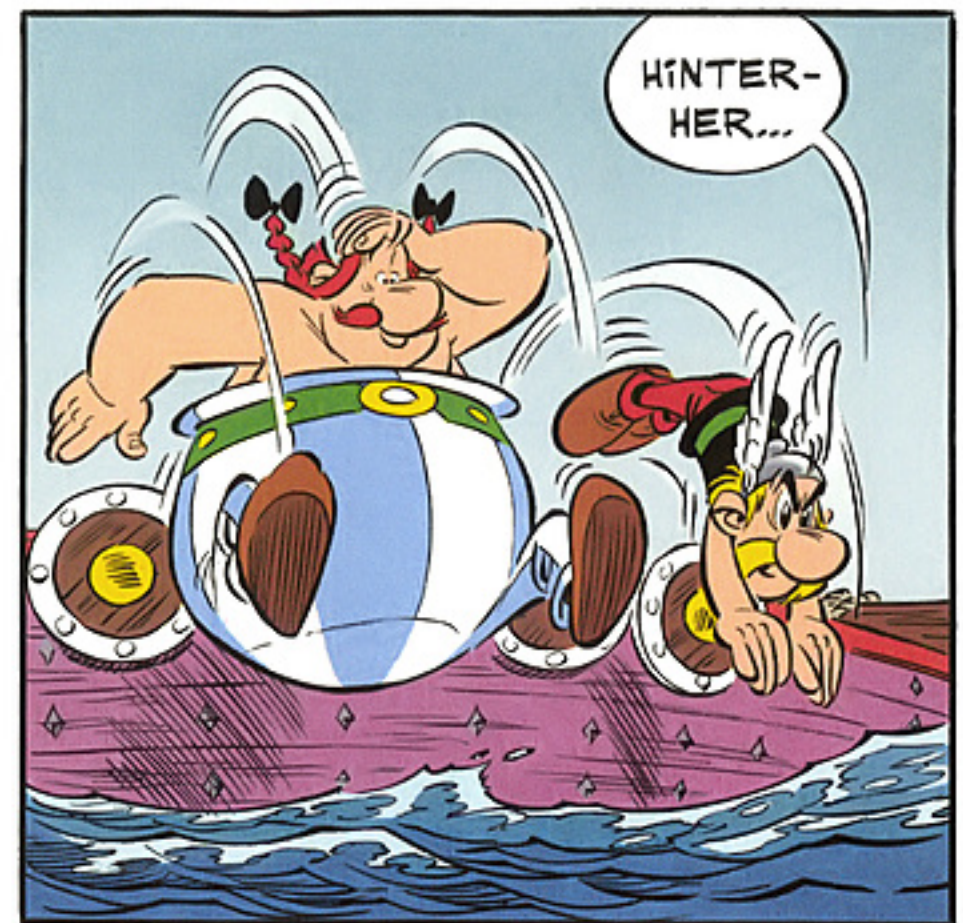




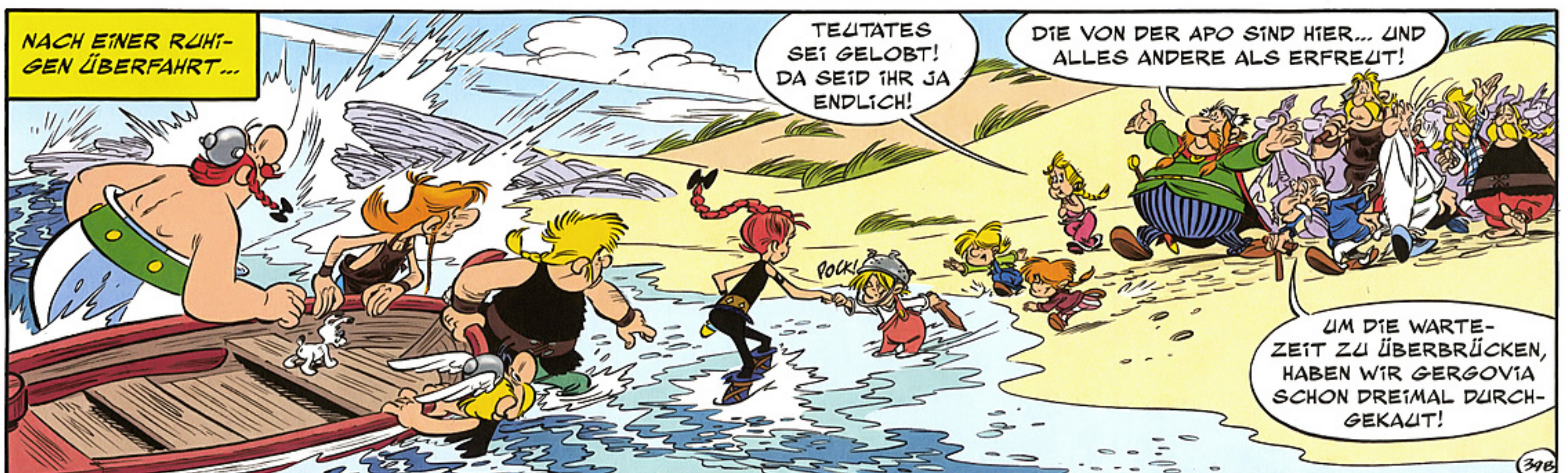
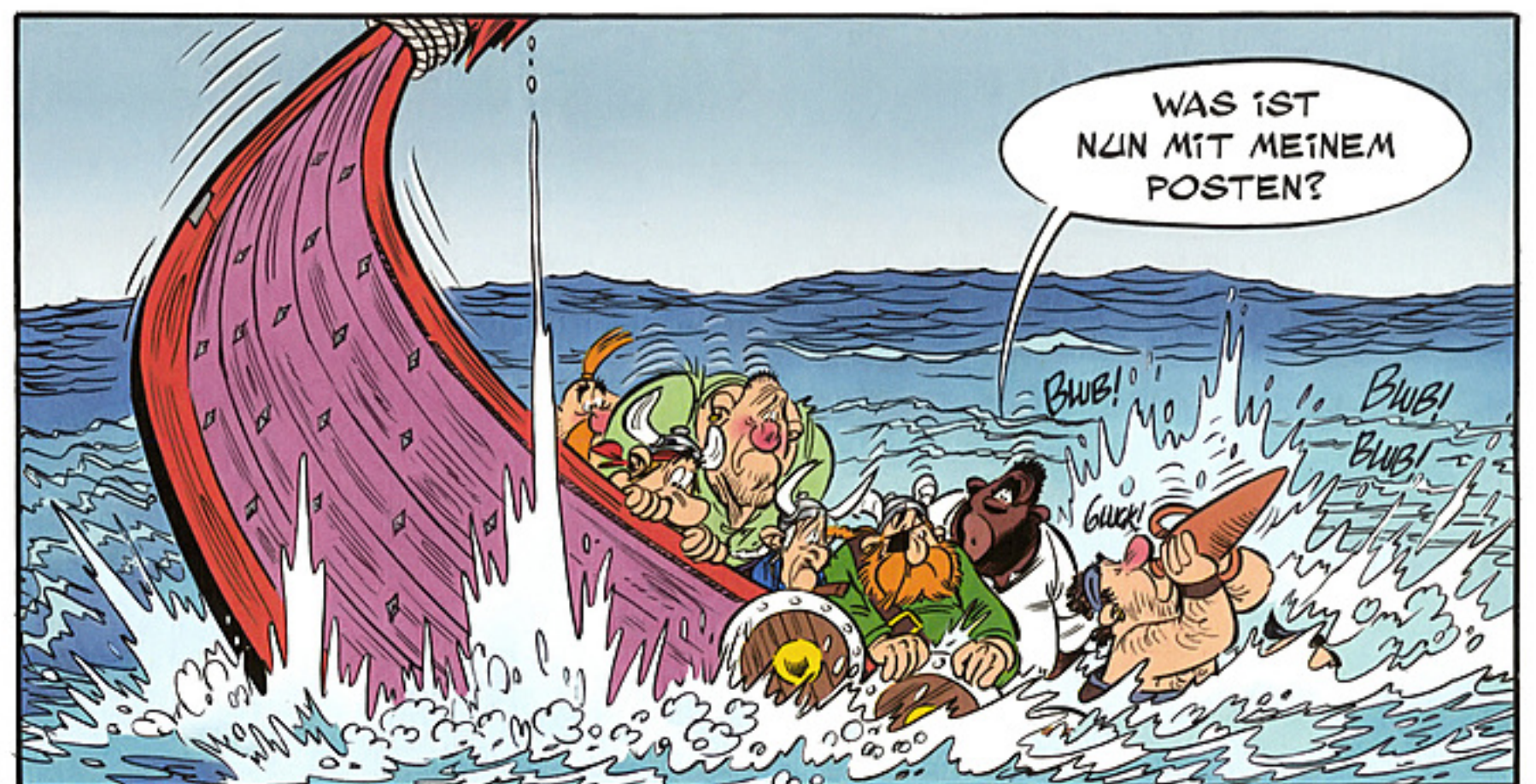
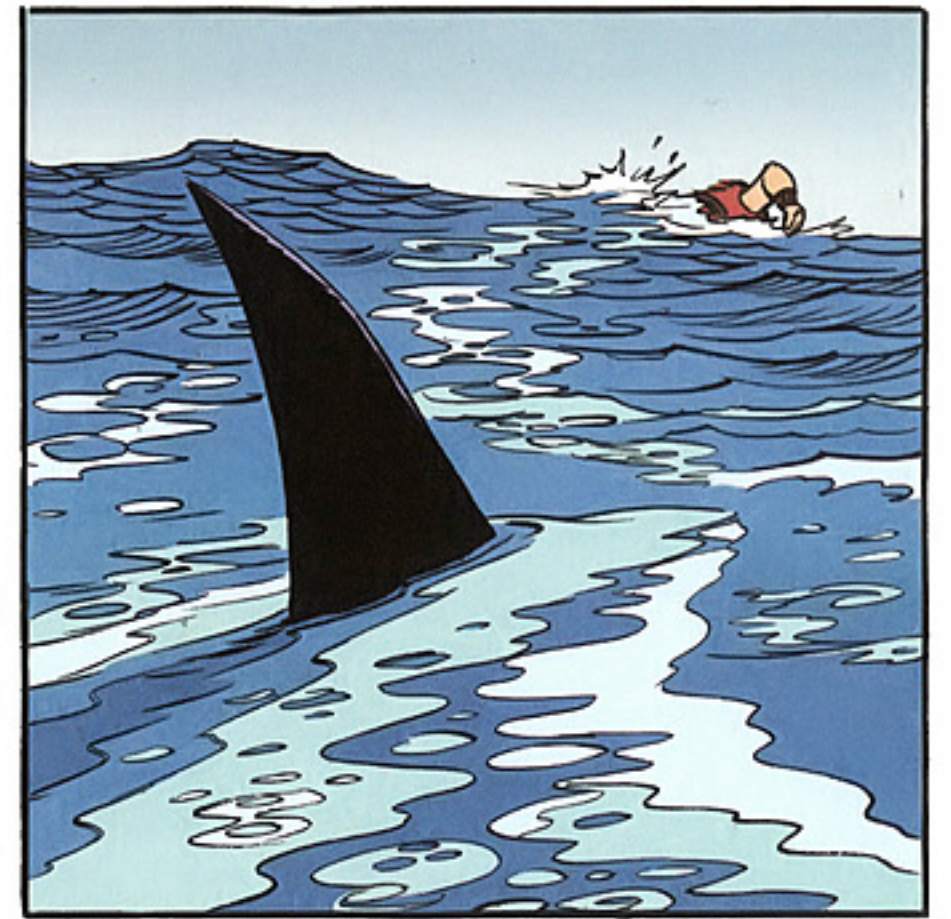
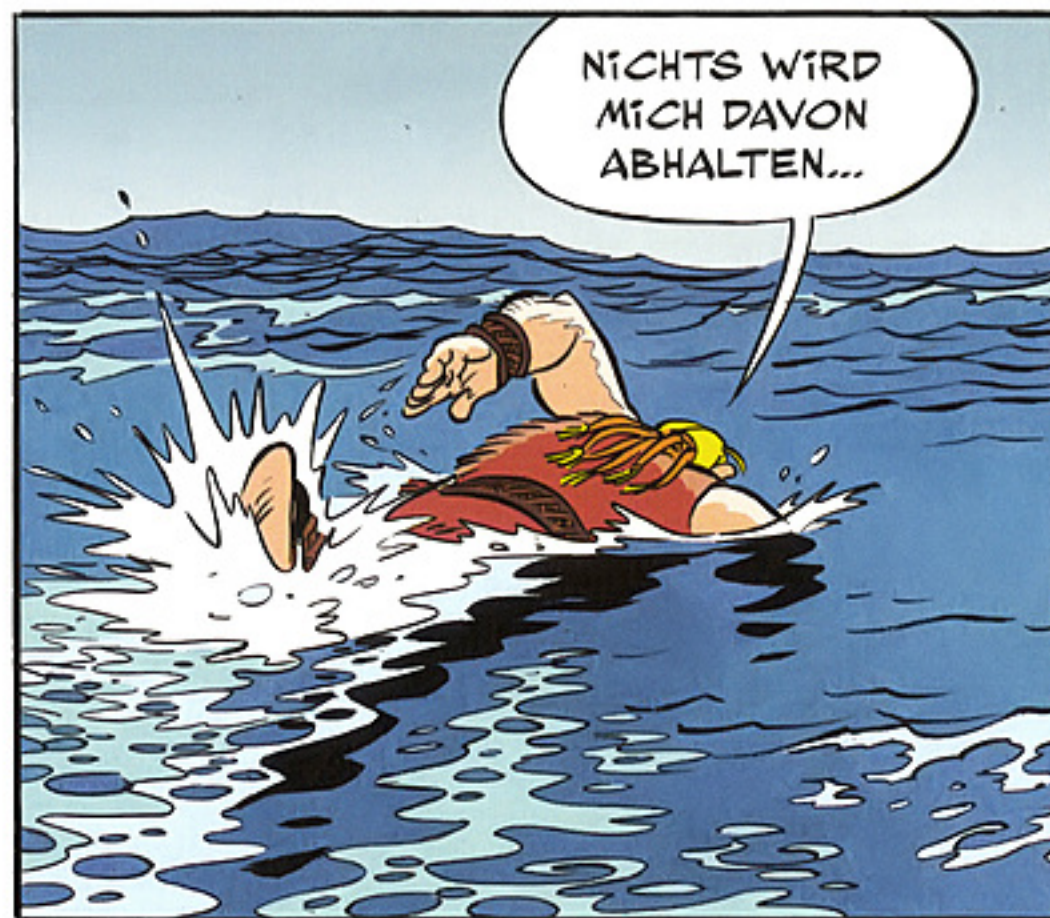




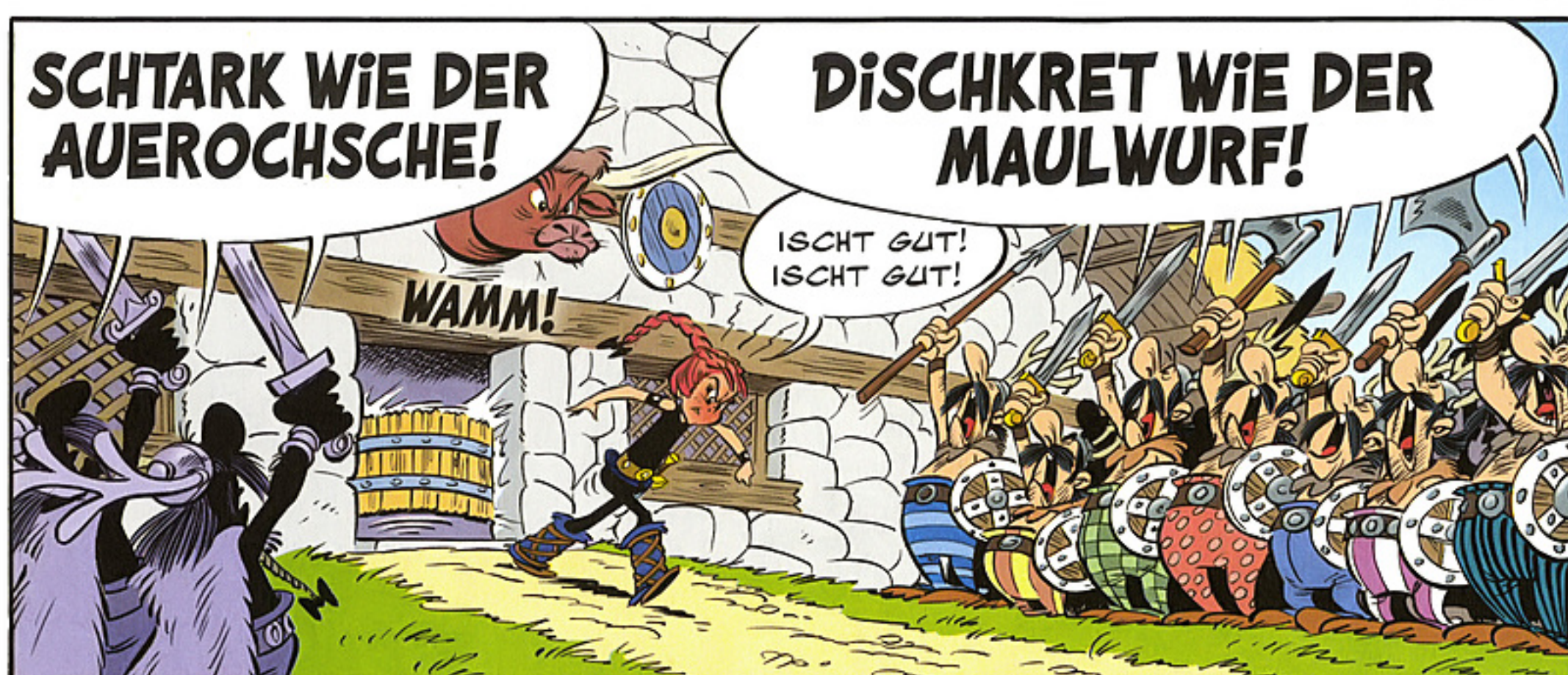
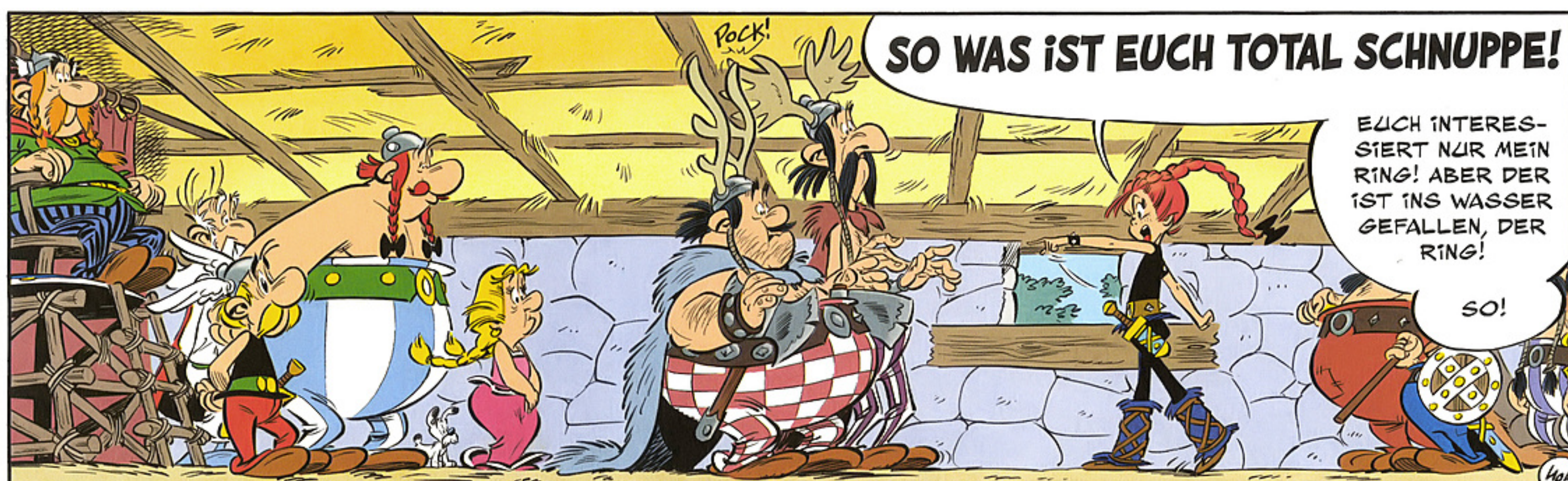




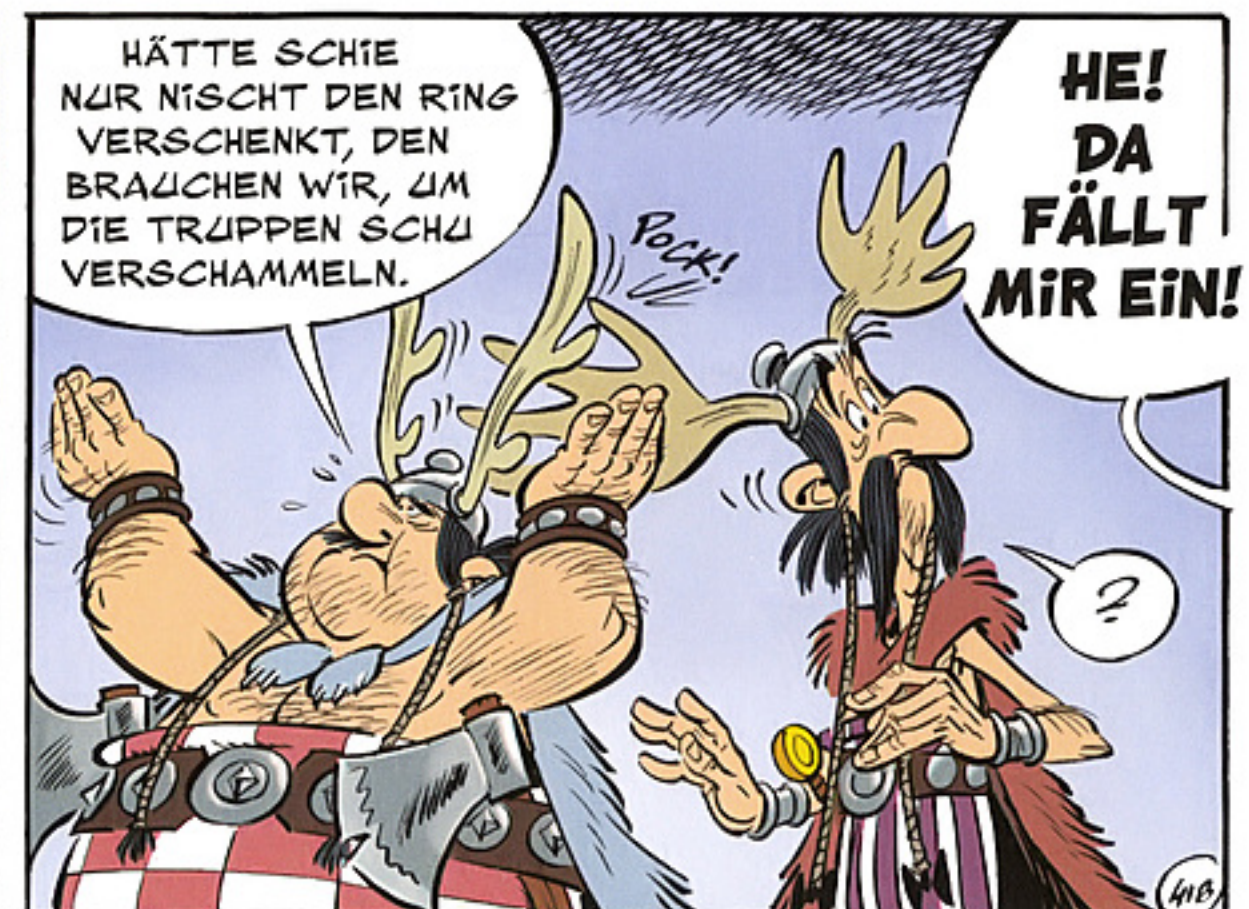
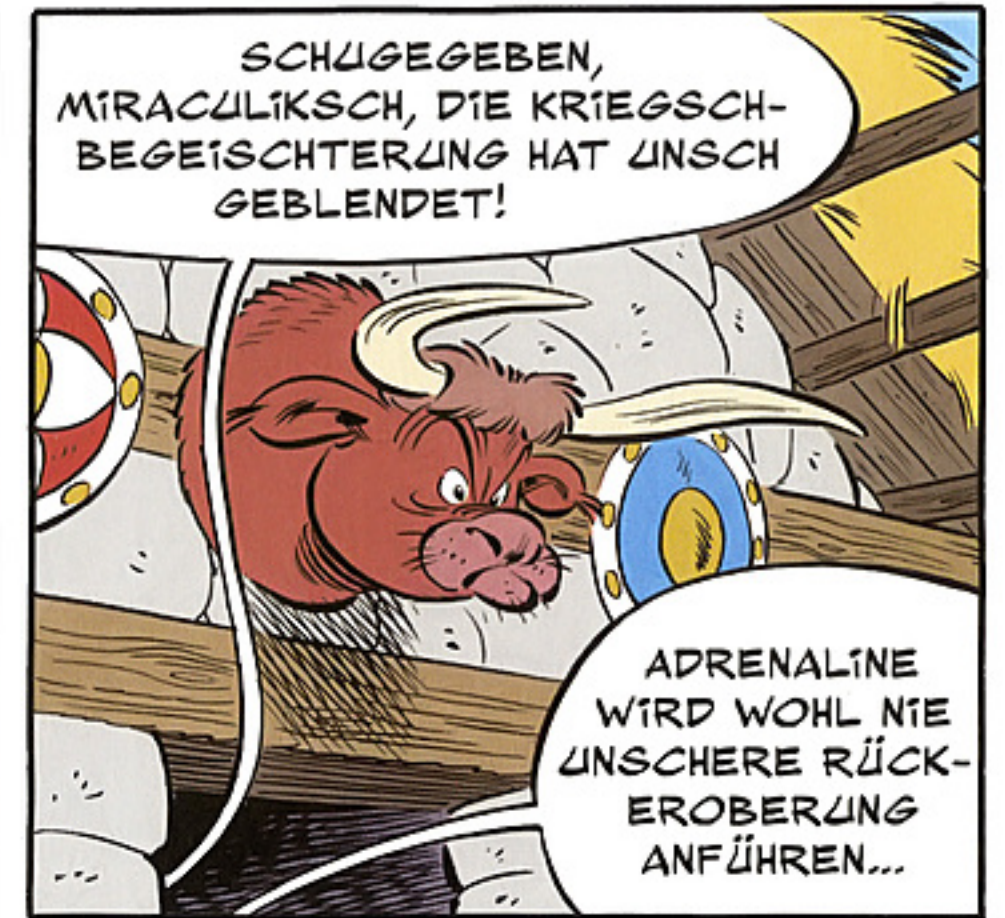
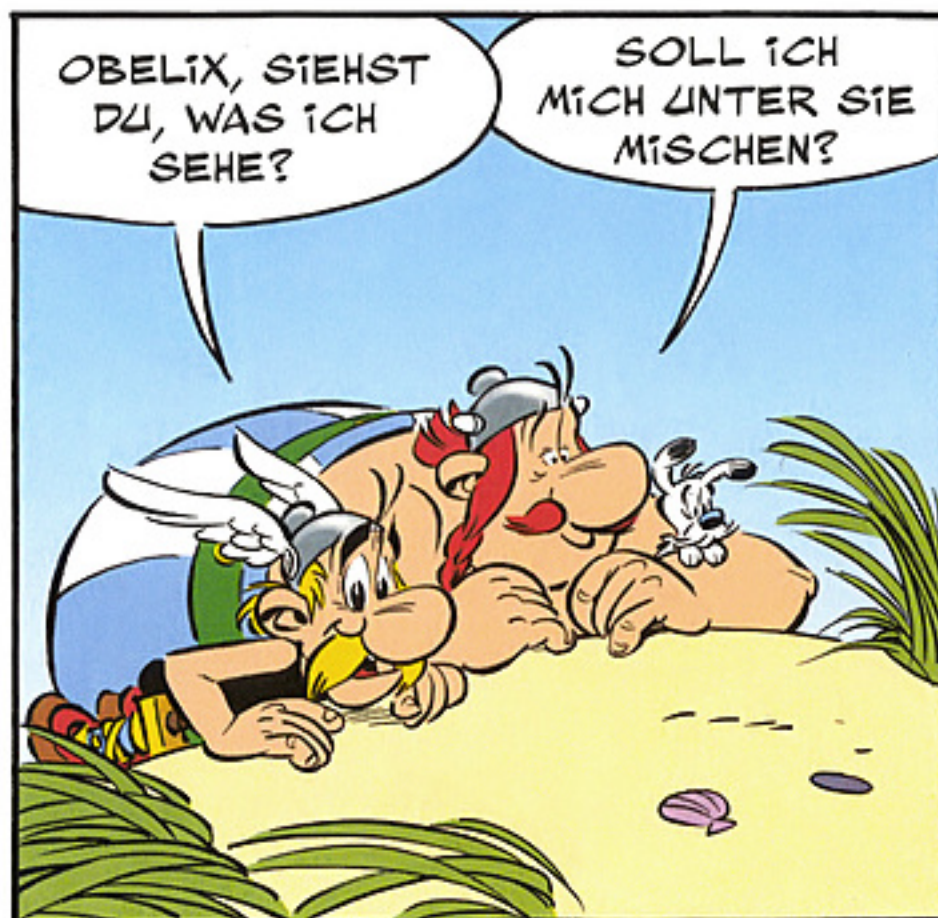
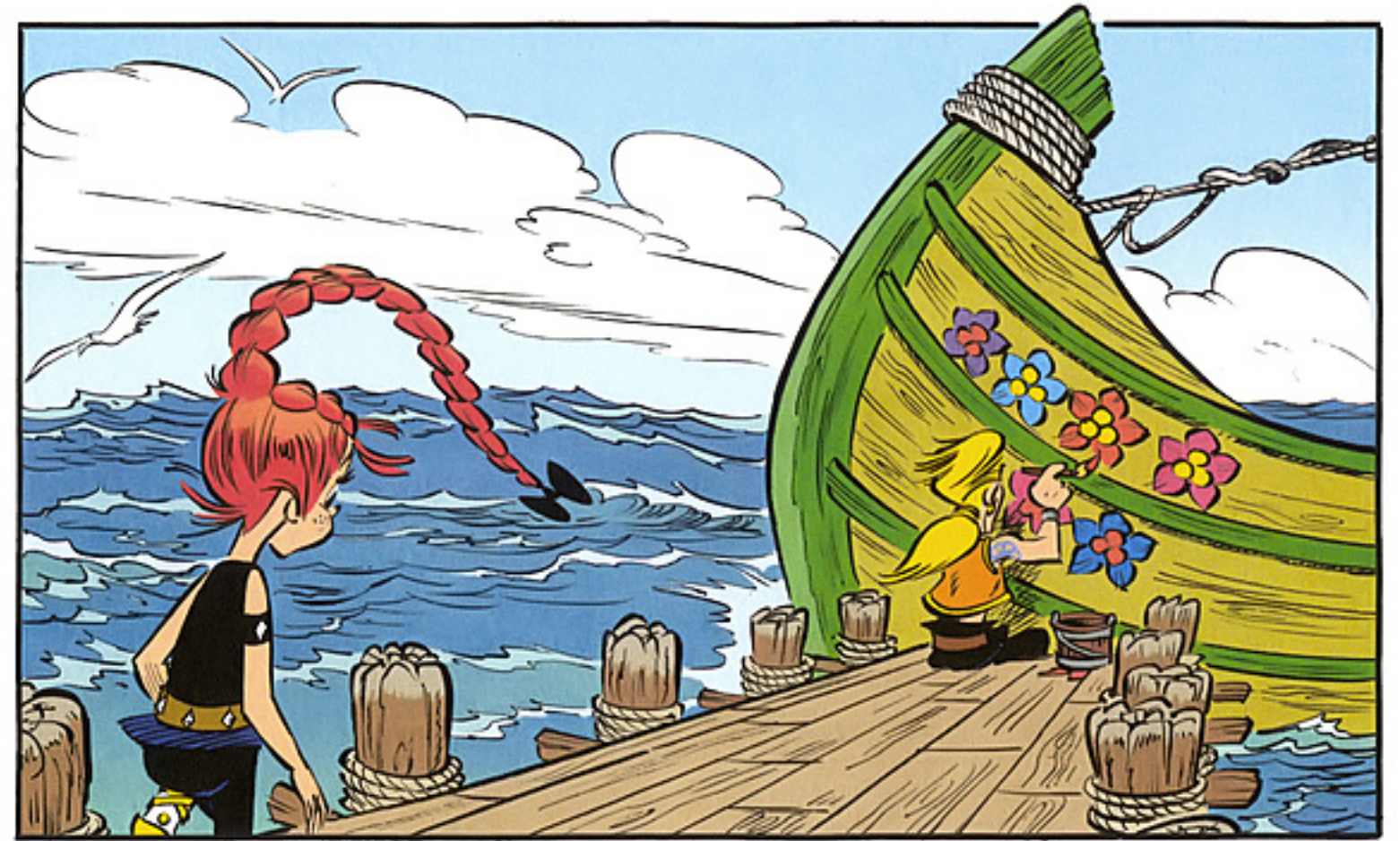




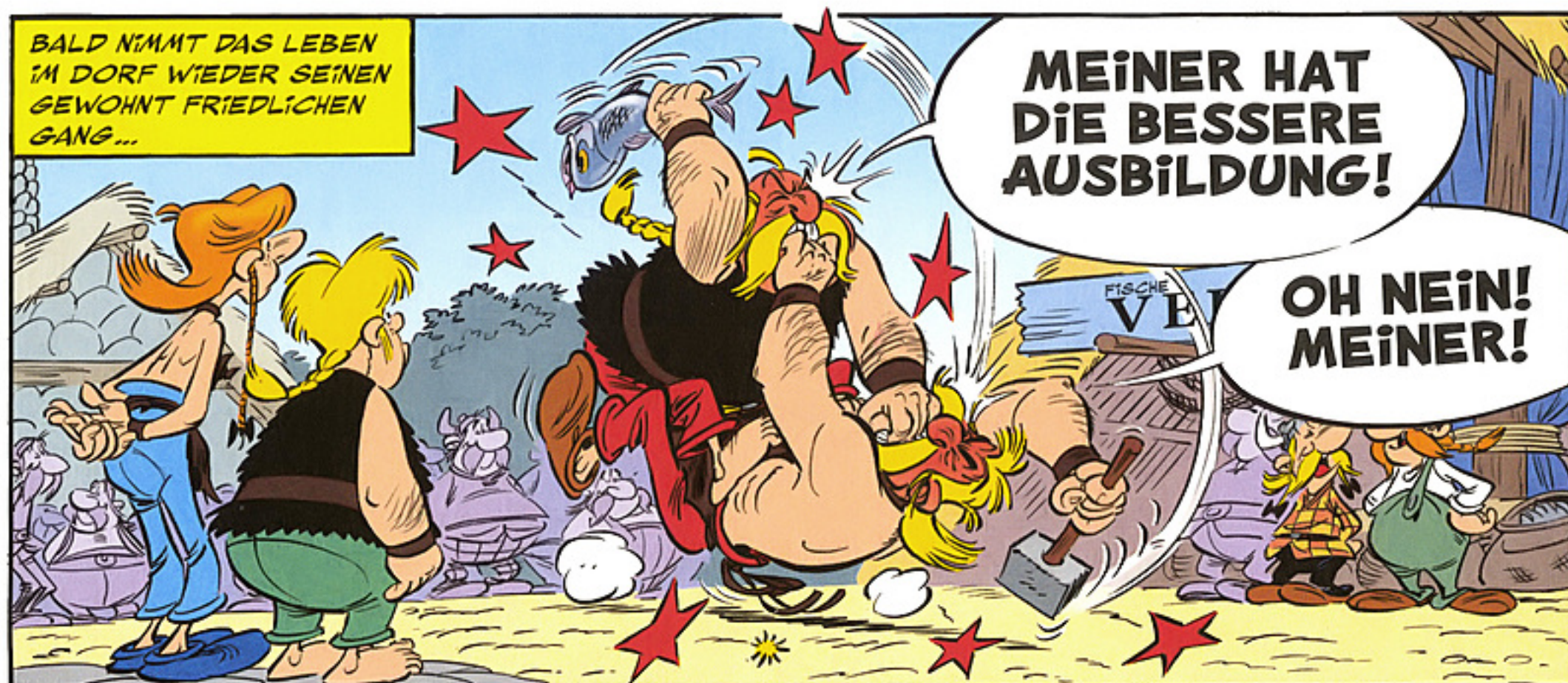
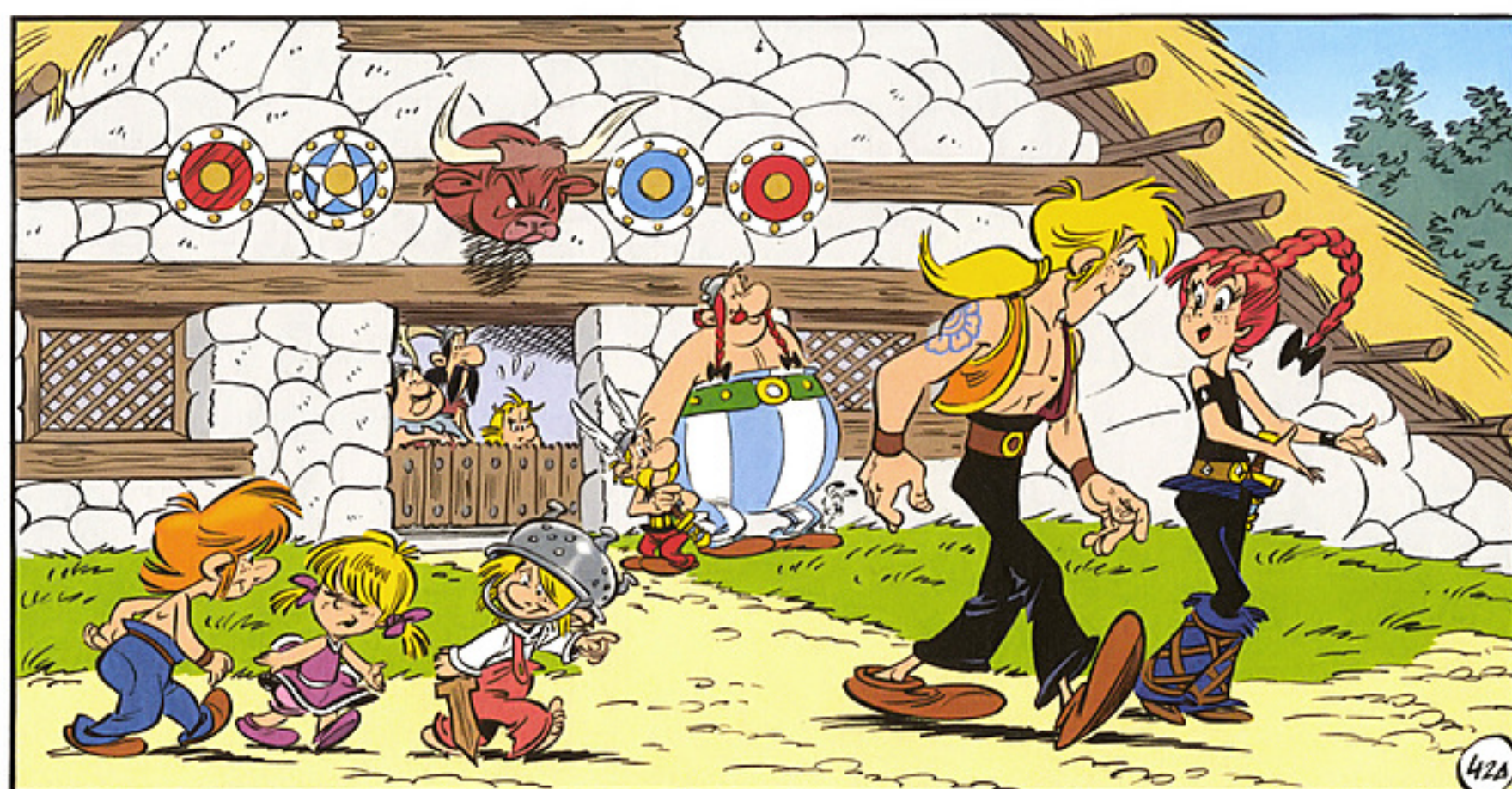




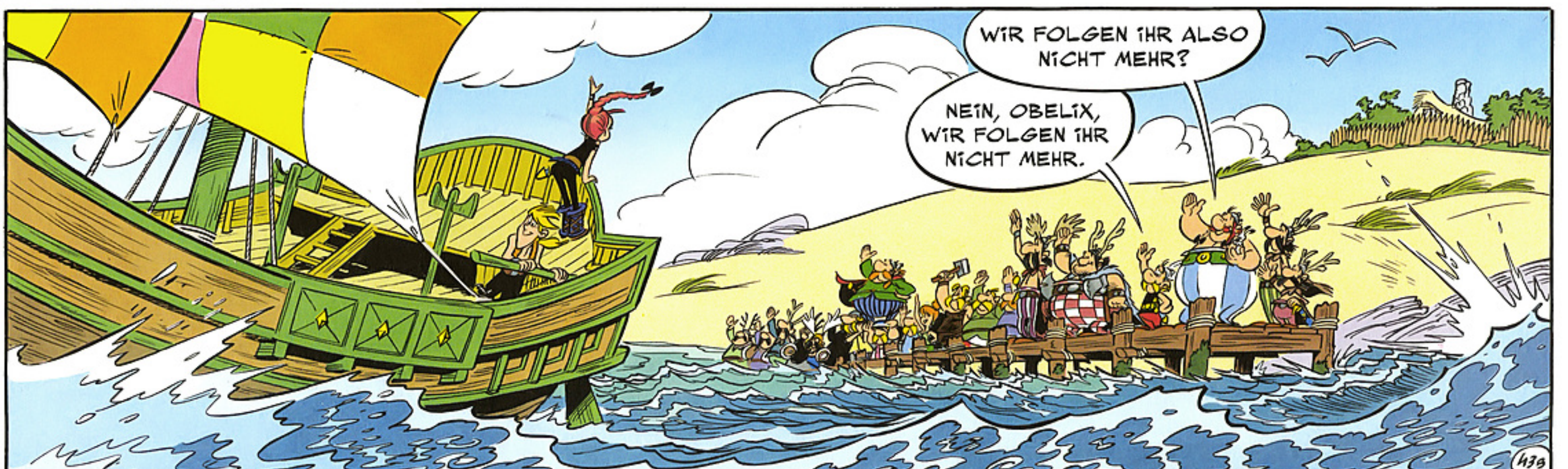
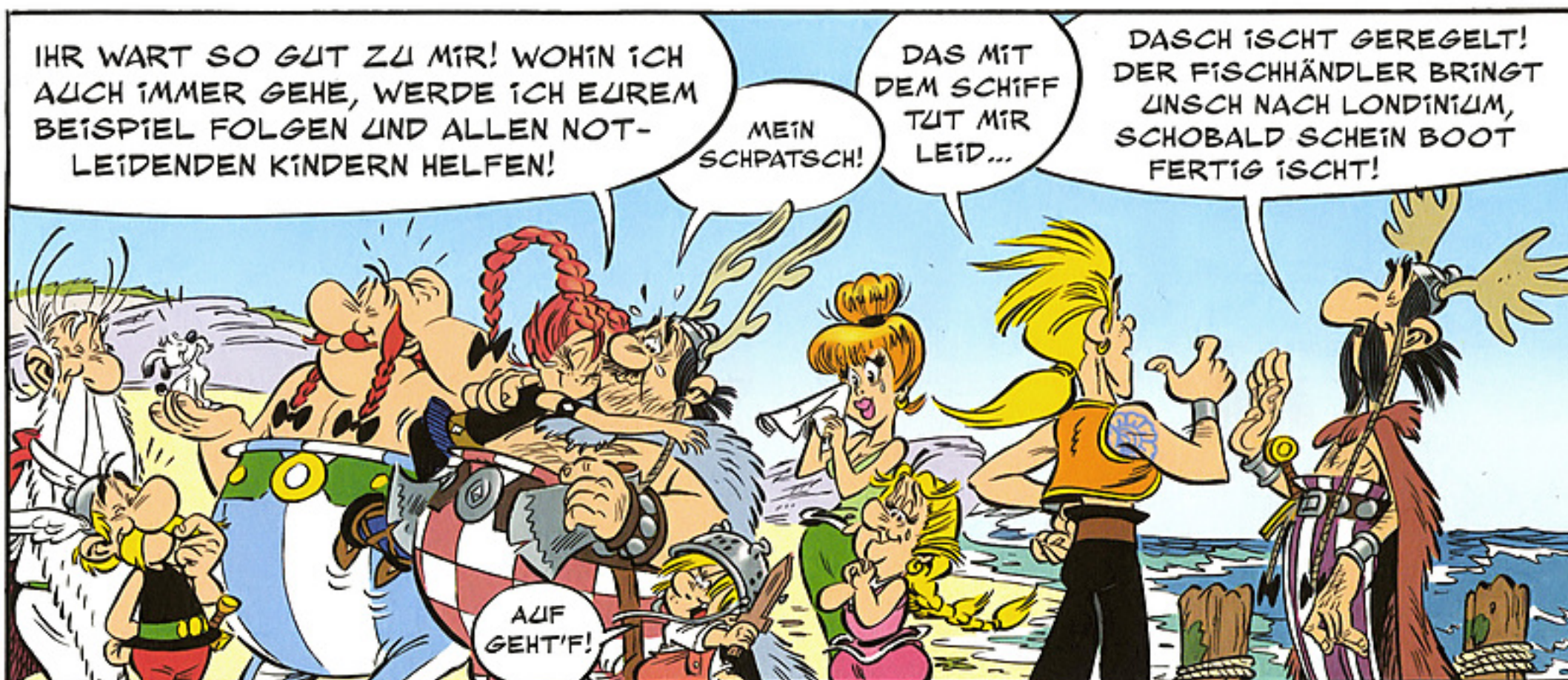










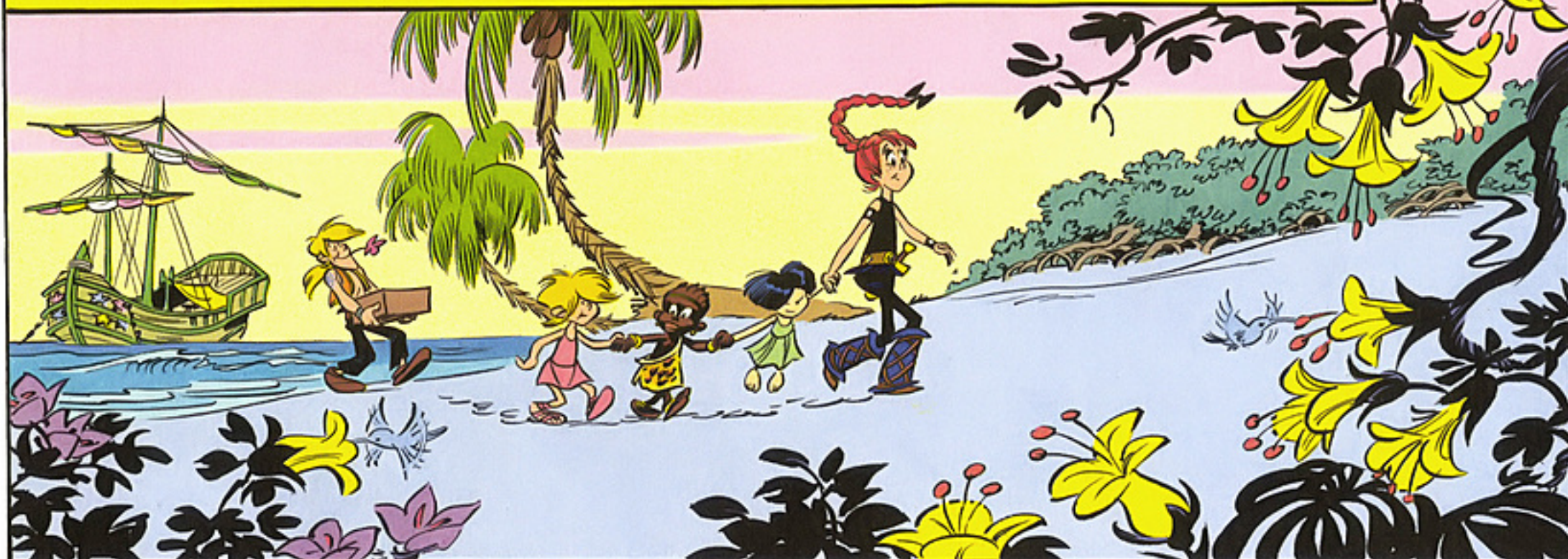






DIE TOCHTER DES VERGINGETORIX IST NICHT NAMENTLICH IN DIE GESCHICHTS-SCHREIBUNG EINGEGANGEN...

MAN ERZÄHLT SICH, DASS IHR SCHIFF THULE NIE ERREICHT HAT, SONDERN VON WIDRIGEN WINDEN ZU NOCH FERNEREN INSELN ABGETRIEBEN WURDE...



MOMENT?!  
WO STECKT  
DOPAMINE?

DIE IST  
WIEDER  
AUSGE-  
BÜXT.



MIRACULIX... HAT ADRENALINE  
DAS ANDENKEN AN VERGINGETORIX  
NICHT VERRATEN?

NICHT WIRK-  
LICH, ASTERIX...  
NICHT WIRKLICH!



IHR VATER HATTE IHR  
AUFGETRAGEN, WIDER-  
STAND ZU LEISTEN  
UND FREI ZU BLEIBEN.  
GENAU DAS TUT SIE...  
AUF IHRE WEISE!

UND WEIL NUR EIN ENDE  
MIT VIELEN KÖSCHTLI-  
SCHEN WILDSCHWEINEN  
EIN GUTESCH ENDE  
ISCHT, WIRD DIE APO  
VOLLSCHÄHLIG SCHUM  
TRADITSCHIONELLEN  
BANKETT EINGELADEN...



WIR WOLLEN  
GERN GALLIEN  
SCHURÜCKEROBERN,  
UNSCH FÜR ALESCHIA  
REVANSCHIEREN  
UND SCHO...

... ABER  
WASCH IM GRÜNDE  
SCHÄHLT, ISCHT DASCH  
GLÜCK UNSCHERER  
KINDER!

ABSCHOLUT!



FERRI + CONRAD 2019

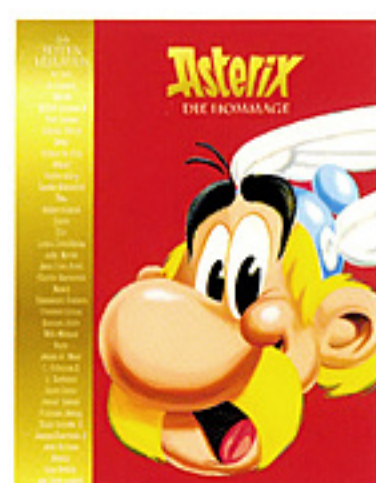
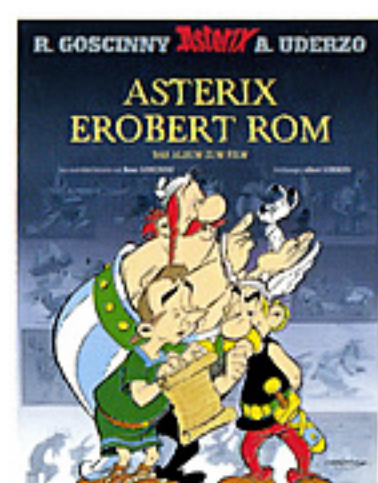








Ebenfalls erhältlich:



ab 28. 11. 2019  
im Handel!

Man muss  
einfach alle  
haben!

D: € 6,90 A: € 7,00 SFR 13.00



E, F, I: € 8,99 P: € 8,99 Cont.  
BeNeLux: € 7,99

EGMONT  
Ehapa Media